



Postfach 11 33
63201 LANGEN
Tel: 06103-52560
Fax: 06103-92 92 25
info@hessen-toplum.de
rmtoplum@aol.com

l, Hessisch, aber Türkisch!

Kostenlose Monatliche Informations-Zeitung

Federal Başbakan Gerhard Schröder, Almanya'nın önemli bir ekonomik bunalımdan geçtiğini itiraf etti

"Şimdi kemer sıkma dönemi"

▼ İşsiz sayısındaki yoğun artış, Federal Çalışma Dairesi'nde bütçesini oldukça zorlamaya başladı. İşsizleri zor günler bekliyor.
▼ 55 yaşına kadar olanlara ödenen işsizlik parası ödeme süresi 12 ay, 55'den yukarı olanlar için ise, 18 ay ile sınırlanacak.
▼ Böylece en yüksek seviye olan 32 aylık yardım alma hakkı 18 aya düşürülmüş oluyor.
▼ Meslekte ilerleme veya meslek değiştirme projelerinin finansmanı da azaltılıyor.



Muhalefet lideri Angela Merkel'e göre, Schröder çok beceriksiz!

▼ Almanya'da işsiz sayısının 4,8 milyona çıkması, dış satımla beraber yatırımların azalması ve Euro ile birlikte giderek artan hayat pahalılığı ülkeyi önemli bir dönemeçin eşiğine getirdi.

▼ Sosyal hizmetlerdeki kesintiler gereği sağlık giderlerinin bir kısmını sigortalı artık kendi cebinden karşılayacak. (Sayfa 12)



Gerhard Schröder, Almanya'nın geleceği için toplumun her katmanından fedakarlık beklediklerini söylüyor. Schröder'in tasarruf önlemlerinden, işsizler de etkilenecek. Bu arada halkın dörtte üçü Schröder'in reform paketinin soruna çözüm getireceğine inanmıyor.

► Hükümete ideolojik açıdan yakın olan sendikalar bile, Schröder'e ağır eleştiriler getirdi. Alman Sendikalar Birliği-DGB Başkanı Sommer ve IG Metall Başkanı Klaus Zwickel, hükümeti sorumsuzlukla itham ederken, reform planını "sosyal karakteri bozuk" şeklinde tanımladı.

► ver.di Başkanı Bsirske ise, Federal Başbakan Gerhard Schröder'i "Muhalefetin yoğun baskısına boyun eğip, Sosyal Devlet'in temelüne saldırıyor" diyerek suçladı.

Bence

Mehmet Canbolat

www.hessen-toplum.net

"Su Hayattır"

Dünya, "Saddam ne zaman vurulacak?" beklentisine odaklanıp giderken, geçtiğimiz günlerde Japonya'nın Kyoto kentinde sessiz sedasız bir kongre gerçekleşti. Bu alimin hangi noktasında yaşarsanız yaşayın, Kyoto da ele alınan konu hepimizi doğrudan ilgilendiriyor. Çünkü onun adı SU! Şu günlerde dünya gündemini meşgul eden Irak savaşının aslında bir petrol savaşı olduğu söyleniyor. Doğrudur. Ekranlarda gece-gündüz boy gösteren savaş bilimcileri, Bush'un planlarının petrol ekseninde kuvamını bulduğunu bilimsel söz-cüklerle diğlendiriyor. Bunlarından birkaçını önceki gece televizyonda izlerken, bir ara aklıma takıldı. Adını şimdi pek hatırlayamadığım bir Alman politik bilimci, olası bir 3 veya 4. dünya savaşının çıkış gerekçesinin "Su" olacağını iddia etmişti bir toplantıda. Hatta dünyadaki suyun adil dağıtılmadığından söz ederken, Suriye ile Türkiye arasında zaman zaman ön plana çıkan bu yöndeki sorunların, gelecekte olası bir savaş nedeni olabileceği gibi kehanette de bulunmuştu. Kendi yaşamımda da ayrı bir özel yere sahip olduğum için bu iki büyüklü harf etrafında dönen tüm haberlere, tartışmalara, verilere nedense büyük önem veriyorum. Çocuğuma "su"lu bir isim verişimin bilinçaltı gerekçesi, belki de bundan ileri geliyor. Veya benim kağıt üzerindeki doğum tarihim olan 22 Mart'ı, - tesadüf olsa gerek - Birleşmiş Milletler'in Dünya Su Günü ilan etmiş olması da, "Su"ya olan düşkünlüğümde bir başka yansıma olabilir mi? Üzerine titredim ve özen gösterdiğim "Su"dan hatta denizden ve dalgadan korkumun temelinde bu saygı mı yatıyor acaba? diye zaman zaman düşünüyorum da değilim. 170 ülkenin yanı sıra, 43 uluslararası organizasyonun katıldığı, 10 bini aşkın insana ev sahipliği yapan "Dünya 3. Su Forumu"nda ortaya konan verilere göre, yerküredeki su rezervleri giderek azalıyor ve yaklaşık 1,2 milyar insan, mevcudiyetinin temel taşlarından biri olan içilebilir temiz suya maalesef sahip değil. 2,4 milyar kişinin güvenli suya sahip olmadığını gösteren bir başka veri ise, insanoğlunun ve özellikle Avrupa'nın şimdilik güvenli ortamında vurduymaz bir hoyratlık sergileyen bizler açısından ne ifade ediyor? (De. S. 22)



Federal Meclis Başkanı Thirse'den Hessenli gençlere mesajlar
"Çok kültürlü yaşam zenginliktir"

Gürel 2 Mayıs'ta konuğumuz

▼ T.C. Dışişleri eski Bakanı ve Başbakan Yardımcısı Prof. Şükrü Sina Gürel, 2 Mayıs'ta konuğumuz olacak. Prof. Gürel, Frankfurt'ta "Türkiye AB ilişkileri ve Kıbrıs Sorunu" konulu bir konferans verecek. (Sayfa 12)



▼ Kreis Offenbach'a bağlı bazı şehirlerdeki okulları ziyaret eden Wolfgang Thirse, gençlerle toplumsal barış, uyum, çok kültürlü yaşam ve ırkçılık konularını tartıştı. (Sayfa 8)

Hessen'deki Türk öğrencilere Hertie Eğitim Bursu!

Haber! Sayfa 22

Savaş ve maddi sıkıntılar yüzünden Akdeniz ülkeleri giderek cazibesini yitiriyor. Almanlar, otomobil ile iç turizme yöneliyor

Ekonomik krize rağmen tatilden vazgeçmek yok

Almanya'da son yıllarda hüküm süren ekonomik darboğaza rağmen halkın "tatil yapma kültürü"nden vazgeçmediği gözleniyor.

Tatil ve Seyahatlar Araştırma Birliği'nin (FUR) Berlin'de gerçekleştirilen Uluslararası Turizm Fuarı bağlamında yaptığı bir değerlendirmeye göre, halk tatil kültüründen vazgeçmemiş olsa da, bunun için seçilen hedeflerde belli bir değişiklik göze çarpıyor.

Almanlar artık Akdeniz başta olmak üzere cazip tatil beldeleri yerine kısa mesafesi olan beldeleri tercih ediyor ve bunda otomobille seyahat edebilme fırsatının önemli olduğu dikkati çekiyor.

FUR araştırmasında dikkati çeken notlardan bazıları şöyle:

Almanlar arasında tatile çıkanların oranında düşme var ancak bu çok minimum düzeyde kaldı. Örneğin bir önceki yıl 14 yaşından büyük Alman nüfusunun yüzde 76,1'i en az bir kez tatil yaparken, bu oran 2002'de yüzde 75,3'e düştü. Bu oran Alman nüfusunun 48,4 milyon kişinin geçtiğimiz yıl en az bir kez tatile çıktığına işaret ediyor. Almanlar'ın geçtiğimiz yıllarda büyük ilgi gösterdiği İspanya, İtalya, Fransa gibi ülkeler giderek önemini yitirirken Avusturya ve Hırvatistan odak noktası olmaya başladı. Bu arada iç turizm potansiyeli açısından Mecklenburg-Vorpommern ve Bavyera gibi eyaletler de olumlu gelişmelerden pay aldı.

Yurtdışında tatile çıkan Almanlar'dan İspanya'yı tercih edenlerin oranı yüzde 13'e düşerken, Avusturya'yı tercih edenlerin oranı ise %7,8'e çıktı. Halk uçakla mümkün olan uzun mesafeli tatile geçtiğimiz yıl gözle görülür ölçüde uzak dururken, süper indirimli uçak fiyatları da bu eğilimi fazla değiştiremedi. Uzun mesafeli tatili tercih eden 2,2 milyon Alman turistler daha çok genç kuşak ve iyi

Irak'ta patlak veren savaş, bölgedeki tatil beldeleri gibi Türkiye'yi de önemli ölçüde etkiledi. Mart ayının son günlerine doğru gelen haberlere göre, Türkiye'ye yönelik rezervasyonlarda belli oranda iptal yaşanırken, özellikle savaşın Türkiye'ye sıçrama yolundaki endişeler ve Alman Dışişleri Bakanlığı'nın bu konudaki "temkinli uyarıları" bu olumsuz gelişmede kilit rol oynadı. Bu arada Nisan ayı ortasında gerçekleşecek Pasakalya tatili vesilesiyle Türkiye'ye gezi planlayan çok sayıda öğrenci grubu da, benzer endişelerle seyahatlerini iptal etti. Savaşın Türkiye'de bu yılki turizm beklentilerine bir ölçüde darbe vurması bekleniyor.



kazanan bireylerden oluşuyor. Bu arada "uçak, geceleme ve gezileri içeren "Pauschal" yani tatilin tamamını içeren programları tercih edenlerin oranı yüzde 40. Bu arada Irak savaşı yüzünden, Körfez ülkelerinin yanı sıra, Türkiye'ye yönelik tatil rezervasyonlarında bir artış gözlemlendi. Türkiye'ye yoğun turist potansiyeli ile tanınan belli başlı şirketler, rezervasyon iptallerinin korkularının altında

kaldığını doğruluyor ancak yeni rezervasyonların tamamen durduğunu söylüyor. Almanlar, tatil döneminde terörist eylemden çekindiklerini beyan ederken, uçak yerine otomobille ulaşımı kolay olan yakın tatil beldesini tercih edeceklerini vurguluyor. Irak'ta patlak veren savaş yüzünden Alman halkının tatil tercihinden pay alacak ülkeler arasında Bulgaristan da geliyor.

KREDİ

"Türk Finanz' tan sorulur"



Türk Finanz

- Faiz: Effektiv %5,6'dan itibaren...
- Ev, eşya, araba, borç kapatma, tatil ve bankada çoğalmış kredileri tek Kredi haline dönüştürme gibi daha bir dizi hizmet!

TÜRK FINANZ - Gazi Gülec Alt-Fechenheim 114 . 60386 FRANKFURT
Tel: 069-416779 . Tel: 0172/6737435
Internet: <http://Gazi.Guelec.victoria.de>
e-mail: Guelecga@aol.com - Fax: 069-40806077

Kısa Haber... Kısa Haber...

Frankfurt ile komşu şehirler arasında birleşme projesi

Kreis Offenbach'a bağlı Neu Isenburg kasabasının Frankfurt'un bir semti olması tartışılıyor. "Stadt-Kreis" Projesi bağlamında tasarlanan bu müstakbel birleşme için Frankfurt Anakent Belediye Başkanı Petra Roth ile Neu Isenburg Belediye Başkanı Oliver Quilling arasında bir görüşme yapılacak. Kimi siyasi çevreler böylesi bir birleşme projesinin mali açıdan daha çok Frankfurt'a fayda sağlayacağını öne sürüyor. Frankfurt Anakent Belediye Başkanı Petra Roth'un tasarımına göre, şehirler kendi bağımsızlıklarından bir fire vermeksizin, sosyal ve alt yapı hizmetlerinde birlikte hareket edebilecek. Yeni oluşumun özellikle Örneğin eğitim, hastane, sosyal yardım ve kültürel tesislerin yönetimini devralması hedefleniyor. Edinilen bilgilere göre, Frankfurt benzeri bir birleşme projesini Offenbach, Eschborn ve Bad Vilbel ile de sürdürüyor.

Offenbach 2010'da Avrupa Kültür Başkenti olmak istiyor

Offenbach şehri, Avrupa Birliği tarafından verilen Kültür Başkenti ünvanını 2010 yılında almak için başvuracak. Rhein Main bölgesi adına başlatılan ve öncülüğünü Frankfurt'un yaptığı bu girişime katılan Offenbach şehri, özellikle Klingspor ve Deri Müzesi ile bu alanda kendini şanslı görüyor. Rhein Main Kültür Başkenti Girişiminde Frankfurt ve Offenbach'ın yanı sıra, Aschaffenburg, Bad Homburg, Bad Vilbel, Hanau, Mainz, Rüsselsheim ve Wiesbaden de yer alıyor. Adı geçen belediyeler, nüfuslarına göre kişi başına 10 Cent aidatı "Girişim kasasına" aidat olarak ödüyor. Bilindiği gibi Avrupa Kültür Başkenti ünvanını ilk kez 1985 yılında Atina almıştı. Almanya ise bu ünvanı ilk kez 1989 yılında Berlin ile almış 1999 yılında ise Weimar da benzeri bir ünvana layık görülmüştü. Başvurunun bu yılın Ekim ayı sonuna kadar yapılması gerekiyor. AB ise kesin sonucu 2005 sonunda açıklayacak.

Dükkanlar Cumartesi günleri saat 20'ye dek açık kalacak

Federal Parlamento Dükkanların Açık Olma Süresi konulu yasada Mart ayında bir değişiklik yaparak, mağazaların cumartesi günleri saat 20'ye dek açık kalmasına yeşil ışık yaktı. Yeni uygulama işyeri sahipleri açısından olumlu karşılanırken hatta birkaç saatlik artış yerine "Dükkanları açık tutma konusunun tamamen serbest bırakılması" istedi. Federal Parlamento'nun bu kararına sendikalar ise, farklı tepki gösterdi ve mağaza çalışanlarının bu işten büyük zarar gördüğünü söyledi. Federal Konsey'in onayına gerek duyulmayan bu karar Almanya'da 1 Haziran 2003'ten itibaren uygulamaya konulacak.

Dietzenbach'ta Müslümanlar için özel bir mezarlık açılıyor

Dietzenbach Belediye Meclisi, şehirde yaşayan müslüman yoğun nüfusu gözönünde tutarak özel bir mezarlığa yeşil ışık yaktı. Mezarlık Nisan ayı sonunda hizmete girecek ve yaklaşık 6 bin müslüman kökenli yabancının ihtiyacına yanıt arayacak.

IMPRESSUM: Toplum: Regional; Hessisch, aber Türkisch! Toplumsal siyaseti ilke edinen, Hessen'e özgü, yerel, aylık, Türkçe başlımsız bir gazetedir. Ücretsiz dağıtılır. Anschrift: Postfach 11 33 - 63201 LANGEN Tel: 06103/52560 Fax: 06103/929225 El-mek: rmtoplum@aol.com Internet: www.hessen-toplum.de Herausgeber/Sahibi: Mehmet Canbolat . Beratung / Danışman: Kemal Şener, Nermin Aksoy - Halkla İlişkiler: A. Azak-Egelsbach Produktion/Üretim: Ozan Basın Yayın Servisi İst.T. - Dağıtım: S. Kocazeybek, Cemali Anul, Aydın Külhanbey, Tarık Özdemir und Co. Druck/Basım: Ter Druckerei-Zeppelinheim "Toplum" übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen. Toplum ist als Medium für Zuwanderer im Internationaler Presse-Treff Frankfurt am Main e.V. (IPT) organisiert.

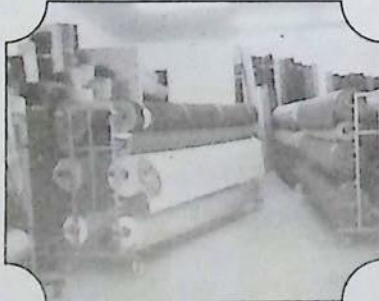
YENİ AÇILIŞ

Teppichboden Centrum-Fachmarkt

60389 FRANKFURT . Homburgerlandstr. 5 . AN DER FRIEDBERGER WARTE . Tel/Faks: 069-5481480

Halı ve muşamba türü yer döşemeciliğinde artık Size çok yakınız. UZMAN TÜRK SATIŞ ELEMANLARIMIZLA danışma, oda ölçümü, halı kenar dikimi, transport ve itinalı döşeme işleriniz için hizmetinizdeyiz.

Mesai saatleri:
P.tesi-Cuma: 9.30-19.30
Cumartesi: 9.00-16.00



Geliniz ve metrekaresi

2,90 € - 3,80 € -

4,50 € - ve 6,- €

'dan olmak üzere zengin çeşitlerimizi görünüz.

Bu kuponu getiren ve bir odalık halı satın alanlara, alışverişinden 1 metrekaresel halıyı armağan ediyoruz.

Almanya'yı saran ekonomik kriz dalgası ve alınan tasarruf önlemleri toplumun geniş katmanlarını, artan oranda etkilerken sokağa dökülen dökülene...

Alman polisi de isyan ediyor

Almanya'yı son yıllarda hızla saran ekonomik darboğaz, toplumun birçok kesimini isyan ettirirken, polisler de son aylarda kendi konumlarında yaşanan olumsuzlukları gerçekleştiren yollara dökülmeye başladı.

Temel haklarında kesinti yapılmasına daha fazla izin vermeyeceklerini belirten Polis Sendikası GdP sözcüleri, yasaların kendilerine tanıdığı imkan dahilinde eyalet ve federal hükümetin "kısıtlayıcı planları"ni eleştirmeye devam edeceklerini bildiriyor.

Konuya ilişkin açıklamalara göre, polis teşkilatında görev yapan memurlar fazla mesailerinin ödenmemesinden ve görev alanında yapılan değişikliklerden yakınıyor ve en çok emekli maaşlarında kesinti yaşamaktan endişe duyuyor.

Görevleri gereği günün şartlarına uygun teknik donanımdan yoksun kalmaktan da şikayetçi olan Alman polisler ayrıca, mesai saatlerinin uzatılması, izin veya Noel paralarının kesilmesi, görev süresinin 65 yaşına kadar uzatılması gibi önlemlere itiraz ediyor. Polis Sendikası sözcüleri öte yandan kamu sektöründe toplum sözleşme görüşmelerine özgü hakların dışında tutulmaktan da yakınıyor. Sendika açıklamalarında

ayrıca, seslerine kulak verilmemesi halinde, sokakta yığınsal protesto eylemlerini başlatabilecekleri yönünde uyarılar da dikkati çekiyor.

Alman Polis Sendikası GdP, gerek Federal gerek eyalet yönetimlerinin kısıtlayıcı önlemler karşısında sessiz kalamayacaklarını bildirdi. "Polisin isyanı" şeklinde yorumlanan tepkiler arasında polisin daha etkili sokak eylemlerine yönelebileceği ve trafik ihlalleri için kesilen cezalar "cebe atma uygulamasına" geçilebileceği de dikkati çekiyor.

Sendikanın yönetimlere yönelik tehdit kokan talepler kataloğunda "Sesimize kulak verilmemesi ve durumumuzun düzeltilmemesi halinde, trafikte görevli tüm arkadaşlarımıza kural dışı bir çağrıda bulunacağız ve artık trafiğin ihlali durumunda sürücülerden kesilen cezaları, devlet kasasına değil, memurların kendi cebine atmasını teklif edeceğiz." şeklinde ifadeler de dikkati çekiyor.

Uzmanlar, polislerin "ceza gelirlerini zimmetine geçirme" düşüncesinin, sorunların hangi boyuta geldiğini göstermesi açısından önemli bir örnek olduğu görüşünde birleşiyor.



Emeklilik veya işsizlik parası için dava açanlar uzun soluklu olmak zorunda Hessen'de sosyal mahkemeler bunaldı

Hessen'de özellikle sosyal haklar konusunda yaşanan uzlaşmazlıklar ele alan Sosyal Mahkemeler, yığılan dosyalar yüzünden çok ağır işliyor.

Mahkeme önündeki aşırı dava dosası yığılması yüzünden hakimlerin verdiği karar gecikirken, bu süreç son zamanlarda 2 hatta 3 yıla kadar uzanabiliyor. Eyalet Sosyal mahkemelerinin aşırı yığılma yüzünden işgöremez hale geldiğine işaret eden yetkili uzmanlar, özellikle eleman sıkıntısının, sonuç bekleyen dava sahiplerini

huzursuz ettiğini vurguluyor. Dava dosyasındaki yoğunluktan en çok etkilenen Hessenli şehirler arasında Kassel ilk sırada geliyor. Resmi verilere göre Kassel'deki Sosyal Mahkeme nezdinde açılan dava sayısından 2002-2003 yılları arasında yüzde 54 oranında bir artış gözlemlendi ve eleman sayısının artırılmamasından ötürü de dava dosyaları raflarda tozlanıyor. Kassel Sosyal Mahkemesi Başkan Yardımcısı Jutta Lindner, Eyalet Adalet Bakanlığı'nın kendilerini bu alanda yalnız bıraktığını ve yeni

kadro açmadığını söylüyor ve dava ya yönelik kararların uzamasının hakimler kadar dava sahiplerini de strese soktuğunu doğruluyor. Hessen eyaletinde 7 ayrı bölgede Sosyal Mahkeme var. Bunlar Darmstadt, Frankfurt, Giessen, Marburg, Fulda, Wiesbaden ve Kassel. Bu mahkemelerde görev yapan hakim sayısı ise 58 ve bu dar kadro yılda ortalama 14 bin davayı sonuçlandırabiliyor. Sosyal Mahkemelerin önüne gelen davaların konuları arasında hastalık, emeklilik ve işsizlik sigortası anlaşmazlıkları ön planda göze çarpıyor.

"Amacımız, göç değil, entegrasyonu çözmek"

Hessen Eyaleti Sosyal İşler Bakanı Silke Lautenschläger, (sağda) Federal Hükümete bir çağrıda bulunarak, "Göç Yasası ile, Almanya'ya gelecek yabancı sayısını artırmak yerine, bu ülkedeki insanların entegrasyonunun çözümünü kalıplaştıracak yol ve yöntemleri bul" dedi. Schröder Hükümeti'nin izlediği



politikayı sert bir dille eleştiren bakan Lautenschläger, Hessen eyalet kabinesinin son 4 yıldır yoğun biçimde entegrasyona eğildiğini öne sürdü ve bu alanda önemli bir yol alındığını söyledi. Ön hazırlığı tamamlanan uyum konusunun bu

saatten sonra hükümetten yerel yönetimlere devredildiğini hatırlatan Sosyal İşler Bakanı, "Sosyal sistemimiz şu sıralar ek göçmeni kaldırarak güçte değil." dedi ve Federal Hükümetin Hessen Eyalet yönetiminin izlediği "Uyum Politikası"ni uygulamaya davet etti. Hessen Eyalet Bakanı ayrıca, 4 yıllık yoğun uyum projesinin Almanya'nın değişik eyaletlerinde de yakın takibe alındığını söyledi.

Yazı Yorum

Kemal ŞENER

www.kemalsener.de

Reklamlar



"Çişimi yapıyorum. Çişimi yapıyorum. Popom kuru kalıyor." İnsanın ekranda gördüğü çok sevimli bir bebeğin bu sözlerini işittikçe, onu hemen yakalayıp poposundan ısırsı gelmiyor mu? Eğer yaşı biriyse, Ah keşke bir torunum daha olsa da onu poposundan öpsem... demiyor musunuz? Daha genç olanlar, yeniden baba veya anne olmayı akıllarından geçiriyor olmalıdırlar muhakkak. Ama öyle reklamlar var ki, insanı neredeyse dinden imandan çıkarıyor.

Bir zamanlar, Türk televizyonlarında insanları maganda- lığa özendiren bir reklam yayınlanıyordu. Kırmızı trafik ışığında kendisini korna çalarak ikaz eden iki yaşlı kadını, arabasından hırsla çıkarak dehşetle korkutan bir magandanın kanında sarı kırmızı renklerin olduğu güya vurgulanıyordu bu reklamda. Hem de kulaklarımızı yırtarcasına, "Kanında var..." diye bağınarak... Ben aylarca ekranlardan eksilmeyen bu reklamı gördükçe neredeyse Galatasaray'ın durmadan yenilmesini ister hale gelmiş, onun her galibiyetinden sonra gene birisi daha ölecek diye korkar olmuştum. Bu reklam aklıma hep, Galatasaray'ın bir işiçre takımını yemesinden sonra bir magandanın havaya ateş edip, evinin balkonunda sokağı seyreden daha 18 yaşına yeni basmış genç bir kızı öldürmesini getirdi.

Ben reklamcı değilim. Reklamcılara ders vermek de aklımın ucundan geçmez. Bir izleyici olarak, reklamların bana neler düşündürdüğünü söyleyebilirim sadece. Reklamların, ele aldıkları ürün ve konuların satış ve kullanımlarını arttırmaları gerekir. Üzülerek söylüyorum ki, bazı reklamlar, bir izleyici olarak bende bu amacın tam aksi etkiler meydana getiriyor. Hele öyleleri var ki, daha ekrana geldikleri saniyede kanalı değiştirmeme neden oluyor. Bazıları insanı tiksindirircesine öyle bağırırlar ki, diğer odalarda oturan aile fertleri bile, "Sustur şu mereti..." demek zorunda kalıyorlar.

Reklamlar insanların alışkanlıklarını ve yaşam biçimlerini kuşkusuz etkiliyor. Etkilemeli de... Ama bunu yaparken, amaçlarına da ulaşabilmeli, konu edindikleri malların daha çok satılmalarını sağlamalı ve daha önemlisi o mali alanlar da bundan memnun kalmalıdırlar.

Ben bu amaçların hepsinin birden bazı reklamlarda gerçekleştiğine tanık olamıyorum. Muhakkak bir şeyler eksik kalıyor. Kredi kartlarının kullanımı konusunda yapılan reklamlar buna örnek gösterilebilir. Kredi kartları, insanların cüzdanlarında tomar tomar para taşımaktan kurtarmak, belki almak istedikleri bir şey için o anda yanlarında yeterli nakit yoksa kullanmaları için elbette gerekli. Böyle olması gerekirken, kredi kartı veren kuruluşlar kendi kartlarının kullanımı arttırmak amacı ile, sanki her şey onların kartları ile bedava olarak alınabilir gibi reklamlar yapıyorlar. Sonucu görüyoruz. Türkiye de kredi borçları konusu neredeyse toplumsal bir sorun haline geldi.

Şimdi de, intiharlara neden olan kredi borçları, gene intihar konusu da işlenerek reklamlara getirildi. Bir banka, kendisinden kredi kartı sahibi olanların intihar etmek zorunda kalmayacaklarını vurgulamak istiyor olmalı ki, yüksek bir binadan atlayarak kurtuluşu intiharda bulan bir kredi borçlusuna kurtarıcı olarak o bankanın adı yazılı itfaiye brandasını ekrana getiriyor.

Toplumsal histeri ve bir çok konuda çok acele karar veren özelliğimiz dikkate alınırsa bu reklam acaba amacına ulaşmış sayılabilir mi? Bence hayır.

ÖZTÜRK TUR

ÖGER ile FRANKFURT'tan DİREKT

İSTANBUL 245,-
TRABZON
G.ANTEP
ADANA 11.06,'dan itibaren

KAYSERİ 220,-
ANTALYA
BODRUM
DALAMAN 11.06,'dan itibaren

İSTANBUL 105,-

ANKARA 115,-

İZMİR 105,-

ADANA 105,-

Kaiserstr. 64 . Kaiserpassage . 60329 Frankfurt/Main

Tel: 069/26 48 78 80+81 Fax: 26 48 78 82 Mobil: 0172/97 18 13



Sosyal Hak ve HUKUK

Bir Bilene Sormalı

844 Euro denilen yasadan yararlanabilmek...

SORU: "...23.4 41 doğumluyum ve henüz 65 yaşını doldurmadım. Acaba 844 Euro Yasası denilen yeni yardım uygulamasından yararlanabilir miyim? Ayrıca uzun süredir sosyal yardım aldığım dan ötürü böyle bir haktan yararlanabileceğim söyleniyor. Bu doğru mu?

YANIT: Yaşınızdan dolayı ve henüz dediğiniz gibi 65 yaşını doldurmamış olduğunuz için böyle bir haktan yararlanamıyorsunuz. İkinci sorunuzda sözünü ettiğiniz sosyal yardım ile Türkler arasında 844 Euro Yasası diye bilinen Asgari Geçim Yasası arasında bir ilişki yoktur. 844 Euro Yasası, emekli aylığı düşük olanlara veya 65 yaşından önce erken emeklilik hakkını elde edenlere örneğin malulen emeklilik hakkına sahip olanlara yönelik bir uygulamadır.

Türkiye'deki çalışma sürem ne gibi faydası var?

Soru: 45 yaşındayım. 13 yıldır Almanya'da yaşıyorum ve daha önce de Türkiye'de 14 yıl süreyle devlet memurluğu yapmışım. Burada Alman vatandaşlığı aldım ve 4 yıldır da sigortalı olarak bir işte çalışıyorum. Türkiye'de devlet memurluğu döneminde verdiğim 14 yıllık hizmetimin ne gibi faydası olur?

Yanıt: Türkiye'deki hizmet süreniz, Türkiye ile Almanya arasında imzalanmış ve halen yürürlükte bulunan Sosyal Güvenlik Anlaşması gereği, burada sürede olarak değerlendirilecektir. Ancak bu değerlendirme sizin ileride alacağınız emekli maaşınızda bir artış sağlamayacaktır. Örneğin Almanya'da çalışmaktan ötürü, bir süre sonra hak kazanacağınız emeklilik aylığınız, diyelim 300 Euro olarsa, Türkiye'deki hizmet süreleriniz de dikkate alındığında bu aylık 450 Euro olmayacaktır. Ancak Türkiye'deki hizmet süreleri, bazı durumlarda yararlı oluyor. Örneğin erken emekli olabilmek için sigortalılık süresini doldurmak gerektiğinde, Türkiye'de çalışmış olduğunuz zaman dilimi faydalı oluyor. Burada emekli aylığınızın biraz yüksek olması için sadece Türkiye'de öğreniminiz için 16 yaşından sonra geçirdiğiniz varsa 5 yıllık eğitim süresi dikkate alınıyor. Zaten ilgili makamlar, zamanı gelince sizi haberdar edecek ve emeklilik işlemlerinizin tamamlanabilmesi için bazı ek evraklar isteyeceklerdir. Ancak yaşınız gereği, Almanya'daki mevzuata göre, emekliliği düşünmeniz çok erken. Son olarak hatırlatalım, Türkiye'de iken verdiğiniz hizmetler için emekliliği olduğunuzda Türk makamları da bir Türk lirası bazında kısmi de olsa, az da olsa bir aylık bağlayacaktır. Bu arada unutmayınız, Türkiye'de halen geçerli olan 3201 sayısı yasa var ve buna göre, günde 2 Dolar ödeyerek, yurt dışındaki süreleri borçlanma suretiyle, maaşınızı Türkiye koşullarına uygun, tatmin edici bir seviyeye getirmek mümkün oluyor. Biz bunu söylüyoruz ancak, borçlanma süresi için ödeyeceğiniz meblağın getirisi götürüsünü de düşünerek, ona göre karar vermelisiniz.

Sevgili Toplum Okurları,

Son yıllarda Türkiye'de yaşanan ekonomik krizler sonucunda, binlerce işyeri kapanmış zamanında ödenmeyen vergilere uygulanan, gecikme faizleri ve gecikme cezalarının çok yüksek olması sebebiyle, insanların büyük bir bölümü vergilerini ödeyemez duruma düşmüştür. Kilitlenen sistemin önünü açmak, iyi niyetli olup borcunu ödeyemeyen insanlara, ödeme kolaylığı sağlamak amacıyla 27 Şubat 2003 tarihli 15033 sayılı resmi gazete de yayınlanan Vergi Banısı Kanunu çıkarılmıştır.

Kanunun kapsamına gelince; vergi usul kanununda belirtilen bütün vergiler, resim, harç, fon payları ve bunlara bağlı, gecikme faizleri, gecikme zamları, gümrük vergileri ve para cezaları, emlak vergileri, çevre temizlik vergileri, stok beyanları kapsama dahil edilmiştir.

Vergi Banısı Yasası'ndan istifa etmek isteyen mükellefler, 31 Mart 2003 tarihine kadar bağlı olduklarını vergi dairesini bir dilekçe ile müraacaat ederek çıkacak hesabın; ilk taksitini 31 Mart akşamına kadar, bakiye taksitlerini ise, birer aylık aralarla 9 eşit taksitte ödeyebileceklerdir. Gecikme faizi veya gecikme cezaları ise, toplanan esya ediksinin (TEFE) aylık oranına göre hesaplanacaktır.

Daha önce çıkarılmış olan Tecil kanunu'na göre borçlarını tam olarak ödeyememiş olanlar, Maraş Bölgesi ve civarında 1999 yılında meydana gelen deprem nedeniyle, ödeme süresi uzatılan vergi borçluları da bu kanundan faydalanacaklardır. Gelir ve Kurumlar Vergisi mükellefleri, 1998 yılı için %30, 1999 yılı için %25, 2000 yılı için %20 ve 2001 yılı için de %15 asgari nisbetinden az olmamak üzere matrah artımında bulunabileceklerdir. Vergi mahkemelerinde, Bölge İdari Mahkemeleri'nde ve Danıştay'da açılmış ve halen devam eden vergi davaları ile, henüz dava açma süresi geçmemiş olan mükelleflerde, çeşitli isim altında yapılmış vergilendirmelerde vergi miktarının yüzde 50'si ile, Devlet İstatistik Enstitüsü'nün toptan esya fiyat endeksinin aylık oranı esas alınarak hesaplanacak miktar 9 eşit taksitte vazeçilme şartı getirilmektedir. Böylece vergi mahkemelerinde olan binlerce davanın bu yolla tasfiyesi ve sona erdirilmesi amaçlanmıştır. Mahkemelerde vergi davası olanlar için bunun bir fırsat olduğunu düşünüyoruz.

Ayrıca motorlu taşıtlar vergisi borcu olanlar da bu kanundan istifade edecektir. Kayıtlarda yer almayan mallar, makine ve teçhizat ile demirbaşlar içinde bu kanunla stok beyanında bulunma imkanı getirildi. Gelir ve Kurumlar vergisi mükellefleri, kendilerince veya

meslek kuruluşlarınca tesbit edilecek rayiç bedel ile 3 ay içinde yani 27 Mayıs 2003 tarihine kadar düzenledikleri envanter listesi ile vergi dairelerine bildirimde bulunmak zorundadır. Beyan edilen bu stok mallar bedeli bakımından %10 oran ile ayrıca katma değer vergisi de hesaplanarak beyannameye süresinde ödenecektir. Bütün bu hükümlerle, kurumlar ile gerçek şahısların mal ve stoklarının kayıtlı bir hale gelmesine imkan sağlanmış bulunmaktadır.

2886 sayılı Devlet İhale Kanunu'na göre tahsil edilen Ecri misiller de (kamü arzaları kira bedeli) bu kanundan istifade edebileceklerdir. Açılmış ve açılacak davamalar var ise, bu davalardan vazeçilme şartı aranmaktadır. Ecri misil borçluları olanlar için bu kanun



Türkiye'de Hukuk ve Biz

Bedrettin CANBOLAT

Ankara Barosu Avukatı

Faks: 0090 312 4187101

El-Mek: bcanbolat@ttnet.net.tr

"Vergi Barışı ve Türkiye"

meslek kuruluşlarınca tesbit edilecek rayiç bedel ile 3 ay içinde yani 27 Mayıs 2003 tarihine kadar düzenledikleri envanter listesi ile vergi dairelerine bildirimde bulunmak zorundadır. Beyan edilen bu stok mallar bedeli bakımından %10 oran ile ayrıca katma değer vergisi de hesaplanarak beyannameye süresinde ödenecektir. Bütün bu hükümlerle, kurumlar ile gerçek şahısların mal ve stoklarının kayıtlı bir hale gelmesine imkan sağlanmış bulunmaktadır.

2886 sayılı Devlet İhale Kanunu'na göre tahsil edilen Ecri misiller de (kamü arzaları kira bedeli) bu kanundan istifade edebileceklerdir. Açılmış ve açılacak davamalar var ise, bu davalardan vazeçilme şartı aranmaktadır. Ecri misil borçluları olanlar için bu kanun

nun bir fırsat olduğunu söyleyebiliriz. Yine bu kanuna göre tutan 200 Milyon T.L.'sini aşmayan trafik para cezalarının da tahsilinden vazeçilmektedir. Aynı şekilde vergi dairelerine tahsil edilen ve tutan 100 milyon TL'sini geçmeyen para cezalarının tahsilinden de vazeçilmektedir. Sevgili Toplum Okurları; Devlete olan vergi borcu başka borçlara benzer. Çare kanunlarla tanınmış imkanlardan faydalanmaktır, diye düşünüyorum. Bu vesile ile hepimize Türkiye'den selam ve sevgiler gönderiyorum. Esen kalınız...

Kapı önünde alışveriş ve sözleşmeden vazgeçebilme

Tüketici Hakları

Tüketicileri Koruma Merkezi uzmanlarının desteğinde derleyen: Cuma YAGMUR

Almanya'da son yıllarda, bazı pazarlama şirketinin kapı kapı dolaşarak mal ve hizmet satmak için ilginç yol ve yöntem kullandığını görüyoruz. Bu tür ticaretle genellikle konuşma ve ikna gücü iyi olan, dış görünümünde itinalı davranan elemanlardan yararlanılıyor.

Çoğu kez kapı önünde ayaküstü yapılan satışlarda, belki içeriği tam okunmadan sözleşmeler imzalanabiliyor ancak bunun doğru bir karar olmadığı sonradan anlaşılıyor. Bunu gelin isterseniz bir örnekle daha somut hale getirelim. Diyelim bir haftalık dergiyi sürekli satın alıp okuyorsunuz ve bir gün kapınıza gelen bir kişi, bu dergiyi sizi abone yaptırmak istiyor. "Kolaylık olsun" düşüncesiyle kabul ediyorsunuz ve aboneliğinizi başlıyorsunuz. Birkaç gün sonra gelen bir mektupta, aboneliğinizi çeşitli sebeplerden ötürü sona erdirebilmek için 2 haftalık yasal süreniz olduğunu belirtiyor.

Varsayalım, abonelik fikrinin yanlış olduğunu sonradan farkediyor ve bu işten kurtulmak istiyorsunuz. Bu durumda hakkınız, size sonradan gönderilen mektupta belirtildiği gibi aboneliği kabul ettiğiniz tarihten itibaren 2 hafta değil, mektubun elinize geçtiği günden itibaren 1 aydır. Çünkü 1 Ağustos 2002 tarihinden itibaren geçerli olan yeni bir yasaya göre, kapı önünde, işyerinde veya diyelim, üyesi olduğunuz dernek salonunda, camide yapılan sözleşmelerde satıcı olan kişi veya kişiler, itiraz hakkınız için süreyi, sözleşmeyi imzalamadan açıkça belirtmek zorundadır. Burada iki hafta içinde itiraz hakkınız olduğu söylenmiş ise ve siz de bunu kabul etmiş iseniz o zaman o süre geçerlidir. Ancak bu hakkın bildirimi, taktik icabı mukavelelerin imzalanmasından sonraki günlerde yapılmışsa, o zaman süreniz adı geçen "bilgilendirme yazısı"nı aldığınız günden başlamak üzere 1 ayı buluyor.

Eğer satıcı kişi veya kişiler, gerek pazarlamanın olduğu anda gerek daha sonra "mukaveleden vazgeçme süre hakkı" konusunda hiçbir bilgi vermemiş veya daha sonra yazılı bilgi göndermemiş ise, o zaman tüketici olarak, istediğiniz her an bu anlaşmadan vazgeçme hakkına sahip bulunuyorsunuz. Ancak önemli hatırlatalım, vazgeçilmek istenen anlaşmanın 31 Aralık 2001 tarihinden sonra imzalanmış olması gerekiyor. Burada bir noktanın altını çizmeden geçemeyeceğiz.

Satıcı firmalar genellikle, alıcı kişiye yönelik bilgilendirme yazılarını yeterince açık seçik düzenlemiyor. Oysa yasaya göre "Müşteriyi Bilgilendirme Belgesi"nde şu bilgiler mutlaka yer almalıdır:

- İtiraz ve delaysıyla vazgeçme hakkım ne zaman başlayacak ve ne kadar süre için geçerli olacak? - Satıcı firmamın açık adresi nedir?

Bu arada, adı geçen bilgilendirme belgesinde, müşterinin itiraz hakkını yazılı yapma mecburiyeti hatırlatılmalıdır ve söz konusu ürünün öngörülen süre içinde geri gönderilmiş olması şartı, mutlaka görünür biçimde vurgulanmalıdır. Zaten bilgilendirme yazısının çıkış noktası da, ticari ilişkilerde alıcının satış konusunda tüm yönleriyle bilgilendirilmesi mecbur kalmaktadır.

Eğer yukarıda saydığımız üç temel noktadan birisi, adı geçen belgede yok ise, o zaman müşteri olarak, söz konusu ticari sözleşmeden ister 3 ay sonra ister 2 yıl sonra, canınız ne zaman isterse, o zaman, anında vazgeçme hakkınız mevcuttur. Yeni "Tüketici İtiraz Hakkı Yasası" ayrıca ister faks yoluyla ister telefonla veya internet üzerinden olsun, 1 Kasım 2002 tarihinden itibaren yapılan tüm sözleşmeler için de geçerlidir.

Bu tür sözleşmeler de müşterilerin itiraz etme ve mukaveleden vazgeçme süresi, anlaşmanın yapıldığı anda özellikle bilgilendirilmiş ise 2 haftadır. Mukaveleden vazgeçme konusundaki bilgilendirme, anlaşma gününden sonra yapılmışsa, o zaman "gerekli süre", o tarihten itibaren geçerli olur.

Bu arada son olarak hatırlatalım: "Kapı önü satışları"nda aldığınız mal eğer arızalı veya hatalı ise, bunun ek bir ücret edemeden düzeltilmesini isteme hakkınız iki yıldır. Bilindiği gibi bu iki yıllık hak, malı bir mağazadan almış olsanız bile geçerli oluyor. Ancak mağazadan aldığınız malı geri getirip, hiçbir eksiklik olmasına rağmen "Ben bunu almaktan vazgeçtim. Geri vermek istiyorum. Param geri ödeyin" diymiyorsunuz. Mağazalardan yapılan alışveriş ile kapı önündeki satışlar arasındaki fark budur. Bu konulardaki haklarınız için, bölgenizdeki Tüketicileri Koruma Merkezi uzmanlarından da geniş bilgi edinebilirsiniz. Sıkıntısız alışverişler dileğimizle esen kalınız diyoruz.

Diş Doktoru

Zahnärztin

BEGÜM

KARAKAŞ-BİLİMER

Muayenehane/Praxis:

Kaiser-Wilhelm-Ring 31-33

55118 MAINZ

Tel: 06131-6230230

Faks: 06131-6274860

E-Mail: dr.bilimer@web.de

Riester Rente ödentisi vergiden düşülebilir

Almanya'da geçtiğimiz yılın başından itibaren, resmi emeklilik hakkının yanı sıra isteğe bağlı olarak başlatılan ve "Riester Rente" diye bilinen özel emeklilik olanağına yönelik aidatlar masraf şeklinde vergiden düşülebilir.

Alman Vergi Mevzuatı'na tanınan bu haktan yararlanabilmek için bazı temel koşullar da bulunuyor.

Bunlardan ilki, Riester Rente denilen özel emeklilik için tanınmış bir kuruluşla sözleşme yapılmış ve bu çerçevede en azından bir ödentinin gerçekleştirilmiş olması gerekiyor.

Ayrıca bu ödentinin 2002 ve 2003 yılları için herbirine ayrı ayrı olmak üzere kişinin toplam gelirinin en az yüzde birine

denk düşmesi şartı aranıyor. Yasa, bu oranın 2008 yılında itibaren toplam gelirinin yüzde 4'üne denk gelmesini öngörüyor.

Riester Rente için vergi beyannamesinde "AV" şeklinde isimlendirilmiş olan ek belgenin doldurulması şartı aranıyor ve burada yazılı beyanın yanı sıra, sözleşme yapılan kuruluşun tahsil ettiği ödentilere ilişkin bir belgenin de birlikte ibraz edilmesi isteniyor. Uzmanlara göre, bu tür özel emeklilik ödentilerinde vergiden düşülebilecek maksimum miktar 525 Euro olup, bu para tutarı 2008 yılından itibaren 2100 Euro'ya yükselecek. Bu konuda geniş bilgi vergi danışma uzmanlarından alınabilecek.

Pasaport sorunu ne olacak?

Pasaport ne kadar önemli bir kimlik belgesi. Hele yurtdışında yaşıyorsanız. Ya da yurtdışında sık sık işiniz oluyorsa...

Çeşitli zamanlarda çeşitli ülkelere yolculuk yapıyoruz. Havaalanlarında kontrollerden geçiyoruz. Bazı ülkelerin bireylerinin pasaportlarına bakmıyorlar bile.

Onlar pasaportlarını, ya da kimliklerini şöyle bir gösteriyor ve geçiyorlar. Kimse sormuyor "Beyefendi" veya "Hanımefendi nereye?" diye. Veya "Elindeki kimlik gerçekten senin mi? Kimin nesisin?" diye soran yok. Çünkü onlara peşin peşin güveniyorlar. Sistem inanamak, güvenmek üzerine kurulmuş.

Ya bizlerin haline bir bakın. Pasaportlarımız hem Almanya'dan çıkarken satır satır incelenir. Hatta bazen bir inceleme yetmez, ikinci, üçüncü kontrollerden geçeriz. Sonunda yola koyuluruz. Türkiye'de uçaktan ineriz. "Aman çok şükür. Ülkemize geldik" demeye zaman

Toplumcu Gözüyle

Nermin AKSOY

n.aksoy@gmx.com.tr



kalmaz. "Avrupalılar o kapıdan, Türkler bu kapıdan." diye, sizi yine bir sınıflamaya koyarlar. Tıptı tıptı kendinize ayrılan "Yerli Türkler Kapısı"na gidersiniz. Uzun uzun kuyruklara girersiniz. Orada pasaportunuzun kapağı açılarak size aitse kontrol edilecek.

Sonra da geçip gidebileceksiniz diye düşünürsünüz. Ama olmaz. Bilgisayarlara girilir. İnce ince incelenir.

Bir pasaporta bir size, bir size bir pasaporta bakılır. Kimsiniz? Neyin nesisiniz? İn misiniz? Cin misiniz? Geçenin bu saatinde ne işiniz vardı da geldiniz? Başka gidecek yeriniz yok muydu da memleketinize geldiniz? demedikleri kalır insana. Bu arada kışlık mantolarınız, paltolarınız içinde elinizde yükünüzle terden sınıslam duruma girmişsinizdir.

Oysa "AB Vatandaşları" kapısına doğru yönlendirilen, "kılık kıyafetiyle" yeni bir tip "Alman kadını" üretenler ile, Hitler'i mezarında takla attıran kara yağız Türko-Alman erkeklerimiz pasaport kontrolünden çoktan

geçip, "çüüüüü" deyip gitmişlerdir bile. Alman Hans'lara, Helga'lara gelince onlara hiç bakılmaz bile. Onlar ne de olsa misafirimiz. Başımızın tacı. Onlar turist ve turist demek, para demektir.

İşkence ise, ekme parası uğruna uzaklara gidenlere uygulanır. İşkence, güneşsiz ülkeleri vatan edinmiş, bu evin uzakta sahiplerine yapılır. Bu öykünün aynısı dönüş yolunda da yinelenen kuşkusuz. Başka türlü olmaz çünkü. Hem bu kez Türkiye'den çıkarken üç kez, Almanya'ya girerken de en az bir kez olmak üzere. Hatta bir ara işi azıtmışlardı da, uçaklarda da pasaport kontrolü yapıyorlardı.

Bir de işin en acı yönü, gösterdiğimiz pasaportlarımızda bir kalite söz konusu olsa.

Ne kadar temiz kullanırsanız kullanın uçları parçalanmış, katlanmış, en son kalite plastikten yapılmış bir kimliği kullanmak zorunda kalıyoruz.

Bir de işin komik bir yanı var ki, evlere şenlik. Yurtdışında yaşayan vatandaşlar, konut fonu ödemesini diye pasaportlarda işçi tanınımının konulması gerekiyor.

Eh! Türk memurlarının görebilecekleri bir bölüme konarak çözülebilir bu sorun, ama nedense olmuyor. Şu anda benim pasaportumda görevim: İşçi-Gazeteci olarak yazılı. Eşimin pasaportunda ise: İşçi-Avukat. 15 yaşındaki öğrenci kızımın pasaportunun görev hanesinde ise, "İşçi Çocuğu" yazıyor.

Bizim elimizden bir şey gelmiyor. Yetkililerden ricamız, lütfen konuyla ilgilinsinler. Pasaport deyip geçmeyin. Şık bir pasaport, olumlu bir imajın başlangıcı olabilir.

YEMİNLİ TERCÜMAN
her türlü yazılı tercüme
işleriniz özenle yapılır.
Tel-Faks:
0700-66766676

5 Nisan'dan itibaren
Holiday Park
Gelin ve siz de yaşayın

**★ Expedition ★
Ge Force**

Dünyanın en iyi
macera treni*



67454 Hassloch/Pfalz Info: 01805/003246**
www.holidaypark.de *Internet coaster poll

Nisan'da Holidaypark maceraları

- 5-27 Nisan arasında
sürpriz ödüllü
Paskalya Yumurtası
arama.
Powered by:
Dethleffs
Caravans und Motorcaravans
ProMarkt

- Paskalya Pazarı günü
(20 Nisan) tanınmış
topluluk
SAMAJONA
konseri ve imza saati.
Powered by:
HitRadio RTL

Hessen Eyalet Emeklilik Sandığı'na göre, uygulama 1 Nisan'da başladı Emeklilere ek bir kazanç imkanı!

Almanya'da yan kazançlar konusuna ilişkin yasalarda yapılan değişiklikler, 1 Nisan 2003 tarihinde yürürlüğe girdi.

Yeni yasaya göre, bugüne kadar 325 Euro ek kazanç elde etme hakkına sahip bir kısım emekliler, 1 Nisan 2003 tarihinden itibaren bu kazanç miktarını 340 Euro'ya çıkartabilecek. Yasadan;

- Normal emeklilik yaşı olan 65 yaşından önce herhangi bir nedenle emekliliğe ayrılmış olan ve maaş alıyor olanlar,
- İşgöremezlikten ötürü maluliyet maaşı alanlar,
- İşgücü kaybından ötürü maaşa bağlanmış olanlar yararlanacak ve aldıkları maaşlara olumsuz bir etkisi olmaksızın ayda 340 Euro'ya kadar ek para kazanabilecekler.

65 yaşından önce bir başka gerekçeyle kısmi emekli maaşı alanlar ise, ne kadar ek kazanç elde edebilecekleri konusunu, kendi özgün koşullarından ötürü bağlı bulundukları emeklilik sandığına sorması gerekiyor.

Yine daha önce olduğu gibi, yaşı 65'ten yukarı

olan emekliler ise, hiçbir kesinti olmaksızın, istedikleri kadar ek kazanç elde etme hakkına sahip bulunuyor. Bu konuda daha geniş bilgi edinmek isteyenler örneğin Hessen Eyalet Emeklilik Sandığı (Landesversicherungsanstalt) bünyesindeki "0800-4636582" numaralı ÜCRETSİZ BİLGİ HATTI'ndan veya www.lva-hessen.de isimli adresten yararlanabilecek.

Meslek öğrencisi için para

Öte yandan Almanya'da, anne babalar, meslek eğitimlerini sürdüren çocukları için, yaşları ilerlemiş olsa bile - çocuk parası alabilecek.

Münih'teki Mali İşler Mahkemesi'nin geçtiğimiz günlerde sonuçlandığı bir davaya ilişkin kararında ayrıca, "Meslek eğitim aşamasında bulunan çocuğun bir yıl içinde elde ettiği toplam gelirinin 7188 Euro'dan daha fazla olmaması gerekir" diye bir ibare de göze çarpar. 12 K 43/02 numaralı mahkeme kararı, yapılan itiraz yüzünden halen Federal Mahkeme'de inceleniyor.

Hessen'de öğretmenlere devlet memurluğu hakkına son verilsin!

Hessen İşverenler Birliği Başkanı (VhU) Dieter Weidemann, eyalette görev yapan öğretmenlere tanınmış devlet memurluğu hakkına son verilmesini istedi.

Bunun yerine öğretmen olmayı özendirecek yeni yol ve imkanlar yaratılması gerektiğine dikkati çeken Weidemann ayrıca, eğitimde kaliteyi artırabilmek için üniversite öğrenimi için öğrencilerden ücret de alınmasını talep etti.

Bu toplanan paraların temel eğitim yuvaları olarak bilinen kreş ve ilkokullar için harcanmasını isteyen Weidemann, devletin uzun süre eğitim gibi ağır bir yükü kaldırma-

yacak duruma gelebileceği yönündeki endişesini dile getirdi. Kamuoyunda ilkökul eğitimini içeren kötü bir imaj bulunduğu dikkati çeken Weidemann, bu imajı yıkmak için Hauptschule ve Realschule bitirme sınavının uygulamaya sokulmasını istedi. Sanayi kuruluşlarında ilk ve ortaokul öğrencileri için yeterince staj imkanı bulunduğunu ve genç kuşakların meslek seçiminde fırsatı elinde tuttuğunu kaydeden Weidemann, anne babaların çocukların eğitimine eğilmelerine ve bunun bir sorumluluk olmasına fırsat tanıyacak cazip yöntemler bulunmasını istedi.

**Frankfurt'ta
Almanca
lisan kursu
başlıyor**

T.C. Frankfurt Başkonsolosluğu'na bağlı Türk Kültür Merkezi, yeni başlayanlar için 15 Nisan'dan itibaren Almanca kursları düzenliyor. Merkez Başkanı Mehmet Kale'nin verdiği bilgilere göre, bu kurslar Salı, Perşembe ve Cuma günleri 17-19:30 saatleri arasında olacak. Kursun yapılacağı adres şöyle: "60385 Frankfurt Höhenstr. 44-48" Almanca öğrenmek isteyenler bu kursla ilgili geniş bilgiyi şu telefon numarasından alabilecek. 069-439438

SATILIK VİLLA - FRANKFURT-Seckbach'ta yeni
onarılmış olup, bir bahçesi ve garajı vardır. Toplam 370 metrekare oturumu bulunan ve ihtiyaç halinde 5 ayrı bölüme ayrılabilen, ticari anlamda büro olarak kullanım izni de olan çok iyi durumdaki bir villa, **aracısız** olarak sahibinden **satılıktır**. Fiyatı: 895.000 Euro. İlgili duyanlar için telefon numarası: 0 6 9 - 4 7 6 6 6 1

Federal Anayasa Mahkemesi, sığınma başvurusu reddedilen sığınmacı adayları için olumlu bir karar aldı Sınırdışı yerine ikamet kolaylığı!



Karlsruhe'deki Federal Anayasa Mahkemesi, Suriyeli bir sığınmacı adayının açtığı davaya dayanarak, iltica başvurusu reddedilmiş yabancıların "oturma izni yok" gerekçesiyle sınırdışı edilemeyeceğini karara bağladı. Mahkemenin bu kararına göre, sığınma başvurusu kabul edilmeyen ve ülkeyi terketmesi istenen ilticacı adayı, zorla gönderilmek için gözetilme alınamayacak ve burada kalmasına "Duldung" denilen konumda göz yumulacak. Mahkeme kararında "Sığınmacı adayı, seyahati için gerekli olan ve kimliğini gösteren belgeyi saklasa dahi, Alman yabancılar dairesi, o kişiye Duldung vermek zorundadır." ifadesi dikkati çekiyor.

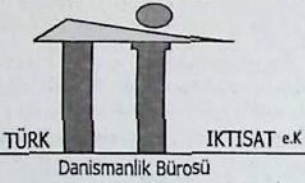
Davayı, 1998 yılında insan ticarilerine yüksek miktarda para kaptırarak Almanya'ya gelen, ancak sığınma başvurusu burada kabul edilmeyen bir Suriyeli açmıştı. İltica müracaatı reddedilen ve elinde hiçbir belgesi olmayan Suriyeli, birtakım yollara başvurarak, bağlı bulunduğu yabancılar dairesinden 9 ay gecikmeyle de olsa, "Duldung" alabilmişti.

Ancak hakkında açılan bir dava yüzünden "arada geçen 9 ay" Almanya'da "izinsiz" kaldığı gerekçesiyle Kempten Mahkemesi, kendisini 4 ay hapis cezasına çarptırmıştı. Hatta bu karar Bayyera Eyalet Mahkemesi, ardından da Eyalet Yüksek Mahkemesi tarafından da onaylanmıştı.

Son adres olan Karlsruhe'deki Anayasa Mahkemesi ise, alt mahkemelerin verdiği ve onayladığı kararların aksine Suriyeli sığınmacı adayını haklı buldu. Kararda daha sonra "Eğer sınırdışı edilmesi gereken bir yabancı, sınırdışı edilemiyorsa, bu durum yabancılar yasasına göre bir engel var demektir. Yani böyle bir durumda yabancıya "Duldung" imkanı vermeyen yabancılar dairesi, yasalara aykırı hareket etmektedir." görüşüne yer veriliyor. 6 Mart 2003 tarihli bu önemli kararın dosya numarası şöyle: (AZ: 2 BvR 3 9 7 / 0 2)



Seyit Gökbülüt



Merkez: Klauprechtstr. 2
76137 Karlsruhe
Tel: 0721-818012
Faks: 0721-818016
Mobil: 0172-5400908
e-mail: TuerkiktisateK@t-online.de

Türk iktisat e.K.

KREDİ

Sevgili Toplum Okuyucusu;
Bize göstermiş olduğunuz ilgiye
ve duyduğunuz sonsuz güvene

TEŞEKKÜR

ediyoruz. İlginiz ve güveniniz, bizde daha iyi hizmet olarak karşılık bulur. Örneğin Hukuk Sigortalarını, bundan böyle % 20 indirimli alabileceksiniz.

ACIL KREDİ: Paranızı bizzat elden ödeme olanağı, %5,90 (efek.) dan başlayan faiz oranları..

OTO KREDİSİ: Cazip koşullarda arzuladığınız otunuza kavuşabilirsiniz.

KONUT KREDİSİ: Hayallerinizi gerçeğe dönüştürecek faiz oranları % 3,95(nom.) olanağı

OTO SİGORTASI: Kaliteli hizmeti ucuza almak isterseniz mutlaka bize danışın. (Özellikle Alman uyruğuna geçmiş olan otomobil sürücüleri)

EMEKLİLİK REFORMU 2001: Bilgisayar analizi sonucu emekliliğinizi ve devlet teşvik priminizi hesaplıyoruz.

DİĞER SİGORTALAR: Hukuk sigortasında hizmet böyle olur!!! %20 indirim, Sağlık Sigortası, Kaza Sigortası, Kişisel Sorumluluk Sigortası, Bina Yangın ve Konut Eşya Sigortası...

İŞYERİ SİGORTASI: Serbest meslek sahibi girişimcilere çok uygun komple güvence... Üstelik %20 indirimli!

YATIRIMLARINIZ: Kazancınızı şansa bırakmayın, şimdi paranızı garantileyen fon yatırımını isteyin...

Türk iktisat e.K.

MANNHEİM Şubemiz:

Mittelstr. 28 A . 68169 MANNHEIM
Tel: 0621-1814369 Faks: 0621-1814370

O d a k

Yalçın Bingöl

yb@yorumbaba.com
www.yorumbaba.com



Dibe vuran yukarı sıçrar

Bu satırların yazıldığı sıralarda Türk-Amerikan ilişkileri tarihin en kötü dönemini geçiriyordu. Türkiye ikiye ayrılmış durumda. Amerika'nın küstürülmesi, hükümetin acemiliğine bağlanıyor. Kendisini usta kaptan ilan eden Başbakan Tayyip Erdoğan'ın daha fırtına çıkmadan gemiyi karaya olurttuğu söyleniyor.

Ben olayı çok geniş düşünmeye çalışıyorum. Önümüzü göremediğimiz, başımızda dirayetli yöneticilerin olmadığı malum. Ancak Kuzey Irak'a girmek belki de Türkiye için yararlı oldu diye düşünüyorum. Aklıma çok sevdiğim bir öykü geldi. Onu sizinle paylaşmak istiyorum.

Oykümüz ünlü Çin düşünürü Lau Tzu zamanında geçiyor. Efendim bir köyde yaşlı bir adam varmış. Çok fakir ama kral bile onu kıskanmış. Oylesine dillere destan bir beyaz atı varmış ki kral at için neredeyse hazinesinin tamamını teklif etmiş. Ama köylü satmaya yanaşmamış.

- Bu at, bir at değil benim için.. Bir dost, İnsan dostunu satarmı? demiş hep.

Bir sabah kalkmışlarki at yok. Köylü ihtiyarın başına toplamış:

- Seni bunak ihtiyar. Bu atı zaten sana bırakmazlardı. Çalacakları belliydi. Krala satsaydın ömrünün sonuna kadar beyler gibi yaşardın. Şimdi ne paran var ne de atın. demişler.

İhtiyar: "Karar vermek için acele etmeyin" demiş. Sadece "At kayıp" deyin. Çünkü gerçek. Ondan ötesi sizin yorumunuz. Ve verdiğiniz karar. Atının kaybolması talihizlik mi, yoksa bir şans mı bunu henüz bilmiyoruz. Çünkü bu olay henüz bir başlangıç. Arkasından nasıl geleceğini kimse bilemez.

Köylüler ihtiyara kahkahalarla gülmüş. Ama aradan 15 gün geçmeden bir gece at ansızın geri gelmiş. Dönerken de vadidedik 12 vahşi atı peşine takıp getirmiş. Köylüler ihtiyarın etrafına toplanıp özür dilemişler:

- Babalık, sen haklı çıktın" demişler. Atın kaybolması bir talihizlik değil, adeta devlet kuşu oldu senin için. Şimdi bir at sürün var.

- Karar vermek için acele ediyorsunuz" demiş bu kez ihtiyar. Sadece atın geri döndüğünü söyleyin. Bilinen gerçek sadece bu. Onun ötesinde nelerin geleceğini henüz bilmiyoruz. Bu daha başlangıç. Birinci cümlemin birinci kilemesini okuyup bir kitap hakkında nasıl fikir yürütürsünüz ki"

Köylüler bu defa ihtiyarla dalga geçmemişler ama, içlerinden "Yahu bu adam sahiden gerçek." diye geçmişler. Bir hafta geçmeden vahşi atları terbiye etmeye çalışan ihtiyarın tek oğlu attan düşüp ayağını kırmış. Evin geçimini temin eden oğul şimdi uzun zaman yatakta kalacakmış. Köylüler yine gelmişler ihtiyara:

- Bu kez daha haklı çıktın. Bu atlar yüzünden tek oğlun bacağı kırıldı. Sana bakacak başkası da yok. Şimdi eskisinden daha fakir ve zavallısın.

İhtiyar, "Siz erken karar verme hastalığına tutulmuşsunuz." diye cevap vermiş. "O kadar acele etmeyin. Oğlum bacağı kırıldı. Gerçek bu diğeri sizin yorumunuz. Ama acaba ne kadar doğru. Hayat böyle küçük parçalar halinde gelir ve size ondan sonra ne olacağını asla bildirmez.

Birkaç hafta sonra düşmanlar kat kat büyük ordularla saldırmış. Kral bütün eli silah tutanları askere çağırılmış. Köye gelen görevliler ihtiyarın kırık bacaklı oğlu dışında tüm gençleri askere çağırılmış. Köylü matem sarmış. Çünkü savaşın kazanılması imkanı yokmuş. Giden gençlerin ya öleceğini, ya da esir düşüp satılacağını herkes biliyormuş.

Köylüler yine ihtiyara gelmişler. "Gene haklı olduğun kanıtlandı. Oğlunun bacağı kırık ama, hiç değilse yanında. Oysa bizimkilerse bir daha dönmeyecekler. Oğlunun bacağının kırılması talihizlik değil, şahsmış meğer.

Siz erken karar vermeye devam edin" demiş ihtiyar. Oysa nelerin olabileceğini kimseler bilmez. Bilinen bir gerçek var. benim oğlu yanımda sizinkiler askerde. Bunların hangisinin talih, hangisinin yansızlık olduğunu sadece Allah biliyor"

Lao Tzu, öyküsünü şu nasihatla tamamlarmış:

Acele karar vermeyin. O zaman sizin de herkesten farkınız kalmaz. Hayatın küçük bir parçasına bakıp tamamı hakkında karar vermektен kaçın. Karar aklın durması halidir. Karar verdiniz mi, akıl düşünmeyi, dolayısıyla gelişmeyi durdurur. Buna rağmen akıl insanı daima karara zorlar. Çünkü gelişme halinde olmak tehlikelidir ve insanı huzursuz yapar. Oysa gezi asla sona ermez. Bir yol biterken yenisi başlar. Bir kapı kapanırken, başkası açılır. Bir hedefe ulaşırsanız ve daha yüksek bir hedefin hemen oracıkta olduğunu görürsünüz.

Bizim son sözümüz; Enseyi karatmayın, dibe vuran Türkiye mutlaka yukarı sıçrayacaktır.

Alman Sınır Koruma Birimine Avrupa Konseyi'nden eleştiri

Avrupa Konseyi, Alman Sınır Koruma Birimi'ni BGS, yabancıların sınırdışı edilmesindeki aşağılayıcı tutumundan ötürü sert bir dille kınadı. Başvurusu geri çevrilen sığınmacıların gözetilme iken şiddete maruz kaldıklarına, hatta kimi yabancıların ayaklarından biryerlere zincirle bağlandığına işaret eden Konsey raporu, ayrıca emniyet birimlerinde de dayak ve işkence olaylarının saptandığına dikkati çekiyor ve yapılan denetimlerde ele geçen işkence benzeri alet ve edavatlara yer veriliyor.

16 bin sporcu ev sahipliği yapacak 2012 Olimpiyatları için Frankfurt'un şansı nedir?

2012 yılında düzenlenecek Olimpiyat Yarışmaları'na Frankfurt ev sahipliği yapıp yapamayacağı 12 Nisan'da belli olacak. Ulusal Olimpiyat Komitesi'nin (NOK) ön raporuna göre, Frankfurt olimpiyat organizasyonu açısından gerekli altyapıya yeterince sahip ancak otel fiyatlarının yüksekliği bu kent açısından ek puan olarak değerlendiriliyor.

NO nihai kararını 12 Nisan'da Münih'te açıklayacak. Frankfurt 2012 Olimpiyatları'nı düzenlemek için Rhein Main bölgesinden bazı komşu belediyeler ile birlikte başvuruda bulunmuştu. NOK'un Frankfurt'u tercih etmesi halinde, bu kentin ismi Uluslararası Olimpiyat Komitesi'ne (IOC) resmi aday olarak verilecek. Buradan da olumlu bir kararın çıkması halinde olimpiyata özgü belli başlı spor dalları ve bu karşılaşmaların nerede yapılacağına ilişkin program şöyle: FRANKFURT: Futbol, tenis, kapalı salon bisiklet yarışı, koşu, at yarışı, hentbol, voleybol, basketbol, judo, halter, boks, teakwondo, masa tenisi, atletizm, su topu. WIESBADEN: At yarışı, atıcılık. NAINZ: Beyzbol, Futbol. DARMSTADT: Futbol, Triatlon, Arazi bisiklet sporu, MAIN-TAL: Kanu ile su sporları. HANAU: Kumsal voleybolu, Atıcılık. OFFENBACH: Futbol, ASCHAFFENBURG: Güreş BAD SODEN (Taunus): Bisiklet yarışları.

NOK Komitesi, oy hakkı bulunan 73 üyeden oluşuyor. Bu üyeler arasında, olimpiyata özgü spor dallarında program yapan üst sportif kuruluşlar da yer alıyor ve bunların 3 oy hakkı bulunuyor. En fazla 4 aşamalı oylamada toplam 137 oydan en azını alan aday diskalifiye edilmiş oluyor. Kazanacak olan kentin sonuçta, salt çoğunluğun oyunu almış olması gerekiyor.

Kesin karar 6 Temmuz 2005'te verilecek

12 Nisan'da yapılacak olan bu oylamada Frankfurt'un yanı sıra, Düsseldorf, Hamburg, Leipzig ve Stuttgart ta şansını deniyor. NOK'un tercihi olacak olan şehir Almanya'nın resmi adayı olarak 15 Haziran'a kadar Uluslararası Olimpiyat Komitesi'ne (IOC) bildirilecek. IOC önünde şu ana kadar Newyork ve Madrid dışında bir başka aday kentin ismi bulunmuyor ancak başvuru süresinin sonuna dek 12 müracaatın gelmesi bekleniyor. IOC, 2004 yılının Haziran ayında yapacağı bir seçimle, aday kent sayısını 6'ya düşürecek ve bunları Resmi Aday ilan edecek. 15 Kasım 2004 tarihi ise, 6 aday şehrin resmi başvuruları için gerekli tüm evrakları teslim etmesi gereken gün oluyor.

Ve buna göre Olimpiyat Komitesi heyeti, bu kentleri ziyaret edip incelemelerde bulunacak ve nihai karar için bir rapor hazırlayacak. Mayıs 2005 tarihinde bu raporlar açıklanacak ve 6 Temmuz 2005 günü ise IOC - Uluslararası Olimpiyat Komitesi, 2012 organizasyonunu kimin yapacağı konusundaki kesin kararını açıklayacak. Mart ayında yayınlanan Ulusal Olimpiyat Komitesi'nin ön raporunda Frankfurt 5 Alman aday kenti içinde 3. sırada gelmesine rağmen, "Olimpiyat Yanlıları" yine de umutlu açıklamalar yapıyor. Rhein Main bölgesi, kararın Frankfurt lehine çıkması halinde toplam 16 bin sporcu ev sahipliği yapacak. Karşılaşmaları izlemek için bilet gelirlerinden yaklaşık 376 milyon Euro bekleniyor.

Bu arada Havaalanının genişletilmesine karşı çıkışlarıyla siyasi bir güç haline gelen ve halen Frankfurt Şehir Parlamentosu'nda grup oluşturan yurttaş hareketi, olimpiyatların bu bölgeye verilmemesi halinde bunu "doğru bir karar" olarak nitelendirmek istiyor ve "Olimpiyatlar için yapılacak maddi yatırım, ölü yatırımdır" diyerek böylesi bir uluslararası organizasyonunu da Frankfurt açısından gereksiz buluyor.

Değerli Toplum Okurları, 12 Nisan geldi geliyor. Milli Olimpiyat Komitesi bu tarihte Almanya'nın resmi adayı olarak uluslararası arenada olimpiyatlara hangi kentin ev sahipliği yapacağı konusundaki kesin kararını açıklayacak. Bu bağlamda heyecanlı olan aday adaylarından biri de kentimiz Frankfurt'tur. Şansımız hiçte kötü görünmüyor. Çünkü elimizdeki imkanlarımızla, öngörülen koşulların çoğunu yerine getiriyoruz. Gerek ulaşım, gerek kültürel zenginlik ve altyapı olanakları ile çok iyi durumdayız.

Kesin kararın açıklanması bağlamında saat 10'dan itibaren "Liebfrauenberg" adresinde bir dizi sportif-kültürel etkinlik düzenleniyor. Örneğin çocuklar için de ilginç bir program hazırlandı. Hatta bir adım daha ileri giderek, orada bir voleybol alanı kurulacak ve değişik ekipler, file önünde yeteneklerini sergileyecekler. O gün dükkanlar açık olma saatlerini artırırken, saat 12'den itibaren Römer meydanında bir sahne programı olacak. Saatler 17'yi gösterdiğinde ise, ARD televizyonunun naklen yayını ile açıklanacak olan karar törenini büyük bir video gösterimi ile izleyeceğiz.

Konu spor olunca, o gün büyük bir desteğe ihtiyacımız var. Frankfurt'un bu önemli organizasyon konusunda ne denli istekli ve donanımlı olduğunu göstermemiz gerekiyor. Tıpkı, Almanya'nın Dünya Futbol Şampiyonası'nda 2. olup dönerken Römer Meydanı'nda düzenlediğimiz karşılama töreni gibi görkemli bir hava estirmek ve Frankfurt'un gerçek bir "Spor kenti" olduğunu tüm dünyaya ilan etmek istiyoruz. Olimpiyatlar bölgemize zen-



Petra ROTH

Frankfurt Anakent
Belediye Başkanı

Frankfurt ve Olimpiyat

gin sportif müsabakalar getirmekle kalmayacak, aynı zamanda birçok artı değer sağlayacak. Frankfurt'ta halen 140 bin toplam üyeye sahip 450 spor kulübü bulunuyor ve bunlardan 45 bini ise çocuklardan oluşuyor. Bu cemiyetlerde ayrıca 13 bin civarında insan fahri olarak hizmet veriyor. Olimpiyatların kentimizde yapılması hiç kuşkusuz dünyanın dört bir köşesi ve kültüründen ünlü ve başarılı sporcuların kentimizde konuk olması da gündeme gelecektir. Unutmayalım, o ünlü sporcular da birgün, kendi ülkesindeki bir spor kulübünde çocuk olarak işe başlamıştı. 12 Nisan'da kararın kentimiz lehine verilmesi Frankfurtlu genç sporcuların ne denli mutlu edecektir, kimbilir.

Şiddetten arınmış bir dünya ve Barış için Hindistan'dan ABD'ye uzanan bir yolculuk

Bisikletleriyle barış için 1 Haziran 2002 tarihinde yola çıkan 4 Hindistanlı gönüllü, dünyanın değişik ülkelerini aşarak 11 Eylül'de Newyork'ta olmayı hedefliyor. İtalya'da birinin hastalanması sonucu üçlü seyahate devam eden barışseverler Frankfurt'ta da bir gün kalıp Berlin'e hareket ettiriler ve orada İtalya'da tedavi amacıyla bıraktıkları arkadaşlarıyla buluşacaklar.



Hindistanlı 4 kafadar, geçen yılın Haziran ayında başlatıkları ve "Şiddetten arınmış ve barışın egemen olduğu bir dünya" mesajı vermeyi hedefledikleri "Bisikletle Dünya Turu"nda Almanya'dan da geçtiler.

Geçen yılın Mayıs ayı ortasında Hindistan Parlamentosu önünden yola çıkan ve yollarında bisiklet dışında hiçbir şey bulundurmamayan Barış Gönüllüleri, daha birçok ülkeden geçerek 11 Eylül günü Newyork'ta olmayı hedefliyor. Frankfurt'ta bir gün kalan ve Belediye yönetiminden destek mesajı alan Hintli Jignes D. Patel, Hemendra K. Patel ve Atul N. Desai, geride bıraktıkları 9 ayın bilançosunu Toplum Gazetesi için çıkartırken, Türk halkına sevgi mesajı ilettiler.

Uzun yolculuğa 4 kişi olarak Nairobi'den başladıklarını ve Güney Afrika başta olmak üzere, şiddetten arınmış bir insan felsefesiyle ölümsüzleşen Magatma Gandhi'nin izinden birçok ülkeyi ziyaret ettiklerini sözlerine ekleyen belirlen Hintli Barış gönüllüleri, özellikle bazı Afrika ülkelerinde zor günler geçirdiklerini söylediler ve kimi kez soyulduklarını, kimi kez ölümlerle burun buruna geldikleri-

ni ifade ederken, kimi ülkelerden ise polis eskortuyla geçtiklerini anlattılar. Savaşın anlamsızlığını sıkça vurgulayan Hintli Barış Gönüllüleri, Afrika ülkelerinin yanı sıra Arap Yarımadası'nda Mısır'a uğradıklarını ve oradan Yunanistan ve İtalya, İsviçre üzerinden Stuttgart'a geldiklerini sözlerine eklediler. Ekipte yer alan arkadaşları Mehul L. Paghdal'ın Roma'da hastalanması üzerine, inandıkları Barış yolunda 3 kişiyle devam eden Gönüllüler zaman zaman zorlandıklarını, bazan bu serüveni yarıda kesip evlerine geri dönmeyi planladıklarını hatırlattılar ancak her seferinde birinin, diğerini teskin edip ikna yoluyla yollarına devam ettiklerini vurguladılar.

Frankfurt'ta 1 gün kalıp Berlin'e doğru yola çıkan üçlü barış gönüllüsü, burada İtalya'da ayrılmak zorunda kaldıkları arkadaşlarıyla buluşacak ve Berlin Parlamentosu önünde bir basın toplantısı yapıp Köln üzerinden Hollanda'ya geçeceklerini bildirdiler.

Hintli Barış Gönüllüleri Avrupa kıtasında Fransa ve İngiltere'ye de uğrayıp daha sonra Amerika yoluna düşecek. Barış yolunda kimi zaman ilginç olaylar yaşadıklarını da belirten Hintli macerasever bilgisayar uzmanları, Stuttgart'ta Belediye Başkanının kendilerini bir akşam yemeğine davet ettiğini, bu yemeğe gitmek için parkettikleri bisikletten birinin o akşam çalındığını anlattılar. Kent yönetiminin yeni bir bisiklet alarak hediye ettiklerini de söylüyor. Hayatları boyunca ilk kez bu proje ile Hindistan dışına çıkan ve 9 aydır aileleri burunlarında tüten Barış Gönüllüleri, Gandhi'nin öğretisi doğrultusunda Newyork'a 11 Eylül'de ulaşmayı hedefliyor ve burada 11 Eylül günü büyük bir faciyanın yaşandığı Ticaret Merkezi önünde saygı duruşunda bulunmayı planlıyor.

Yabancı dil olarak iyi derecede İngilizce konuşan Hintli Barış Gönüllülerine yol boyunca moral ve destek vermek isteyenler aşağıdaki elektronik mektup adresini kullanabilecek:

peacemis2002@yahoo.com (veya)
jignesh_amisha@hotmail.com (veya)
hkpatel27@yahoo.com

TÜRK HAVA YOLLARI ve LUFTHANSA
ile ALMANYA'nın bütün şehirlerinden

İstanbul, Ankara,
İzmir, Antalya,
Bodrum, Dalaman,
Adana, Trabzon,
Gaziantep ve
diğer şehirlere...

146,-

Euro'dan başlayan
fiyatlarımızla...

Rezervasyon için: SUNTOP REISEN

MERKEZ: Goethestr. 3, 60313 Frankfurt/M. Tel: 069/13383655
Faks: 069/289492 e-mail: suntop-reisen@t-online.de
Frankfurt Havaalanı: Terminal 1 Halle B Gişe No: 697, Tel: 069/69070022





Federal Meclis Başkanı Wolfgang Thirse, Kreis Offenbach okullarında gençlerle yaptığı sohbetlerde, zaman zaman Almanya'nın içinde bulunduğu ekonomik sıkıntılar ve Irak savaşı konusundaki eleştirel sorulara da maruz kaldı. Thirse, yerel yönetimler de özel görüşme yapıp, (küçük resimde Langen Belediye Başkanı Dieter Pitthan ile görüşüyor) bölgesel sorunlar konusunda bilgi topladı.

Federal Parlamento Başkanı Wolfgang Thirse'nin Güney Hessen turu Gençlerle Almanya'nın geleceğini tartıştı

Federal Meclis Başkanı Wolfgang Thirse, "Aramızda farklı kültüre mensup olarak yaşayanlar kendi öz kimliklerini ortaya koymaktan çekinmeliler. Ancak bu toplumun bireyleri olarak Anayasal temel ilkelere benimsemekten, demokratik kurallara uymaktan ve toplumsal yaşam için gereken Almanca'yı öğrenmekten geri durmamalıdır." dedi.

Kreis Offenbach ve Frankfurt'a bir günlük gezi amacıyla gelen ve bölgeden çok sayıda okul ve gençlik-egitim merkezlerini ziyaret eden Federal Meclis Başkanı, bu noktalarda ağırlıklı olarak gençlerle sohbet etti ve onların toplumsal barış, entegrasyon, ırkçılık ve yabancı düşmanlığı gibi genel konularda gelen sorularına yanıt verirken, Irak savaşı veya ekonomik kriz, Federal Göç Yasası gibi konulara da muhatap oldu. Özellikle okullarda büyük bir sempatiyle karşılanan ve gençlerle kısa sürede sıcak bir diyalog kuran Thirse'nin ziyaret programında ağırlıklı olarak yabancı gençlerin yoğun olduğu okul ve buluşma merkezleri dikkati çekti. Meclis Başkanı, gerek öğrenci gruplarıyla gerek okul yönetimleri ile yaptığı görüşmelerde çok kültürlü eğitimin öğrenim kurumlarına nasıl yerleştirilebileceği konusunda öneriler

topladı. Thirse'nin ziyareti bağlamında değişik uluslardan öğrencilerin oluşturduğu müzik grupları da kısa konserler verdi. Wolfgang Thirse ziyaretlerinde dil öğrenmenin tartışılmaz önemine değinirken, "insanlar farklı kültürlerden gelseler de, ortak bir dilde buluşabilmelidir. Ortak dil Almanca olmalıdır. Bunu gerçekleştiremez isek o zaman uyum hedefine ulaşamaz demektir." diye konuştu.

Thirse gelen sorular üzerine, Almanya'nın, kimileri henüz sindirmese de, bir Göç Ülkesi olduğunu vurguladı ve ülke olarak bunun sonuçlarına da katlanılabileceğini belirtti. Wolfgang Thirse ayrıca, yılan hikayesine dönen ve muhalefetin ayak direttiği Göç Yasası'nın Almanya açısından ideal bir proje olduğunu hatırlattı. Federal Meclis Başkanı, yerel bazda uygulanan ırkçılığa karşı mücadele projeleri konusunda da öğrencilerden bilgiler topladı. Meclis Başkanı Wolfgang Thirse 1 gün boyunca, Frankfurt'taki İtalyan Eğitim Merkezi CGIL'in yanı sıra, Offenbach'ta Erich Kästnerschule, Rödermark'taki Nell-Breuning-Gesamt und Europaschule, Mühlheim Friedrich Ebert Gymnasium gibi okullar ile Langen Gençlik Merkezi KOM'MA ve Mühlheim Belediyesi'ni ziyaret etti.



Federal Meclis Başkanı Wolfgang Thirse, 1 günlük Hessen turunda Frankfurt'ta 15 yıldan bu yana, yabancı gençlerin meslek eğitimi sorununa danışmanlık ve öğretmenlik yaparak çözüm getirmeye çabalayan "CGIL Bildungswerk e.V. isimli derneği de ziyaret etti ve projeleri hakkında bilgi aldı. Dernek yetkilileri, Frankfurt, Offenbach ve Main Taunus bölgesinde kayıtlı 3500 işsiz gençten yüzde 40'ının yabancı olduğunu belirterek, Alman gençlerinin yüzde 92'sinin meslek eğitimi aldığını, ancak bu oranın yabancı gençler arasında yüzde 65'e düştüğünü söylediler. CGIL e.V.'nin yabancı gençlere yönelik eğitici ve danışmanlık hizmetlerinden yararlanmak isteyenler için irtibat adresi şöyle: CGIL e.V. Kronbergerstr. 28 60323 Frankfurt/M. Tel: 069-723928 . Faks: 069-724920 . Internet: www.cgil.bildungswerk.de . e-mail: cgil.bildungswerk-frankfurt@t-online.de



Ayna

Koral OKAN



Koral_Okan@web.de

Savaşın Çocukları

Bir mesaj aldım. "İki sayıdır savaş üzerine yazıyorsunuz, acaba yazacak başka bir konunuz da var mı?" şeklinde, dikkatlice, bu konu hakkında herkesin, her yerde yazdığını, bizim ise başkaca konulara girebileceğimizi isteyen bir mesaj...

Neden bazı şeyleri özellikle tekrarlayıp vurgulamaya çalışıyorum. Öyle ya, Irak nerde, biz nerde... Amerikalılar'ın dediği gibi, biz "Avrupa'da cennetin içinde yaşıyoruz... Ve dünyadan haberdar değiliz..."

Yılbaşı yazımda belirtmiştim. "Bizleri çevreleyen ve daha uzaktaki, ama aslında çok yakın olan olaylar, etkileyebildiğimiz, bazan da etkilemekte başan gösteremediğimiz gelişmeler, kuşkusuzdur ki, önümüzde ilgilenmeye devam edeceğimiz veya yeniden ilgileneceğimiz konular olarak karşımıza dikileceklerdir. (...) Coğrafi yerleşim durumumuz, bu çağda artık, kimliğimizi belirleyen temel faktör olamaz (...) ve doğal haklı yaşam çıkarlarımız gibi, demokrasi gibi, siyasetin biçimlendirilmesi gibi, özgürlük gibi, kültürel kimliği gibi konularda, coğrafyaya göre değil, önem sırasına göre ve birbiri içerisine girişimliliğine temel olmalarına göre yönelmemiz gereken hedefler olacaktır. Ve kimliğimizi burada bulacağız ve ispatlayacağız..."

Evet, biz burada savaşın içinde değiliz ama, biraz ilerimizde çoluk çocuk bir bütün Irak halkı bizim de hizmetinde olduğumuz modern bir teknolojinin silahları ile katlediliyor. Ve daha da önemlisi "fiziki olarak daha güçlü olanın saldırı seçeneği ve kararı zor kullanarak" meşrulaştırılıyor" ve dünya halkının giderek dünya gençliğinin sosyal görüşleri içine sızıyor. Teksas filmlerinin hukuku... Orta-çağda terk edilmesi başlayan bir anlayış...

Ekonomik, teknolojik ve askeri olarak daha üstün olanın kendinden daha zayıf olanlara müdahale çüretini en güçlü zorla uygulayan, bu saldırısını güç üstünlüğü ile zorla "meşrulaştırır", bunu yaparken, uluslararası milletler hukukunu, BM kurallarını, İnsan Hakları kaidelerini ve diğer ahlak kurallarını, kısaca etrafımızdaki herkese ve özellikle de çocuklarımıza, gençlerimize anlattığımız değerleri bir kalemde bertaraf eden ABD yönetiminin tavrının, daha şimdiden, Amerikan gençliğinin yönelmeye başladığı bir dünya görüşü haline geldiğini, internetten izleyebiliyoruz.

Bu dünya görüşünün Coca Cola ve Counter Strike (İnternette bir "insan öldürme oyunu") gibi ABD'den çıkıp dünya gençliğini sarması tehlikesini görüyorum.

Fakat şu anda, ben buruları yazarken, Irak'ta insanlar bombalar altında ölüyor. İnternetteki bir forumda okuduğum Artvinli bir vatandaşımın tavrı alışı, burada sizlere aktarıyorum. (<http://oezers.com/antiwar/>) ve Iraklı oğullarıma, kızlarıma atfediyorum:

SAVAŞIN ÇOCUKLARI: Nagazaki'de savaşın çocukları... Hiroşima'da Kore'de... Vietnam'da... Filistin'de Azerbaycan'da... Kosova'da, Bosna'da... Yani her yerde ayrılır savaşın çocukları, Şimdi de Irak'ta savaşın çocuğu kan revandır, uykuları rüyaları kan revandır. Kan revandır umutları... Gözyaşları kan revan savaşın çocuğu, Irak'ın çocuğu... Masum ve günahsız, aç, sefil ve yoksul. Günlendir uykusuz, savaşın çocuğu... Canım... bebeğim... Caaan... Sen sus, ağlama, seni gözyaşlarından, seni kan damlalarından, seni en derin yaralarından, seni yüreğinden... seni yüreğinden öpeyim...

Umutspor'a jest!

Frankfurt ve çevresinde yaşayan yabancı gençlerin meslek eğitim almalarını özendirme ve bu yönde duyarlılık kazandırmayı hedefleyen CGIL e.V. adlı eğitim derneği, bu yönde genç kuşakları kazanabilmek amacıyla çeşitli yollara başvuruyor. Dernek, geçtiğimiz Mart ayında Frankfurt FSV B genç takımı karşısında güçlü bir mücadele veren Umutsporlu genç ekibe bir de forma bağışladı. (Altta fotoğraf) Takımın çalıştırıcısı **Muhammet Tekin**, ekipte top koşturan Türk gençlerinin büyük bir bölümünün meslek eğitim sorunuyla karşı karşıya bulunduğunu söyledi ve gerek forma gerek meslek eğitimi alanında gösterilen çabalarından ötürü CGIL temsilcilerine teşekkür etti. Tekin ayrıca, "Gençlerimiz sahada olduğu kadar, normal yaşamalarında ve eğitim alanında başarılı olmaya hazır" dedi. CGIL, önümüzdeki aylarda bir Faslı bir de İtalyan kulübe forma bağışlayacak.



Hoch Taunus Türk Veliler Derneği'nce "Dilimiz Türkçe'nin bugünü ve geleceği... Bireylere düşen görevler" konulu Bad Homburg'da düzenlenen sohbetin konuşmacısı gazetemizin sahibi Mehmet Canbolat idi. Fotoğrafta, gençlerin ağırlıkta olduğu konferansa katılanlardan bir grup, arkadaşımız Mehmet Canbolat ile görülüyor. Fotoğraf: A. KÜLHANBEY

Almanya Türkleri'nde görülen Türkçe-Almanca karışımı konuşma kültürü, kişiye ilk bakışta anlaşma rahatlığı sağlasa da, her iki dilde yozlaşmaya yol açıyor

İki dili harmanlayan alışkanlığa son verin!

Almanya'da yaşayan hemen her kuşaktan Türkler arasında Türkçe ve Almanca'yı birbirine karıştırarak konuşma alışkanlığı giderek yerleşik bir kültüre dönüşüyor ancak bu gelişme her iki dilde de yozlaşmanın habercisi olarak kendini gösteriyor.

Konuya ilişkin olarak geçtiğimiz ay Bad Homburg'ta Hoch Taunus Türk Veliler Derneği'nce düzenlenen bir toplantıda konuşan Gazeteci-Yazar Mehmet Canbolat, Türkçe köken kelimelere Almanca

takılar yükleyerek konuşmanın, bu ülkede yaşayan insanların kendi içinde anlaşmasında kolaylık gibi geldiğini söyledi ancak bunun Türkçe ve Almanca dilbilgisi kuralları açısından son derece yanlış olduğuna işaret etti.

Özellikle anne babalara ve eğitimcilerle, Türk derneklerine önemli bir görev düştüğünü hatırlatan ve konferansında yapılan yanlışlıkları, mizahi boyutlarıyla da işleyen Canbolat, "Bana öyle geliyor ki, gereken önlemin alınmaması

halinde Almanya'da 50 yıl sonra çok küçük bir grup arasında konuşulan bir dil türü ortaya çıkacak ancak bu ne Almanya'daki Almanlar ne de Türkiye'deki Türk toplumu tarafından anlaşılacak" dedi. Türkçe'nin AB süreci içinde yakın bir gelecekte resmi dillerden biri olabileceğini sözlerine ekleyen Mehmet Canbolat, özellikle genç kuşakların Türkçe lisanının kıymetini bilmesini istedi ve resmi dil olması halinde, bu alanda Türkçe'yi de iyi konuşan insanlara

yoğunlukla ihtiyaç duyulacağını kaydetti. Anadil derslerinin Hessen gibi bazı eyaletlerde de kaldırılması girişimini son derece yanlış bulduğunu kaydeden Canbolat, konuşmasının bir bölümünde "Anadil dersleri yok diye, öğrenme imkanları tamamen ortadan kalkmış olmuyor. İsteyen dernekler, başka odaklardan servis beklemek yerine kendi bünyelerinde Türkçe anadil kursları ile bir boşluğu doldurabilir hatta AB, çok dilliliği desteklediği için bu konuda finansman kaynağı bile yaratabilir" görüşünü savundu. Mehmet Canbolat konferansında ayrıca, Türkiye'de de bir yabancı dil hayranlığının türediğine örneklerle işaret ederken, bunun çoğu kez bir "gereksiz duygudan kaynaklanmış olabileceği"ne bağladı. Canbolat, dinleyenlere yönelik çağrısında Türkçe'ye sahip çıkılmasını istedi ve yaşam merkezi olarak Almanya'yı seçen Türkler'i iki dili birbirine karıştırmadan ve lisanların farklı özelliklerini düşünerek konuşmalarını istedi.



Almanya'da Türk Medyası!

Frankfurt ve yöresinde bir süre önce oluşturulan Alevi Aydın ve Akademisyenler Grubu'nun Mart ayı bilgilendirme sohbet toplantısının konusu "Almanya'daki Türk basını ve uyuma katkıları" idi. Cumhuriyet Hafta Gazetesi'nin Genel Müdürü Osman Çutsay ile gazetemizin sahibi Mehmet Canbolat'ın konuşma olduğu bu etkinlikte, "Türk basınının sorumluluğu ve yapıp yapamadıkları ile bölgesel Türkçe yayının önemi" tartışıldı. Osman Çutsay, Türk basınının gerek Türkiye'de gerek Avrupa baskılarında gerçek işlevini yerine getirmekte zaman zaman zorlandığına işaret etti ve bu meseleğin işlevine tarihten örnekler verdi. Çutsay ayrıca, Cumhuriyet Gazetesi'nin gerek Türkiye'de gerek Avrupa'da az satmasına rağmen, toplumların aydınlanması ve bilinçlenmesi yönünde önemli bir işlevi yerine getirdiğini sözlerine ekledi. Arkadaşımız Mehmet Canbolat ise, Almanya'daki Türkçe medyanın, Türkiye'deki örneklerinden farklı olarak, bu coğrafyada yaşayan insanların "avukatlığını yapma" gibi bir işlevi yerine getirdiğini ve gazetelerin bu yöndeki projelerine dikkati çekti. "Avrupa'daki Türkçe basın, duygusallık, avukatlık ve ulusal değerler üçgeninde seyreliyor" diyen Mehmet Canbolat, Türk gazetelerinin yurtdışına ilk açılma yıllarına da değindi ve son 30 yıllık gelişmeyi belli aşamalarıyla ele aldı. Canbolat gelen bazı sorulara karşılık olarak "Hessen Toplum Gazetesi'nin dünyayı ve Türkiye'yi kurtarma sevdasından uzak ve insanları içinde yaşadığı topluma bilgi yoluyla uyumlu kılma ilke edinmiş, küçük mutluluklarla yetinen kendi halinde, doğru bildiği, inandığı şeyleri yapan bir gazete" olduğunu söyledi ve günlük gazetelerden farklı olarak sadece kendi bölgesindeki gelişmelerle haşır neşir olduğunu kaydetti. Arkadaşımız ayrıca, Türk basınının Avrupa'daki geleceği konusunda ise, çok fazla iyimser olmadığını, zira gazete satışlarında son yıllarda gözlenen düşüşlerin bunun ilk işaretleri olabileceğini sözlerine ekledi. Fotoğrafta (üstte) Çutsay (soldan ikinci) ve Canbolat (sağ başta) toplantıyı yöneten Ertuğrul Kürkçü ve Ali Ercan ile görülüyor.

Çuvaldız

Şinasi DİKMEN

Bunu yapsa yapsa
bizim Tayyip yapar



Mart ayının son günlerinden biriydi. Gece yoldan gelmiş, yorgunluktan çuval gibi, salondaki sofaya kendimi bıraktığımı hatırlıyorum. Aradan ne kadar geçti bilemiyorum ama, pencereden süzülen günün ilk ışıklar gözlerimi zorlayınca bir daha uyuyamıyorum. Televizyon kanallarında gezinirken bir de ne göreyim! Aman Allahım!

THY'nın İstanbul-Ankara seferini yapan bir yolcu uçağı, ruhsal durumu iyi olmayan ve büyük tehditler savuran 20 yaşında bir genç tarafından kaçırılmış ve 200 küsur insanla birlikte uçağı Atina'ya indirmiş. Buraya kadar ne var diyeceksiniz belki ama, bana tuhaf gelen şeyler de yok değil. Uçakta bulunan bir kahrman yolcu cep telefonuyla kanallardan birini anıyor ve büyük heyecanla uçağın kaçırılış öyküsünü sıcak sıcak aktarıyor. Sanki Ali Sami Yen Stadı'nı dolduran binlerce insanı bastırmak için gıcını yırtarcasına bağırarak, ikide bir "gooooolll" diye haykırmak isteyen spiker... Eyleminin her hareketini, uçak kabinindeki gelişmeleri anı anına bildiriyor. Arada bir gelen uyanıya güya uyarak telefonu kesmek için izin istiyor ama, ekrandaki genç spiker bırakmıyor kil. Aynı sonucu o süre içinde 5 defa sormuş olmayı unutmuş, bir daha sonuyor. Sanki Antalya plajındaki kumsala uzanmış stres atılan rahat bir ortam varmışcasına:

- Hava korsanının yüz ifadesinde acaba, daha önce böyle bir eylemi yapmış veya yapmaya teşebbüs gibi bir izlenim var mıydı? Tam 10 puanlık bir soru. Millet can derdinde. Spiker ise, gece fırsatını yakalamış, aklısıra Reha Muhtar'ı sallamak istiyor ve sorulmuş soruyu. Döküldükçe dökülüyor.

Biraz daha geçiyor. O beğenmediğim saçları ıslak ve kirli gibi dimdik olmuş muhabir yine ekranda ve tüm dikkatimi bir kez daha rica ediyor sıcak bir gelişmeyi daha aktarırken.

- Evet sayın seyirciler... Bir kez daha Atina'dayız ve kaçırılan THY uçağına yeniden bağlanıyoruz. Karşımızda bir rehlin yolcu ve daha doğrusu ona ait bir cep telefonu var ve o telefonla Başbakan Recep Tayyip Erdoğan'ın hava korsanıyla pazarlığını sizlere aktarıyoruz. Gıcırtilar, cazırtılar arasında televizyon kanalı nihayet doğru bir frekansı yakalıyor ve bu tarihi pazarlığa sanki hemen yanbaşımda oluyormuş gibi tanık oluyorum.

- Aluuuu... Bak... Bak... Recep Tayyip Abicim... Ne olur, beni anla. Sen delikanlı bir başbahansın. Sen beni annamassan kim anlilicak başka kim... kim?

- Oğlum... Çocukluk yapma. Bırak elindeki şu traş bıçağını ve git önce tuvalette güzel bir traş ol. Delikanlı dediğin tertemiz olmalı. Unutma! Temizlik imandan gelir. Ne demiş hani yaradan!...

- Haklısın Recep Tayyip Abicimim. Haklısın ama, biraz da benii anlamaya çalış. Almanya'daki ailem para göndermiyor, aç kaldım abim aç. Sevdığım kızla evlenemiyorum parasızlıktan.

- Oğlum, tepemi attırma. Eğer delikanlıysan şimdi o elinde tuttuğun jileti atar ve gelirsın burada delikanlı gibi konuşuruz. Hallederiz.

- Peki abiliicim... Dedğin olur. Sem emret yeter ki... Bu başbakanda bir tılsım var vallaha... Yunan özel bir timleri gece yansı uçağında altında toplanadırsın, koskoca bir hava korsanını bizim Recep Tayyip Efendi ikna etmez mi!

Yakında Bush da zataillerini arayıp "Mister Tayyip...Şu Sad-dam'a söyle de teslim olsun gayn..." derse şaşmam artık vallahi.

HEMEN PEŞİN PARA

Hem de hiçbir sorun olmadan

2001 ve 2002 yıllarındaki Gelir Vergisi Beyannameleri'nde hesaplanmış olan Gelir Vergisi iadesinin KREDİ bazında ödenmesi için aracılık ediyoruz.

Ödemeler bizde PEŞİN'dir.

FIBA Finanzvermittlungs GmbH

Baselerstr. 46-48 . 60329 Frankfurt/M.

Tel: 069 - 234977

(Frankfurt Hauptbahnhof karşısındayız)

Kuruluşumuz hukuk danışmanlığı veya mali müşavirlik işlemleri ile uğraşmıyor.

KÜÇÜK İLAN

Kelimesi

1 EURO

Geniş bilgi:

0172-6083525

Toplum

İçin yazıyorum...

Murat Uğur AKSOY

m.u.aksoy@web.de

YİNE MERKEZ BANKASI OLAYI!

İş artık temcid pilavına döndü, ama canı yanan çok. Merkez Bankası olayı ne olacak? Her kafadan bir ses çıkıyor. Dresdnerbank kanalıyla Merkez Bankası'na döviz tevdiat hesabı açılanlar ülkümlü içinde. Herkes birbirine Alman Maliye Dairesi'nden mektup gelip gelmediğini soruyor. Bazı avukatlar ise ümit dağıtıyor. Almanya ile Türkiye arasındaki "Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması" nı yorumluyorlar ve çoğu kez de yanlış yorumluyorlar!

Şimdi biz bu konuda elimizdeki verilere bakalım:

Bir kere Almanya'da oturan Türkler tam vergi mükellefidir. Yani ilke olarak Türkiye'den bile olsa her türlü geliri Almanya'da beyan etmek zorundadır. Onun için de devreye Almanya ile Türkiye arasında imzalanmış olan Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması giriyor. Adı geçen anlaşmanın 4. maddesi "her iki ülkede oturan insanlar, yaşamlarının ekonomik ve kişisel olarak ağırlık noktasını hangi ülkede oluşturuyorsa, vergilerini o ülkede verir." diyor. Ancak bu ağırlık noktasının hangi ülke olduğu anlaşılıyorsa, o zaman "mutad oturdukları yer vergi ödeme yeridir" diye ekliyor. Bu durumda verginin ödenmesi gereken yer Almanya'dır. Eğer T.C. Merkez Bankası yetkilileri Döviz Tevdiat Hesabı programlarını satarken, açıkça "Almanya'da vergi ödemeyeceksiniz" demişlerse, bu yanlış bir ifadedir. Bundan dolayı sorumlu olabilirler. Eğer böyle söylendiği açıkça kanıtlanabilirse, o zaman Merkez Bankası'na karşı dava açılabilir. Ancak bu davanın Türkiye'de açılması gerekir, Almanya'da değil.

Almanya açısından ise kanunu bilmemek mazeret sayılmaz. Faizin vergiyi tabi olduğunu bilmemek, vergi borcundan kurtarmaz. Bazı avukatlar, Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması'nın 11. maddesindeki "Federal Almanya'dan kaynaklanan ve Türkiye Cumhuriyeti'ne veya Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası'na ödenen paralardan doğan faizin vergiden muaf olduğu" ifadesine dayanarak, vatandaşların yatırdığı paraların faizlerinin de vergi dışı olduğunu iddia ediyorlar. Oysa ki, bu madde metninden anlaşılacağı gibi, vergiden muaf olan, Alman devletinin Türk devletine verdiği paralardan gelen faizlerin vergileridir. Onun için anlamsız ümide kapılmaya gerek yoktur. Çünkü aynı şekilde, bir altındaki maddede de Türkiye Cumhuriyeti'nin Alman Kalkınma Bankası'na, eyaletler veya Alman Merkez Bankası'na yatırdığı paralardan elde ettiği faiz gelirleri de Türk vergisinden muaf tutulmuş. Yani her iki devlet, birbirlerine yatırdığı paralardan elde edilen faizlere ilişkin olası vergilerden karşılıklı olarak birbirlerini muaf tutmuşlar.

Ama bizim olayımızda ise, parayı yatıranlar devlet değil, bireylerdir. Onlar için Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması'nın 11. maddesi "bir ülkede oluşan ve öteki ülkede oturan kişilere ödenecek faizler, o ülkede vergilendirilir." diyor. Yani Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası'nın Almanya'daki hesap sahibine ödeyeceği faizler, Türkiye'de vergilendirilebilir. Yani bu faizlerin Almanya'da vergilendirilmesi zorunlu Türkiye'de ise vergilendirilebilir niteliktedir. Gerçekten bir cümle sonrasında, "bu vergilendirilebilir olma, %15 oranını geçemez" diyor.

Buna göre, bu faizlerin Türkiye'de vergisi verilecek olursa, bu oran %15'i geçemeyecek, daha sonra Almanya'daki kazançla ilave edileceği için, Almanya'daki vergi oranından bu %15 vergi oranı düşülecektir.

Bunların dışında elde bir başka veri yok. Bir yandan banka sınıırı ortadan kaldırmaya çalışan Almanya, bunun için İsviçre'ye bile baskı yaparken, Türkler'in Merkez Bankası'na yatırdığı paraların faizi için niye vergi affı çıkarsın? Kaldı ki, vergi açığı yüzünden kabine bile tehlikeye düşüyordu. Tek vergi affı, parasını Almanya dışında tutanlar, bu paralarını Alman Maliyesi'ne bildirmemişlerse, bu takdirde bu paraları Almanya'ya geri getirdiklerinde yüzde 25 oranında bir defalık vergi ödeyeceklerdir. Buda nasıl bir afsal! Almanya işletmelerinin bile zararlarından doğan vergi indirimi ve vergiye ait bazı imtiyaz hallerini azaltma yoluna gidiyor. Türkiye açısından ise, Almanya'ya "alacağı para-dan" nasıl "vazgeç" der? Bunlar gerçekçi bir yaklaşımlar değil. Türkiye "ben bu faizlerin %15 vergisini aldım" dese... Koca devlet yalan söyler mi? Kaldı ki, böyle bir ifade bile vergi borcunu ortadan kaldırmıyor.

Yapılacak iş, böyle bir soruşturma geldiğinde, mali hukuk uzmanı bir avukat veya mali danışmanla görüşüp, dosyayı inceletip, sürelerle ve miktara ilişkin itirazlar ile vergi borcunu azaltmak olmalıdır. Gerçekten birey olmak, herşeyi devletten beklememekle başlar!

Almanya'dan Mahkeme Haberleri

Şişmanlıktan kurtuluş için ameliyat masrafı ne olacak?

Almanya'nın Kassel kentindeki Federal Sosyal Mahkeme'nin bir kararına göre, sağlık kasaları, sigortalı bir kişinin zayıflamak için başvurduğu tedavi giderlerini her zaman reddetme hakkına sahip bulunmuyor. Önlenemez iştahı yüzünden aşırı kilo alan bir sigortalı kişi, doktorun tavsiyesi üzerine midesindeki iştah duygularını bir ölçüde köretmek ve mide hacmini küçültmek için ameliyat oldu. Ancak bu ameliyatın masrafını, sağlık kasası "bu yöntem henüz tıbben tanınmış bir yol değil." gerekçesiyle üstlenmeye yanaşmadı. Federal Sosyal Mahkeme'ye kadar uzanan anlaşmazlığı hakimler sonuçlandırdı ve bu ameliyatın masrafını sağlık kasesinin üstlenmesi gerektiğine karar verdi. Karara ilişkin dosya numarası şöyle: **AZ: B 1 KR 1 / 02 R u.a.)**

riyla çelişmediği kaydediliyor. Konuya ilişkin karar dosya numarası şöyle: **AZ: 1 Ca6355/02**

Hastalık raporları birbirini izlerse, çıkış verilebilir mi?

Bir işveren, bir ay içinde dört ayrı hekimden farklı hastalık raporları getiren işçiyi, "göstermelik hastalık" gerekçesiyle çıkış veremiyor. Frankfurt İş Mahkemesi'nin sonuçlandırdığı davaya göre, bir bahçe işçisi hastalık nedeniyle bir süre işe gelemeyi ve her seferinde farklı doktorlardan aldığı raporları ibraz ederek, hastalık iznini sürekli uzatmaya çalıştı. İşveren ise bu raporlarda belirtilen hastalıkların birbirinden farklı olduğunu belirterek, işçiyi işe gelmemesini "suistimal" olarak yorumladı ve süresiz çıkış mektubu gönderdi. Konuyu inceleyen mahkeme "gerçi raporlarda bir gariplik var" dedi ama söz konusu personelin "neden farklı doktorlara görüldüğü" konusundaki gerekçelerini de inandırıcı bulduğunu bildirdi. Mahkeme işvereni bu süresiz çıkış kararında haksız bulurken, yola çıkış gerekçelerini yeterince doyurucu biçimde ortaya koymadığını bildirdi. Karar dosya no: **AZ: 9 Ca 5281/02**

Sosyal Yardım ödeme kuralı

Mainz İdari Mahkemesi, ihtiyaç sahiplerine devlet tarafından yapılan sosyal yardımın "geriye dönük ödenmesinin" sözkonusu olamayacağını bildirdi. Dava konusuna göre, sosyal yardım alan bir kişi, kendisine yapılan bu maddi desteğin kesildiğini gördü ve itirazı "kendi imkanlarınızla geçinebiliyorsunuz" gerekçesiyle reddedilince mahkemenin kapısını çaldı. Mahkeme, sosyal yardım uygulamasının geriye dönük olamayacağını belirtti ve "Eğer muhtaç kişi, varolan kaynakla geçimini bir şekilde idame ettirebilmişse, o zaman kesinti miktarını talep etme hakkı yoktur. Sosyal Yardım, insanın yaşamını hiç olmazsa minimum düzeyde sürdürebilmesi için verilen geçici bir yardımdır." dedi ve sosyal dairenin tutumunun yasalara çelişmediğini açıkladı. Konuya ilişkin karar dosya numarası şöyle: **Az: 2 K 31/03.MZ**

Mobbing mesleki bir hastalık sayılır mı?

Dortmund Sosyal Mahkemesi, bir işletmede mesai arkadaşları veya şef tarafından psikolojik baskı altında tutulan kişinin "Bu yüzden kalçamdan derde kaldım. Artık iş göremiyorum" düşüncesiyle Meslek Kasası'ndan (Berufsgenossenschaft) tazminat talep edemeyeceğini karara bağladı. Mahkeme heyeti, Mobbing denilen ve işyerinde çalışanların psikolojik baskıya maruz kalmasını anlatan uygulamanın, organik rahatsızlıklara iş göremeyecek veya iş görmeyi engelleyecek boyutta bir sonuca yol açtığı henüz kanıtlanmadığını bildirdi. Mahkemenin bir güvenlik görevlisinin başvurusuna olumsuz yanıt veren kararına ilişkin dosya numarası şöyle: **AZ: S 36 U 267/02**

Kür tedavisi bildirimi işten çıkışı önleyebilir mi?

Bir yıl içinde sağlık sorunlarından ötürü toplam 108 gün işe gelmeyen bir işçiyi verilen "zorunlu çıkış" kararı, elemanın "Küre gideceğim" yolundaki bildirimine rağmen geçerliliğini koruyor. Frankfurt İş Mahkemesi'nin bir matbaa işçisi ile firması arasındaki anlaşmazlığa konu kararında, çeşitli hastalık mazareti göstererek toplam 1 yıl içinde 108 gün işe gelmeyen elemanın "Kurda iyileşeceğim" şeklindeki umutkar söyleminin bir tahmin olabileceği belirtiliyor ve işverenin "işletme içi koşullardan ötürü" verdiği çıkış kararının iş yasala-

Çarşaf ve peçeli kadına sosyal yardım engeli!

Almanya'da inançları gereği giydiği kara çarşafını çıkartmayan ve eşkali belli olmayan kadına ödenen sosyal yardımın kesilmesi, yasalarla çelişmiyor. Mainz İdari Mahkemesi'nde sonuçlanan bu önemli dava konusuna göre, Mainz Belediyesi, kara çarşaf taşıyan bir kadının sosyal yardımını kesti. Mağdur duruma düşen genç kadın, hakkını aramak için mahkemeye başvurdu ancak oradan da aradığını bulamadı. Mahkeme kararına göre, çarşafı tamamen örtünen, hatta ellerini bile eldivenle gizlerken, yüzünde peçe taşıyan bir insanın, Almanya'da iş bulma şansı hiç yok. Bu tür bir örtünme biçimi, kişinin kimliğini tamamen gizlemiş oluyor. Bu durumda bireyin sosyal yardım alacak düzeye gelmesi, bizzat kendi suçu oluyor ve o kişinin böyle bir durumun sonucuna da katlanması gerekiyor. Mahkemenin konuya ilişkin karar dosya numarası: **(AZ: 1 L 98/03.MZ)**

Fazla mesai için ücret zamlı mı ödenmeli?

Personel, işyeri koşullarından ötürü daha uzun çalışmak zorunda kalırsa, fazla mesai için zamlı ücret talep edemiyor. Frankfurt İş Mahkemesi, bir otomobil galerisi ile, montaj işçisi arasında çıkan anlaşmazlığı ele aldı. Buna göre, montaj işçisi birkaç yıl önce işlerin fazla olduğu bir dönemde yaptığı mesai için yüzde 25 ücret zammı aldığını öne sürdü ve aynı uygulamanın dava konusu olan fazla mesai konusunda da geçerli olması gerektiğini söyledi. Ancak mahkeme, mesai yapma süresinde, zamlı ücret uygulamasının "bağlayıcı bir yasa kuralı" olmadığını belirtti ve işyeri yönetiminin zamlı ödeme yapmadığı için yasalara aykırı hareket etmediğini bildirdi. Konuya ilişkin karar dosya numarası şöyle: **AZ: 7/15 Ca 1773/02**

Internet siparişi ve satıcının sorumluluğu...

Internet üzerinde mal ve hizmet pazarlayan bir kişi veya firma, gelen talebe verdiği cevapta yer alan fiyatla yaptığı elektronik yanlışlık yüzünden sorumluluk taşımayıyor Frankfurt Eyalet Yüksek Mahkemesi'nin sonuçlandırdığı bir anlaşmazlık konusuna göre, bir bilgisayar satıcısı firma, programdaki virgül hatasını farketmeyerek, 7215 Mark olan bilgisayarın fiyatını 72,15 Mark olarak yayınladı. Bir müşteri çok ucuz olan bu aletleri hemen ısmarladi ve satıcı firma e mail ile gelen siparişi fazla bakmayarak ısmarlamayı tasdik etti. Ancak bir gün sonra durum muhasebe kayıtlarında farkedilince, satıcı firma müşteriyi bir mesaj daha göndererek, yanlışlığı hatırlattı ve satış mukavelesinin geçersiz olduğunu duyurdu. Müşteri ise, ucuz bilgisayarı kaçırmamak için hakkını mahkemede aradı ancak hakim satıcı firmayı haklı buldu. Karar no: **AZ: 9 U 94/02**

Frankfurt KUBİ e.V., Alman politikacılarla entegrasyonu tartıştı Türkler uyum istiyor mu?

2 Şubat seçimlerinin ardından Hessen'de iktidarı yeniden ve tek başına ele geçiren Hristiyan Demokratlar, Almanya'da yabancı sayısının fazla olduğuna inanıyor.

Kısa adı KUBİ olan Kültür ve Eğitim Derneği'nin Frankfurt'ta düzenlediği toplantıda konuşan CDU'nun eyalet Milletvekili Hans Jürgen Irmen, Almanya'nın bir göç ülkesi olmadığı görüşünü yinelerken, Federal Hükümetin ısrar ettiği "Göç Yasası"na kesinlikle karşı olduklarını söyledi. Milletvekili Irmen, Almanya'da yaşayan Türk toplumunun kendi içinde bir yaşamı tercih ettiğini, uyum konusuna yeterince önem vermediğini ekleyerek "Hatta belli bir Türk nüfusu, Almanya'da uyuma karşı bir yaşam sürüyor." görüşünü savundu.

Bu iddiasını Wetzlar örneği ile simgeleyen Hristiyan Demokrat Milletvekili Hans Jürgen Irmen, "Bazı Türkler eşlerini Almanca kursuna bile göndermiyor. Hatta çocukların yuvaya gönderilmesine bile karşı çıkanlar var." diye konuştu. Roland Koch başkanlığındaki yeni hükümetin eyaletin içinde bulunduğu ekonomik sıkıntılara da çözüm konusunda kararlı olduğunu sözlerine ekleyen ve bu olumsuzlukta Federal Hükümetin izlediği politikaların sorumlu olduğunu kaydeden muhafazakar politikacı, yabancı çocukların Alman yuvalarında Almanca öğrenebilmeleri için yoğunluklu çalışacaklarını kaydetti. Irmen ayrıca, kamu kuruluşlarında, polis teşkilatında yabancı kökenli eleman sayısının artırılacağını da dile getirdi ve hizmetin planlandığı gibi yürüyebilmesi için maddi kaynağın şart olduğunu söyledi. Irmen: "Ancak Federal Hükümet vergi reformuyla, girdi kaynaklarını da kısmış oluyor." diyerek, Federal Hükümeti suçladı. Toplantıya çağrılı olmasına rağmen SPD milletvekili Michael Seibel katılmazken, muhalefet kanadını Yeşil milletvekili bayan politikacı Sarah Sorge temsil etti. Sa-



SPD temsilcisi Michael Siebel'in çağrılı olduğu halde katılmadığı toplantıda CDU'lu eyalet parlamenterleri Hans Jürgen Irmen (solda) ile Yeşiller milletvekili Sarah Sorge (sağda) partilerin eğitim, göçmenler, iş ve ekonomi konularındaki görüşlerini anlatıp, çoğunluğu Türk dernek temsilcileri ile tartıştılar. Oturumu Gökhan Gürbüz (ortada) yönetti.

rah Sorge, toplumda başarının iyi bir Almanca bilgisinden geçtiği görüşünü savundu ve PISA araştırmasının ortaya koyduğu ve Almanya'da eğitim sisteminin sınıfta kaldığını gösteren sonuçların çok iyi değerlendirilmesi gerektiğini söyledi. Yabancıların eğitim alanında somut sorunları olduğunu kabul ettiklerini sözlerine ekleyen Sarah Sorge "Ancak bu sorun yabancıların değil, bizim toplumun ortak sorunudur" diye konuştu. Almanca'nın önemini vurgularken, çok dilliliği de savunduklarını hatırlattı ve "Biz Yeşiller olarak etnik kökene değil, ortak demokratik değer yargılarına daha çok önem veriyoruz." diye konuştu.

Toplantıda değişik derneklerden sözcüler de "karşı veya taraf" görüşler ortaya koyarken, KUBİ Başkanı Arif Arslaner, sorunlara çözüm yolunda diyalog çabalarının büyük önem taşıdığını söyledi ve yabancıların topluma intibakı yönünde somut proje eksikliğinden söz etti.

Sendikacı Gözüyle

Yılmaz

KARAHASAN

(IG Metall)

Yür. Kur. eski Üyesi)



Ne kadar Sosyal Demokrat?

İster istemez bir soruyla başlamak istiyorum bu defa yazıma: Almanya'da sosyal demokrasi ne kadar sosyal demokrat? Gerhard Schröder yönetimindeki Sosyal Demokrat/Yeşiller Hükümeti'nin gerçekten sosyal demokratların yönetiminde bir hükümet olduğunu söyleyebilir miyiz? Kanımca bu iddiayı ileri sürebilmek için "bin şahit" gerekiyor. Ve bu bin şahidi bulabilmek de o kadar kolay değil. Neden mi söylüyorum bunu? Gerhard Schröder'in "tariselsel" olacağını önceden açıkladığı ve bu nedenle de kamuoyunda beklentileri zirveye ulaştırdığı 14 Mart tarihindeki "Hükümet Açıklaması" beni, yalnız beni değil, tüm emekçi halkı, sosyal kuruluşları ve özellikle de sendikaların hayal kırıklığının ötesinde yoğun bir biçimde kazdırdığı için söylüyorum.

Gerhard Schröder, zorunlu "köklü" reformlarla ekonomik krizi, yığınsal işsizliği ve yatırımlardaki durgunluğu aşmayı, işsizlik, hastalık ve yaşlılık sigortalarını içine alan sosyal güvenlik sistemini içinde bulunduğu çıkmazdan kurtarmak için yeni ve sağlam temellere oturmayı amaçladığını ve bu nedenle de "cesur" adımlar atacağını açıklamıştı önce. Evet Hükümet açıklamasında "cesur" adımlar var; ama "korkak" adımlarda var. Emekçilere yönelik adımlar, cesur, patronlara yönelik adımlar ise korkak! Diğer bir deyimle; Schröder emekçilere "kamçı" ile giderken patronlara "çağrı" ile yetiniyor.

Temelde neler öngörülüyor? 1. İşsizlik parası süreleri 55 yaşın altındakiler için 12, 55 yaşın üstündekiler için 18 ayla kısıtlanıyor. Eski düzenlemede bu süre 32 ay kadardı. 2. İşsizlik yardımı ve sosyal yardım birleştiriliyor ve sosyal yardım düzeyine indiriliyor. 3. Hastalık parası bundan böyle yasal hastalık sigortaları kapsamında çıkarılıyor. Hastalık parası almak isteyenler "Hastalık Parası Özel Sigortası" yapmak zorunluluğunda bırakılıyor. 4. Bir yandan çıkışlara karşı korunma olanakları sınırlandırılırken öte yandan da çıkış verilmelerde emekçilere çıkışa karşı dava açma veya yüksekliği yasa ile düzenlenecek "tazminat" alma seçeneği getiriliyor. 5. "Alansal Toplu İş Sözleşmeleri"ne gedikler açılmak ve bu yolla işyerleri düzeyinde işçi temsilcileriyle işyeri yönetimleri arasında toplu sözleşmelerin altında anlaşmalar yapılabilmesi olanakları öngörülmek isteniyor. Dünya ekonomisinin "durgun" olduğu bir dönemde ulusal ekonominin güçlendirilebilmesi iç piyasada satınalma gücünün hatırı sayılır bir biçimde artırılmasıyla olanaklı. Bu basit gerçeği hiçe sayan Schröder Hükümeti doğal olarak emekçi halk ve sendikal örgütlerinin kararlı direnişiyle karşı karşıya kalacaktır.

Gerhard Schröder ve Hükümeti'nin şu anda tek kutlanacak tarafı Amerikan yönetimi ve savasçı ortaklarının Irak'a yönelik emperyalist savaşına karşı aldığı doğru ve cesur karardır.



Langen'de şarkı ve şiirle gelen barış özlemi

Langen Türk Alman Dostluk Derneği'nin geleneksel aylık buluşmasında, iki dilde barış konulu şiir ve şarkılar okundu. Irak'ta patlak veren savaş nedeniyle eğlence programını değiştiren dernek yöneticileri, konuklara daha çok günün önemine özgü şiir ve şarkı programını tercih ettiklerini söyledi. Yapılan konuşmalarda, savaşın

korkunç sonuçlarına dikkat çekildi ve barışa olan özlem gitar, şiir ve notalarla dile getirildi. Fotoğrafta (solda) programa gitariyle katkıda bulunan Langenli öğretmen Klaus Meth ile Anıl Çürüksu, dernek yöneticileri, Serpil Sarıkaya, Saadet Yurtsever, Kubilay Sarıkaya ise (sağda) görülüyor. (Fotoğraflar: Klaus STANDKE)

Gönül DOĞRUEL

Türk Halk Müziği'nin yurtdışında yükselen ve çok sevilen sesi...

Düğün, nişan veya özel eğlence günleriniz ile, yörenizdeki kültürel etkinliklere Anadolu ezgileriyle ayrı bir renk, doyumsuz bir soluk getiriyor.



İrtibat telefonu: 0179-8833541

Bad Nauheimli gençlerin İstanbul macerası

Bad Nauheim'da Türk halk dansları alanında çalışmalarıyla tanınan IFKO Topluluğu'ndan bir grup genç, geleneksel İstanbul gezisini geçtiğimiz günlerde yaptı. Çoğunluğu Almanya doğumlu Türk gençlerinden oluşan 30 kişilik bir grup, 1 hafta süreyle İstanbul'un tarihi ve turistik yerlerini gezerken, kültürel etkinlikleri de kaçırmadı.

Genco Erkal Dostlar Tiyatrosu ile Yılmaz Erdoğan'ın bir gösterisini izleyen gençler, Kırklareli'nde düzenlenen Türk halk dansları yarışmasını da izledi. Dr. Erdoğan Karatay, İstanbul programı dahilinde Gazeteci Yazar Hıncal Uluç ile de biraraya geldiklerini ve kendisini gençlerle bir sohbet toplantısı bağlamında Almanya'da davet ettiklerini söyledi.



Çocuklar için resimli Almanca-Türkçe sözlük!

Bavyera eyaletinin Bindlach şehrinde yerleşik Loewe Verlag GmbH isimli yayınevi, Almanya'da doğan Türk çocuklar için "Mein ersten Wörter-Benim İlk Kelimelerim" isimli Türkçe Almanca iki dilli şirin bir kitap çıkarttı. Angela Weinhold'un hazırladığı ve Türkçe'nin dışında bazı diğer göçmen topluluk dillerine de çevrilen bu kitapta, küçük çocukların dünyasını meşgul eden yüzlerce kelime renkli resim ve Almanca-Türkçe karşılıkları ile hoş bir stilde tanıtılıyor. Kitap bir evin tüm bölümleriyle tanıtımıyla

başlıyor ve daha sonra mutfak, banyo, çocuk odası ile devam ediyor. Kitapta ayrıca çocukların yemek veya oyun sırasında karşılaşılabileceği tüm detaylar resimleniyor ve bu resimlerin altında Türkçe Almanca olarak isimlendiriliyor. Çarşıya çıkan bir çocuğun dünyasını meşgul eden olaylar ve dış dünyadaki tüm donanımlar ve detaylar ayrı bir bölümde ele alınıyor. Kitapta daha sonra alışveriş pazarı, oyun bahçesi hayvanlar alemi, kır-



sal kesim ve çiftlik alemi de yakından tanıtılıyor. Mart ayında piyasaya sürülen bu ilginç yapıt ya adıyla veya "ISBN 3-7855-4191-0" ibareli sipariş kodu ile kitapçıdan ismanlanabilecek. Kitabın Almanya satış fiyatı ise sadece 9,95 Euro.

Gazetemizin daveti üzerine Frankfurt'ta konuşacak

Prof. Şükrü Sina Gürel'den "AB ve Kıbrıs" konferansı

T.C. 57 Hükümetinde Başbakan Yardımcılığı ve Dışişleri Bakanlığı görevinde bulunan Prof. Dr. Şükrü Sina Gürel, 2 Mayıs 2003 CUMA günü Frankfurt'a geliyor. Gazetemizin davetini kabul eden eski Başbakan Yardımcısı ve Dışişleri Bakanı Prof. Gürel, "Türk Alman Kulübü . Strahlenbergerstr. 129 . Frankfurt/Offenbach Kaiserlei" adresinde ve saat 20'de başlayacak etkinlikte Türkiye-AB ilişkilerinde yaşanan son gelişmeleri değerlendirecek. Demokratik Sol Parti DSP üyesi Şükrü Sina Gürel, Türk Alman Kulübü ile Kulturtreff e.V. adlı derneklerin de destek verdiği bu etkinlikte ayrıca, Kıbrıs uzlaşmazlığı ve çözüm yolu konusun-

da görüşlerini açıklayacak ve Türkiye'nin kozlarını anlatacak. Prof. Şükrü Sina Gürel'in bu konferansına ancak davetli olanlar katılabilecek. Bu arada konferans, Toplum Gazetesi okurlarına da açık olacak ancak ilgi duyan okurlarımızın bu yöndeki isteklerini, isim ve telefonlarını yazılı olarak aşağıdaki adrese veya sözlü biçimde anılan telefonlara mutlaka kaydettirmeleri gerekiyor:

Toplum Gazetesi . Postfach 11 33 . 63201 Langen/H. Faks: 06103-929225 . e-mail: rmtoplum@aol.com veya info@hessen-toplum.de Tel: 06103-52560 veya 0172-6083525

Toplum 9 Türk Halk

Dansları Yarışması

8 Haziran 2003 Pazar günü
Giriş 13.30 - Başlama 14.00
Stadthalle LANGEN

Toplum-9. Festival der Türkischen Volkstänze

Bu geleneksel yarışmada 1.ciye 1500 Euro (MARMARA ZEYTİNLERİ), 2.ciye 1000 Euro (HESSEN TOPLUM GAZETESİ), 3.cüye ise 600 Euro (WÜSTENROT HANAU TEMSİLCİLİĞİ) para ödülü verilecektir.

T.C. Kültür Bakanlığı'ndan uzmanların jüri olacağı bu yarışmaya iştirak etmek için son başvuru tarihi 30 Nisan 2003. Katılmak isteyen toplulukların başvurularını yazılı olarak yapması ve buna ekibin özgeçmişi ile oyunu tanıtan bir yazıyı, topluluğu görüntüleyen video filmiyle birlikte gazetemize göndermesi gerekiyor. Adres: Hessen Toplum . Postfach 11 33 . 63201 Langen/H.

Başbakan Gerhard Schröder'in Almanya'yı etkisi altına alan ekonomik bunalıma çözüm amacıyla açtığı Reform Paketi büyük tartışma yarattı. Bu paket, Federal Hükümet üyeleri hariç toplumun her kesiminden ve özellikle de hükümete ideolojik açıdan yakın olan sendikal çevrelerden olumsuz tepki aldı.

Almanya Başbakanı Gerhard Schröder, haftalardır beklenen radikal "Reform Paketi"ni dün açtı ve "Almanya yeniden canlanmak istiyorsa, herkesin özveride bulunması gerekiyor." dedi.

Federal Parlamento'da 14 Mart'ta yaşanan yoğun bir tartışmanın yaşandığı oturumda hükümeti adına reform paketinin detaylarına inen Başbakan Schröder, sosyal haklar ve çalışma dünyasını ilgilendiren yasalarda önemli değişikliklerin kaçınılmaz olduğunu söyledi.

Ülkenin içinde bulunduğu durumu "çıkılmaz sokağa" benzeten Başbakan Gerhard Schröder, "Geleceğimizi sağlamak almak istiyorsak, toplumun her katmanının bu mücadelede fedakarlığa hazır olması gerekiyor. Bir diğer deyişle kendimizi günün koşullarına uydurmak zorundayız. Zira, piyasanın önlenemeyen koşulları bize çeki düzen verir." diye konuştu.

Pakette neler var?

Gerhard Schröder'in önlemler paketine göre, örneğin işsizlik parası ödeme süresi önemli ölçüde kısalacak. Bunun yanı sıra, işsizlik yardımı, sosyal yardım düzeyine indirilecek. 55 yaşına kadar olan işsizlere ödenen işsizlik parası en fazla 12 ay ile sınırlı olacak. Bu süre 55 yaşından yukarı olanlar için ise, 18 ay ile sınırlanıyor. Bilindiği gibi, Almanya'da bir kişiye işsizlik halinde devlet yardımı en fazla 32 ay olabiliyordu.

Öte yandan 5 kişiden az personele sahip küçük işletmeler için "İşten çıkartma yasaları"nda kolaylık getirilecek ve bu arada bu tür küçük firmalara istediği kadar aracı firmalardan süreli ve özel sözleşmeli elemanı çalıştırma fırsatı tanınacak.

Bu arada, bir işyerini 5 yıl süreyle çalıştıran işverenler oto-

Federal Başbakan Gerhard Schröder, haftalardır beklenen Reform Paketi'ni açtı ama, paket yeni bir tartışmayı da beraberinde getirdi. Muhalefet, Schröder'i ülke sorunlarını bilmemekle suçluyor

Almanya kemer sıkacak

matikman meslek eğitimi verme hakkına sahip olacak. Bu sorumluluğunu yerine getirmeyenler, devlete "Meslek Eğitim Tazminatı" şeklinde özel bir ödenti yapmak zorunda kalacak.

Son yıllarda duralan inşaat sektörüne canlılık getirebilmek için milyarlarca Euro düzeyinde maddi katkıyı içeren projeler uygulamaya sokulacak. Ayrıca kısa adı ABM olan "Arbeitsbeschaf-

rak niteledi. CDU Genel Başkanı Angela Merkel, haftalardır kamuoyunda büyük bir



Bir ankete göre, her dört kişiden üçü, Schröder'in açtığı Reform Paketi ile, hedefine ulaşacağına inanmıyor.

şında ısrar etmek, sonuçta ülkeye zarar veriyor." dedi.

Angela Merkel'in eleştirilere yanıt hakkını kullanan Sosyal Demokrat Parti kurmaylarından Franz Müntefering ise, muhalefet kanadını "ucuz polemik yapmak"la suçladı. Federal Başbakan Gerhard Schröder'in hükümet adına yaptığı konuşmayı savunan Sosyal Demokrat politikacı Müntefering ayrıca, "Demok-

fet kanadı arasında yaşanan gerilimin bir diğer boyutunu ise, "yılan hikayesi"ne dönen Göç Yasası oluşturuyor.

Göç Yasası aynı

Bilindiği gibi önceki gün Federal Meclis bu konuda yoğun bir tartışma yaşamış, ancak taraflar yine bur ullaşı noktası bulamamıştı.

Yasanın Federal Anayasa Mahkemesi'nden "şekil yönüyle" geri gelmesini sağlayan ana muhalefet partisi CDU/CSU, Eyaletler Meclisi'ndeki çoğunluğuna güvenerek, Göç Yasası konusundaki tutumundan ödün vermiyor. Bu konuda 130 değişiklik önerisinde ısrar eden muhalefet, önceki günkü oturumda, yasanın babası olarak bilinen İçişleri Bakanı Otto Schily tarafından değiştirilmeden getirilen yasaya itiraz etti ve yine Federal Konsey'de "yeşil ışık yakmayacaklarını" şimdiden ilan etti.

Federal İçişleri Bakanı Otto Schily ise, muhalefetin getirdiği önerileri "kabul edilemez" olarak tanımlarken, Göç Yasası'nı toplumsal iç barış açısından önemli bir fırsat olarak niteledi ve muhalefeti "sürekli bloke stratejisi izlemekle" suçladı.

CDU/CSU'nun 130 maddelik değişiklik öneri paketi içinde "Biz göç Yasası'na karşı değiliz ama ihtiyaçtan ötürü Almanya'ya gelecek kalifiye elemanların çalışma izinlerinin 5 yıl ile sınırlandırılması gerekir. Bu izinler ihtiyaca ve o günkü duruma göre değiştirilebilmelidir. Ayrıca bu vasıflı elemanın eşinin burada geldikten 4 yıl sonra, "eşinden bağımsız çalışma ve oturma izni alması" gerekir. Ayrıca çocukların Almanya'ya getiriliş yaşı 10'a indirilmelidir." gibi ifadeler de göze çarpıyor.

Muhalefet ayrıca, ülkesinde devletin dışında bir sebepten baskı altında olmayı veya cinsiyetten ötürü yaşamın dar edildiği yolundaki gerekçeleri "sığınma hakkı" için yeterli bir sebep olarak görülmemesini istiyor. Muhalefetin değişiklik önerileri arasında, Almanya'ya gelecek olan yabancıların vize başvurusu sırasında 1500 Euro depozit ödemeleri, uyum kurslarında başarılı olmaları halinde bu paranın yarısının kendilerine geri ödenmesi gibi istekler de yer alıyor. Hatta, son aylarda sürekli gündemde olan uyum kurslarına katılmayan yabancılarla yönelik özel yaptırımlar ile, bir yıldan fazla cezayı öngören suç işlemiş yabancı gençlerin, ilke olarak sınır dışı edilmesi de bu talepler arasında göze çarpıyor.

▼ Federal Parlamento'da yoğun biçimde tartışılan Önlemler Paketi, özellikle sosyal yapılanma ile çalışma dünyasındaki bazı hak ve olanaklarını önemli ölçüde buduyor.

▼ İşsizlere en fazla 32 ay süreyle ödenen işsizlik parası, 55 yaşına kadar olanlara en fazla 12 ay, 55'ten büyük olanlara ise en fazla 18 ay ödenecek. Bir işletmeyi 5 yıldır sürdüren işverenler meslek eğitimi verebilecek. Bu yönde imkanlarını açmayan işverenlerden "Meslek Eğitim Tazminatı" adıyla özel bir aidat istenecek. Meslekte ilerleme veya meslek değiştirme eğitici kurslarının finansmanı, batılı eyaletlerde asgariye düşürülecek.

fungsmassnahmen" yani İstihdam Yaratma Önlemleri Projesi, batılı eyaletlerde azalarken, sadece Doğu kökenli eyaletlerde aynen devam edecek.

"Düş kırıklığı"

Sosyal haklarda yapılması kararlaştırılan kesintiler arasında özellikle sağlık sigortası kasalarının verdiği hizmetlerden bazısına son verilecek. Bu hizmetlerin giderlerini, sigortalıların bizzat kendisi karşılamak zorunda kalacak. Buna paralel olarak, özel sağlık sigortası yaptırmaya uygulaması desteklenecek. Bu kapsamda, tedaviye giden hastaların toplam masrafin bir kısmını "Müayenehane Katkı Payı" adı altında kendi cebinden karşılayacak. Devlet buna karşılık, kasalara ödenen aidatlarda kısmi indirim yolunu açacak.

Gerhard Schröder bu arada yeni vergi kaynakları yaratılması ve Katma Değer Vergisi'nin artırılması yolundaki önerilere karşı çıkarak, "Bu büyük bir siyasi sorumluluk örneği olur" diye konuştu. Schröder'in yoğun eleştirilere neden olan Reform Paketi, yerel yönetimleri maddi açıdan önemli ölçüde rahatlatmayı hedefliyor. Örneğin belediyelerin milyarlarca Euro şeklinde tanımlanan borçları silinerek yerel yönetimleri hareket imkanı sağlanıyor. Parlamento'da ana muhalefet partisi CDU/CSU ise, reform paketi girişimiyle Federal Hükümeti "yolun sonuna gelen bitmiş bir hükümet" ola-

merakla beklenen reform paketini içerik bakımından "balon" olarak niteledi ve Schröder'in konuşmasını "büyük bir hayalkırıklığı" olarak yorumlarken, "Bu önlemler Almanya'nın silkelmesi için yetersiz. Ayrıca Schröder ülke ekonomisini kurtarmaktan çok kendini kurtarma gayretinde." diye konuştu. Muhalefet lideri ayrıca, "Schröder'in, Almanya'nın içinde bulunduğu bunalımın boyutunun pek farkında olmadığı" gibi bir endişe içinde olduğunu söylerken, bu durumun ülkenin geleceği açısından büyük bir tahilsizlik olacağını vurguladı. Schröder'in "Reform Paketi"ni lkenin içinde bulunduğu çıkılmaz sokaktan kurtuluş için yeterli olmadığını belirten Angela Merkel, (üste) "kontraproduktif" olarak nitelediği bu paketi, Federal Parlamento'da destek bulsa bile, Eyaletler Meclisi olarak bilinen Federal Konsey'deki güçlerini kullanarak engelleyeceklerini dile getirdi. Merkel, konuşmasının sonunda Schröder'e bir çağrı yaptı ve "Ulusal bir proje için görüşmeye hazırız." dedi ve işbirliği önerdi.

19. yüzyıl anlayışı

Muhalefetteki diğer parti Hür Demokratlar'ın (FDP) Başkanı Guido Westerwelle de, Schröder Hükümetini ağır bir dille eleştirdi ve "Schröder, Sosyal Demokratların 19. yüzyılda ortaya koyduğu tezler ile hareket ediyor. 21. yüzyılda, 19. yüzyıl anlayı-

rasi sadece ekonomi ve sermaye için varolamaz. Ekonomi ve sermaye de demokrasi için varolabilmelidir." dedi. Bilindiği gibi Almanya'da halen 4,5 milyon kayıtlı işsiz bulunuyor ve sayısı bilinmeyen gizli işsizler ile bu sayı Federal Hükümetin önünde "bir türlü çözüm bulamayan sorun" olarak duruyor. İşsiz sayısının yüksek olması, Federal Çalışma Dairesi'nin bütçesinde kanayan yara olarak dikkati çekiyor. Resmi verilere göre, istihdamdaki azalma, Federal Çalışma Dairesi'nin girdisinde önemli azalmaya yol açarken, artan işsizlik "işsizlik parası" adı altında yapılan ödemelerde yoğunluğa sebep oldu. Federal Çalışma Dairesi'nin açıklamasında, "Şubat ayı sonunda kurumun bütçesindeki açık miktarı 1,5 milyar Euro" ibaresi de dikkati çekiyor. Bütçe açığı ister istemez, işsizlere yönelik "Meslek Değiştirme veya Meslekte İlerleme Kursları"nın finansmanını da olumsuz etkiliyor. Federal Hükümetin Reform Programı'na, muhalefet kadar sendikalar da tepki gösterdi. Alman Sendikalar Birliği DGB Başkanı Sommer ile Metal İşçileri Sendikası IG Metall Başkanı Klaus Zwickel, "Bu plan sosyal karakterden yoksundur." dedi ve Schröder'i eleştirdi.

Aynı şekilde ver.di Sendikası Başkanı Bsirski de, Schröder'i muhalefetin baskılarına boyun eğip sosyal devletin temelini saldırdığını öne sürdü. Federal Hükümet ile muhale-



Bizim AVRUPA

Thomas MANN

CDU-Avrupa Parlamentosu
ve Ekonomi ve Para Birliği
Komisyonu üyesi

AB'nin bayrak yarışı

Dışardan bakıldığında AB ekonomik açıdan büyük bir dev gibi görülüyor. Bir başka açıdan bakıldığında ise, Onbeşler Avrupası'nın bugünkü gücüne yetişebilen bir ülke varsa o da ABD oluyor. Ancak unutmayalım, dünyaya egemen olan ağır ekonomik kriz yüzünden, devlerin düşüşü de ağır olur.

2000 yılında AB ekonomik büyümesi yüzde 3 düzeyinde idi. Yeni para birimi Euro'nun uygulamaya sokulmasıyla birlikte piyasada bir canlanma görüldü, hisse senetleri alanında büyük bir patlama yaşandı. Üye ülkeler yakın bir geçmişe kadar bütçe fazlalığı verirken, işsizlik kavramı AB içinde pek önem taşıyordu.

1998,99 ve 2000 yıllarını kapsayan altın dönemi izleyen geçen yıllarda ise ekonomik büyüme daralırken, 2003 yılı için 1992 yılına özgü en kötü ekonomik bir dönemden geçtiğimiz söylenirse, abartma sayılmaz. Yani uzmanların da belirttiği gibi Avrupa ekonomisi bir tikanma yaşıyor. Avrupa gemisini daldığı serin sularlardan kurtarmak nasıl mümkün acaba? Avrupa Parlamentosu bunun sorumluluğunun üye devletlerin elinde olduğu görüşünde ve cesur adımların yavaş yavaş atılması gerekiyor. Örneğin ortak bir ticaret anlayışına yönelmeli ve ekonomideki tikanmayı açacak yol ve yöntemleri bir an önce uygulamaya sokmalıdır. Tabii bunu söylerken, bir iki temel soruna da dikkati çekmekte yarar vardır. Bunlardan birincisi yatırımların az olması buna karşılık işsizliğin fazla olması. Bunu düzeltmek için ulusal önlemler alınmak zorunda.

Avrupa Parlamentosu her şeyden önce piyasalarda liberal bir anlayış isterken örneğin posta hizmetlerinde, iletişim sektöründe, gas ve elektrik ile demiryolları ve uzay araştırmaları, radyo yayınlarında özelleştirmeye biraz daha fazla fırsat tanınmalıdır.

Bu arada Avrupa'da rekabetin gücünü kuran vergi sisteminde de zorluklar giderilmelidir. Bu arada Katma Değer Vergisi, enerji vergisi veya kurumlar vergisinde de Avrupa düzeyinde eşit birim kullanılmalıdır.

Yatırımlar, bir ülke için gelişme ve istihdamın motorudur. Bunun için girişimcilik ve özellikle de küçük ve orta ölçekli işletmeler desteklenmelidir. Bu gruptan işletmelerin istihdam yaratmada motor rolü oynadıkları unutulmamalıdır.

Aslında Avrupa Parlamentosu'nun önerileri, piyasa ekonomisinin dinamik olmasını da aşan bir içeriğe sahip. Ancak bunun toplumun geniş katmanlarında hak ettiği değeri bulabilmesi için işverenlerin sosyal sorumluluklarının da tam anlamıyla bilincinde olması gerekiyor.

Mahkeme yoluyla emlak satışlarında artış gözleniyor

Evin varsa derdin de var!

Almanya'da mahkeme kararıyla açık artırma yoluyla satılan emlak sayısında artış olurken, bu satışların temel nedenleri arasında işsizlik, boşanma veya iflaslar ön planda geliyor. Resmi verilere göre 2002 yılında Almanya genelinde 80 bin emlak açık artırma yoluyla zorunlu olarak satılırken, sadece Rhein Main bölgesinde 650 kez satış gününün organize edildiği ve bu günler içinde 290 milyon Euro tutarında satış gerçekleştiği öğrenildi.

Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi de, bireylerin şahsi konumlarında beklenmedik şekilde yaşanan değişimlerin zaman zaman olumsuz sonuçları çorap söküğü gibi ardarda getirdiğine işaret ediyor "Bazen güzel bir ev sahibi olma düşü, bir süre sonra aynı kişi açısından korkunç bir yüke dönüşebileceğini vurguluyor.

Tüketici uzmanları, ev için finansman bulan kişilerin, geri ödemesi gereken paranın dışına yaşamını idame ettirebilmek için ayırmaları gereken miktar konusunda çoğu kez yanlışlık yapıldığına dikkati çekiyor ve "Çok ilginçtir, bu kişiler yemek ve içeceği, benzini düşünüyor ancak kalorifer, elektrik, su ve sigorta gibi yan masrafları hiç aklına getirmiyor" diyor. Uzmanlara göre ev sahibi olmak isteyenlerin, evin kullanım süresi boyunca da bazı masrafları gerektirebilecek durumlar doğabileceğini hatırlatıyor ve başta finansman hesabı yaparken, yedekte de bir miktar görülmelik harcamalar için para tutulması gerektiğini söylüyor. Uzmanlara göre, banka ve kredi kurumları da çoğu kez para isteyen müşterinin özel durumunu yeterince kestiremiyor ve uyaramıyor.

Avrupa Adalet Divanı

Platon, 2500 yıl önce Yunanistan'da "Devlete insanlar değil, yasalar egemen olmalı" demiş. İşte bu söz, günümüzün hukuk devletinin ilk kıvılcımı olarak yorumlanıyor. Bu bağlamda Avrupa Birliği de bir hukuk toplumu olarak kabul ediliyor.

Alınan karar ve çıkartılan yasaların üye ülkeler tarafından uygulanması ve yaşama geçirilmesi gerekir. İşte bu ana ilkeyi hukuki açıdan koruma altında tutan üst organ Adalet Divanı'dır. Üye ülkelerden karşılıklı onay yoluyla 6 yıllığına belirlenen, ancak görevden azledilmeleri yolu da açık olan 15 hakim ve 9 savcıdan oluşan Adalet Divanı, üye ülkeler için olduğu kadar, Birliğin diğer organları veya kurumlar tarafından da gerektiği durumlarda başvurduğu bir önemli merciidir. Üye ülkelerin ulusal mahkemeleleriyle sıkı işbirliği sayesinde, Birliğin geneline uyumlu olabilecek yasal yorumlar, Adalet Divanı'nın işidir. Bu organın başkanını, üye hukukçular kendi arasında 3 yıllığına belirler.

Adalet Divanı'na farklı başvuru yolları vardır. Doğrudan başvuruları sadece üye ülkelerin yanı sıra, Birliğin diğer üst organları ve ender olarak özel ve tüzel kişiler yapabilir. Divan'a bağlı olarak çalışan ilk derece Mahkemesi adlı alt mahkemeye ise, Birliğin veya Birlik üyesi ülkelerden birinin uygulaması hakkında, özel ve tüzel kişilerin başvurması mümkündür.

Avrupa Adalet Divanı, ulusal mahkemelerin Avrupa yasalarını zaman zaman uygulamak istemesinden ötürü, dava konusunu ön incelemeye alır ve bu konuda vereceği karar ve eğilim, adı geçen ulusal mahkeme için de bağlayıcı olur.

Hakimler, bir davayı kapalı duruşmalarda inceler, ancak gerekçeli kararı kamuya açık bir toplantıda ilan eder. Bu kararları Birliğin resmi dilleri olarak bilinen 11 ayrı lisanda okumak mümkündür. Avrupa Adalet Divanı, 1954 yılından bu yana yaklaşık 10 bin dava konusunu ele almış ve bunlardan 4507'sini sonuçlandırmış-

tır. Bu davalar arasında öyleleri vardır ki, bunlar AB'nin bugünü ve geleceğine damgasını vurmuştur. Üç örnek:

Cassis-de-Dijon Kararı: AB iç pazarını şekillendiren bu kararın kökeni, Almanya'ya giriş yasağı olan bir Fransız likörüne kadar uzanıyor. Buna göre, bir Alman gıda toptancısı, Fransa'da siyah böğürtlen (Fransızcası: cassis) üretilmiş ve içinde yüzde 20 oranında alkol bulunan bir likörü ithal etmek ister ancak meyve suyundan üretilmiş likörde en az %25 oranında alkol ihtiva olmasını öngören Alman Gümrük Yasası'na takılır. Konu Hessen Eyalet Mahkemesi'nin ardından 1979 yılında Avrupa Adalet Divanı'nın önüne gelir. Mahkeme, Almanya'nın Fransız likörüne koyduğu ithal yasağının Topluluk sözleşmelerine aykırı olduğunu bildirir. Mahkeme ayrıca, Birliğe üye ülkelerden birinde, o ülkenin ulusal yasaları ışığında üretilmiş ve piyasaya çıkmış her ürünün, bir başka ülkede de hiçbir engel takılmadan satılabileceğine dikkati çeker. İşte bu karar, AB'ne üye ülkelerin sınırları dahilinde malların serbestçe dolaşımını da sağlama almış olur. Hatta Fransız Cassis Likörü'yle başlayan bu kararı daha sonra başka ürünler özelinde değişik kararlar izledi.

Bosman Kararı: Bu ilginç karar ise, spor dünyasını uzun süre meşgul etti. Belçikalı futbolcu Bosman, 1995 yılında Alman liglerinde kulüplerin en fazla üç yabancı futbolcu oynatma kuralına karşı, Adalet Divanı'na başvurur ve kendisinin Almanya'da bir "yabancı" olarak görülmesine itiraz eder. Mahkeme, Belçikalı futbolcuyu haklı bulur ve AB'ne üye bir ülke vatandaş sporunun Alman kulüplerinde yabancı olarak değerlendirilemeyeceğini açıklar ve "AB'ye üye ülkelerden herkes, Birlik üyesi ülkeler içinde nerede istiyorsa orada serbestçe yaşar ve çalışır" der. Kararda ayrıca, AB sözleşmelerinin, Topluluk sınırları içinde her türlü ayrımcılığa karşı çıktığı da belirtildi.

Bayan Asker Kararı: Avrupa Adalet Divanı, 2000 yılı Ocak ayında bir Alman bayanın "kadınların orduda silahlı birliklerde görevlenmesini engellenip engellenemeyeceği" yolundaki başvurusunu sonuçlandırdı ve Alman Anayasası'nın 12 maddesinde yer alan "Kadınlar silahlı hizmet göremez" şeklindeki ibarenin Avrupa sözleşmelerine ters düştüğüne karar verdi. Alman Askerlik Yasası, kadınlara ordu bünyesinde sadece hastabakıcı veya müzik ekipleri gibi geri hizmetlerde görevlendirilmesine olanak tanıyor. Ancak Adalet Divanı, Almanya'daki bu uygulamanın AB yasalarında sabit bir yeri olan "Kadın ve Erkeğe Eşit Uygulama" ilkesiyle çeliştiğini açıkladı. İşte bu karar Almanya'da Anayasa ve Askerlik Yasası'nın değiştirilmesine neden oldu. Böylece 2001 yılı başından itibaren Alman kışlalarında ilk kadın askerler de hizmet vermeye başladı.

AB'nin Topluluk Antlaşmalarının uygulanmasını ve yorumlanmasını sağlayan Avrupa Adalet Divanı'nın zaman zaman Uluslararası Adalet Divanı ve bu arada Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi ile karıştırıldığı da görülüyor.

Uluslararası Adalet Divanı Hollanda'nın Lahey kentindedir ve özellikle devletler veya uluslararası örgütler arasındaki anlaşmazlıkları çözüme kavuşturan bir organdır. BM'e bağlıdır.

Avrupa İnsan Hakları Divanı ise, insan hakları ihlallerine karşı koruma sağlamak amacıyla Avrupa Konseyi'ne bağlı olarak Strassburg'da görev yapan bir mahkemedir. Avrupa Adalet Divanı'nın iletişim adresi şöyle:

Der Gerichtshof der Europäischen Gemeinschaften
L-2925 Lüksemburg
Tel: (352) 43 03-1
Faks: (352) 43 03 26 00
Internet:
www.curia.eu.int/de/index.htm

İşte beklediğiniz kaynak KİTAP!

Bir Düş...

Bir Hedef...

Zorlu Bir Yol...



A'dan Z'ye AB Rehberi!

Mehmet Canbolat'ın AB'yi doğrudan ve dolaylı biçimde ilgilendirecek boyuttaki tüm bilgileri içeren ve Türkiye'de DSP Eğitim Yayınları arasında çıkan 460 sayfalık bu kaynak eseri, büyük ilgi görüyor. "Avrupa Birliği denilen bu gizemi ben de biraz yakından bilmek istiyorum" diyen herkese bir başucu kitabı olabilecek bu çalışmayı, Toplum okurları da sadece 3 Euro tutarındaki posta pulu karşılığı aşağıdaki adresten isteyebilecek: Toplum . (Kitap) . Postfach 11 33 63201 Langen/H.

Dil, varolmanın anahtarıdır

Hessen Sosyal İşler Bakanlığı "Uyum Dairesi" Başkanı Dr. Walter Kindermann, (sağdaki küçük resim) "Almanya'da varolmak isteyenler için Almanca bilgisi vazgeçilmez bir anahtardır." dedi.

IPT-Internationeler Presse-Treff Uluslararası Gazeteciler Birliği olagan kongresinde konuşan Dr. Kindermann bakanlık olarak uyum konusunda Almanca dil bilgisine büyük öncelik verdiklerini belirtti. Almanya'nın göçmen gruplara yönelik açılımında çok geç kaldığını ancak uyumun sağlanması halinde farklılığın zenginliğe dönüşebileceğini sözlerine ekleyen Dr. Walter Kindermann, "Fazla değil, önümüzdeki 10 yıl sonra Almanya'nın büyük kentlerinde 40 yaş altı Almanlar azınlıkta ka-

lacak ve o zaman birlikte yaşam anayasal yurttaşlık kavramı temelinde gündeme gelecek." dedi. Dr. Kindermann ayrıca Hessen'de bakanlığının yabancıların toplumu uyumu yönünde 3 yıldır uyguladığı projelerden de örnekler verdi. Öte yandan Frankfurt ve yöresindeki yabancı gazetecilerin birliği IPT e.V. bu toplantıda olagan konresini de yaptı. Buna göre yeni yönetim şu isimlerden oluştu: Saverio Vincenzo (Başkan) Mehmet Canbolat (Başkan Yard.) Diğer üyeler: Bernd Klotz, Klaus Schiller, Isaac Pulipra, Francesca Romana Marchioli ve Paola Fabbri-Lipsch. (büyük fotoğraf)



Yerel uyum politikaları ve stratejileri konulu panel

Kreis Offenbach-Il Uyum Bürosu, 13 Mayıs 2003 tarihinde Dietzenbach'da "Almanya'da yerel uyum politikaları ve stratejiler" konulu kapsamlı bir panel düzenliyor. Dietzenbach'ta birkaç ay önce hizmete giren Kreis Offenbach Vilayetine ait yeni merkezi binada düzenlenen ve 9:30'da başlayacak olan bu etkinliğin açış konuşmasını Kaymakam Peter Walter ile Uyum Bürosu sorumlusu Server Erol yapacak. Toplantının öğleden önceki bölümünde Saarbrücken Katolik Yüksek Okulu Rektörü Prof. Dr. Dieter Tilsinger ile Frankfurt Üniversitesi'nde Prof. Dr. Frank Olaf Radtke de teblig sunacak. Prof. Radtke, "Eğitim sisteminde reform yapılmasının çok tartışılan uyum konusunda çekici bir yeni güç olabilir mi?" konusunu irdelleyecek. Frankfurt Belediyesi'nden uzmanlar, uyum ve yabancılar konulu yıllanmış deneyimlerinden örnekleri anlatırken, toplantının öğleden sonraki bölümünde ise oluşturulacak üç ayrı çalışma grubu ile, uyum konusuna değişik açılardan yaklaşılabilecek.

Mainz'da Karadeniz ezgileri ve dansları ile 1001 gece masalları

Mainz önümüzdeki Mayıs ayının ilk günlerinde iki ayrı önemli Türk kültür etkinliğine ev sahipliği yapacak. Türkiye'nin Karadeniz yöresine özgü halk dansları ve müziği "Birol Topaloğlu Topuluğu" ile Mainz'a geliyor. Özellikle Doğu Karadeniz'den öykülerin dans ve müzikle sergileneceği bu etkinliğin tarihi 3 Mayıs 2003 Cumartesi, adresi ise "Eltzerhof Konferenzraum Bauhofstr. 3 a . 55116 Mainz. Saat 20'de başlayacak olan bu kültür akşamına giriş 10 Euro olup, daha geniş bilgi isteyenler veya rezervasyon yaptıracak olanlar için irtibat telefonu şöyle: 0171-5307732 (Erden Alkan). Öte yandan 10 Mayıs Cumartesi günü saat 20'de tiyatro sanatçısı Erden Alkan klasik "1001 gece masalları"nı "Haus der Jugend Mittelmachtgasse 8 55116 Mainz" adresinde özgün bir yorumla sahneleyecek. Başlama saati 20.00.



Ceylan Altıntaş'ın (soldan ikinci) düzenlediği basın toplantısında Berlin Hannover Temsilcisi Metin Kalyoncu, THY Frankfurt'tan Mali İşler Müdürü Naci Memişoğlu, Müdür Yardımcısı Cenk Açıkgöz, İstasyon Müdürü Fikret Yüksel ile Kargo Hizmetleri Müdürü Arif Yaraş ve Almanya Satış-Marketing Sorumlusu Thomas Müller de hazır bulundu.

THY Frankfurt Bölge Müdürü önümüzdeki döneme ilişkin uçuş programları ve indirimli satışlar konusunu değerlendirdi

"THY pahalı" imajına son vereceğiz

"Türk Hava Yolları'ndan zamli tarife" şeklinde son günlerde Avrupa'daki Türk kamuoyunda çıkan söylentilere açıklık getiren THY Almanya yetkilileri, "Berlin özelinde ve sadece yüksek sezonda ortalama 10 günlük bir dönemi içeren zamli tarifenin Almanya genelini bağlayan bir uygulamaymış gibi yansıtıldığını" söyledi ve "THY'nin uçuş giderlerinin geçen yıla kıyasla yüzde 30 düzeyinde artmasına rağmen, Berlin haricindeki nokta çıkışlı yıllık ücretlere yapılan fiyat artışı sadece 10 günlük yüksek sezonda yüzde 4.6 oranında kalmıştır." dedi.

THY Frankfurt Müdürü Ceylan Altıntaş, basın toplantısındaki bilgilerin yanı sıra, Toplum Gazetesi'ne yaptığı açıklamada Türkiye'ye sefer yapan Lufthansa'nın bu yön tüm uçuş fiyatlarını 20 Mart 2003 tarihinden itibaren yüzde 4.5 oranında artırdığına dikkati çekti. Ceylan Altıntaş "Oysa bizim uçuşlarımıza özgü ve yüksek sezonda 10 günlük bir süreyle kapsayan yüzde 4.6 oranındaki fiyat artışı, sadece 1 aydan daha uzun süreli tatile gidecek olanları etkileyecektir." diye konuştu.

Ceylan Altıntaş şu bilgileri de altını çizdi:

- 2002 yılında ara sezonda en düşük ücret 346 Euro iken bu rakam 2003 yılında 279 Euro'ya düşürüldü.
- Geçen yıl düşük sezonda en düşük ücret 245 Euro iken, bu fiyat bu yıl 229 Euro'ya indirildi.
- Bu yılın 1 Nisan 31 Mayıs tarihleri arasında Ankara ve İzmir uçuş fiyatları, İstanbul fiyatı ile aynı seviyede tutulacak.
- Bugüne kadar haftanın bir günü İstanbul için uygulanan 179 Euro tutarındaki özel indirimli kampanya, Nisan ayı içinde haftada iki gün uygulanacak.

- 24 Mart-30 Nisan 2003 tarihleri arasında haftanın her günü uygulanmak üzere, soyisim benzerliği koşulu aranmaksızın ve sadece gidiş bölümünün birlikte uçulması şartıyla fiyatlarımız şöyledir:

- 2 kişi 398 Euro (kişi başına 199 Euro)
- 3 kişi 567 Euro (kişi başına 189 Euro)
- 4 kişi 716 Euro (kişi başına 179 Euro)

THY Frankfurt Müdürü Ceylan Altıntaş toplantıda çeşitli soruları da yanıtlarken, THY'nin geçen sene yıllık ücret seviyelerini artırmayarak, bu ücretlerin 6 ay süreyle kullanılabilmesi için vatandaşların ayrı bir ücret çeşitliliği alternatifini sunduklarını da sözlerine ekledi. Altıntaş daha sonra şunları söyledi:

"Özellikle yeni genel müdürümüz Sayın Abdurrahman Gündoğdu, 18 Şubat 2003 tarihi itibarıyla göreve başlamıştır. Oysa anımsanacağı üzere, yaz ücretleri, Ocak 2003 ayında yayınlanmıştır. Bu ücretler, dönemsel olarak aynı tarihlerde yayınlanmaktadır. Dolayısıyla kamuoyunda oluşturulan ve Genel Müdürlüme yönelik ve aslı olmayan sözde ücret artışları konulu spekülasyonlara yol açılmıştır. THY'nde yaşlılık indirimi uygulaması, 65 yaş grubundan 60 yaş grubu gibi aşağı çekilerek daha fazla yurttaşımızın yüzde 15 düzeyindeki indirimreh yararlanmasını hedeflemektedir. Ayrıca Almanya'da vatandaşlarımızın çoğunlukla yaşadığı Düsseldorf, Köln, Frankfurt, Münih, Stuttgart ve Nürnberg bölgelerinde 2002 yılına nazaran 10 günlük yüksek dönem hariç, kalan 6,5 aylık dönem ücretlerimizde yüzde 2 ile 7 arasında ucuzluk sağlanmıştır. Bu arada bu ücretler pazar şartlarına göre, tekrar değerlendirilip gerektiğinde piyasanın ihtiyacı olan ve yurttaşlarımızın lehine olan promosyo-

nel ücretler uygulanmaktadır ve bundan sonra da dönem dönem devam ettirilecektir. Bu konuda gerçekten çok kararlıyız."

Ceylan Altıntaş öte yandan yaşlı indirim ve aile indiriminin Almanya piyasasında sadece THY tarafından bir ayrıcalık olarak sunulduğunu hatırlattı ve şunları dile getirdi: "Bilindiği gibi, son birkaç yıldır devam eden bu uygulama, vatandaşlarımız arasında büyük ilgi görüyor. O yüzden biz her ne kadar pazarda ticari anlamda iş yap-sak da, bir ulusal kuruluş sorumluluğumuz vardır ve bu bağlamda toplumsal çıkarları yani vatandaşlarımızın menfaatlerini gözetmek zorundayız. Bu yüzden, kamuoyuna eksik yansıtılan bilgilere bakarak, yurttaşlarımızın kesinlikle rezervasyon iptaline yönelmemelerini tavsiye ediyoruz. Daha fazla bilgi için isteyen herkes Almanya'daki THY ile çalışan tüm seyahat acentalarına ve elbette bürolarımıza başvurabilirler."

Tiyatral Grubu'ndan 4 Mayıs'ta "Otogargara"

Tiyatral Tiyatro Topluluğu'nun sahnelediği "Otogargara" isimli hicivli gülmece oyunu, 4 Mayıs Pazar günü Frankfurt Saalbau Bornheim Arnsburgerstr. 24 adresinde saat 17'de sahnelenecek. Hessen Türk Veliler Birliği ile Frankfurt Türk Alman Kulübü'nün birlikte organize ettiği bu tiyatro akşamına giriş biletleri normal 10 Euro, öğrenciler için 8 Euro olarak düzenlendi. Geniş bilgi ve rezervasyonlar için tel: 0170-2123838 ve 069-21998795 (Reisebüro Balaman)

Gazetemizde yer almasını istediğinizi ilan, haber ve duyurularınız için adres: Hessen Toplum Postfach 11 33 63201 Langen/H. Faks: 06103-929225 . Elektronik Mektup: info@hessen-toplum.de veya rmtoplum@aol.com

3 Türk'ten biri Almanya doğumlu!

Wiesbaden'deki İstatistik Dairesi, Almanya'da 7,34 milyon yabancıların yaşadığını açıkladı. 2002 yılına özgü güncel verilere göre, Almanya'daki yabancı nüfusu dengesini korurken, bu sayı, toplam nüfus içinde yüzde 8,9' düzeyinde bir oran teşkil ediyor. Bu arada yabancı nüfusun üçte ikisi en az 8 yıldır Almanya'da bu-

lunuyor ve bu da Alman vatandaşlığı için önemli koşullardan birinin yerine getirilmiş olduğunu gösteriyor. Resmi verilere göre, Almanya'da yaşayan yabancıların üçte birinin Almanya süresi 20 yıldan daha fazla. Ortalama Almanya ikamet süresi ise 15,6 yıl olarak göze çarpıyor. Slovenya vatandaşları 25,5 yıl ile tüm yabancılar içinde en uzun süredir Almanya'da bulunana grubu oluştururken, bunları İspanyollar 24,3 yıl ile ikinci, Avusturyalılar ise yüzde 22,7 ile 3. sırada izliyor. Türkler 1,9 milyon ile ve yüzde 26,1'lik oranla Almanya'daki yabancılar içinde en kalabalık grubu oluşturuyor. Türkler'i İtalyanlar yüzde 8,3 ile ikinci sırada, dağlan Yugoslavya yurttaşları ise yüzde 8,1 ile üçüncü sırada takip ediyor. Resmi verilere göre her 5 yabancından birinin doğum

yeri Almanya ve hatta bu oran Türkler'de her üç kişiden biri olarak göze çarpıyor. Doğum yeri kayıtları açısından İtalyanlar yüzde 28,6 ile 2. sırada, Yunan vatandaşları ise yüzde 26,7 ile 3. sırada bulunuyor. Öte yandan 6 milyon 300 bin civarında nüfusa sahip Hessen eyaletinde yaşayan Türk vatandaşların sayısı, Frankfurt Başkonsolosluğu verilerine göre, 240 bin civarında seyrederken, Wiesbaden'deki resmi veriler bu sayının 194 bin olduğunu gösteriyor. Aradaki 45 bin civarındaki fark ise, Alman vatandaşlığına sahip Türkler'in artık Alman olarak kayda geçmiş ve yabancı hanesinden silinmiş olmasından ileri geliyor. Başkonsolosluk bilindiği gibi, T.C. vatandaşlığından çıkmış olsa bile, bu kişilerin isimleri ni kaydından düşmüyor.

Neden 21 Mart?



BM - Irkçılıkla Mücadele Günü

Hessen eyaleti Anayasası Koruma Dairesi raporlarına göre, Almanya'da ırkçı potansiyel son yıllarda sürekli kan kaybediyor. Anayasası Koruma Dairesi uzmanları bu saptamasına, son iki seçimde aşırı sağın ağır yenilgisini örnek gösterirken, Federal İçişleri Bakanlığı 2002 yılı verileri ise, daha farklı bir tablo ortaya koyuyor. Buna göre, daha önceki yıllardaki kadar olmasa da, geçtiğimiz yıl aşırı sağ eylemlerden 10 bini kayda geçti ve bunlardan 725'i ağır şiddet olarak biliniyor. Irkçılık ve yabancı düşmanlığı, bilindiği gibi dünyanın sürekli sıcak takibe aldığı bir konu. Merkezi Darmstadt'taki **Interkultureller Rat Deutschland** yani Almanya Çok Kültürlü Konseyi, 17-21 Mart tarihleri arasında birkaç yıldır ülke çapında etkinliklere imza attı. Çok sayıda kitle örgütünün de katkıda bulunduğu bu etkinliklerin amacı ve elde edilen sonuçları, proje sorumlusu **Katja Schubert** gazetemiz için şöyle değerlendiriyor:

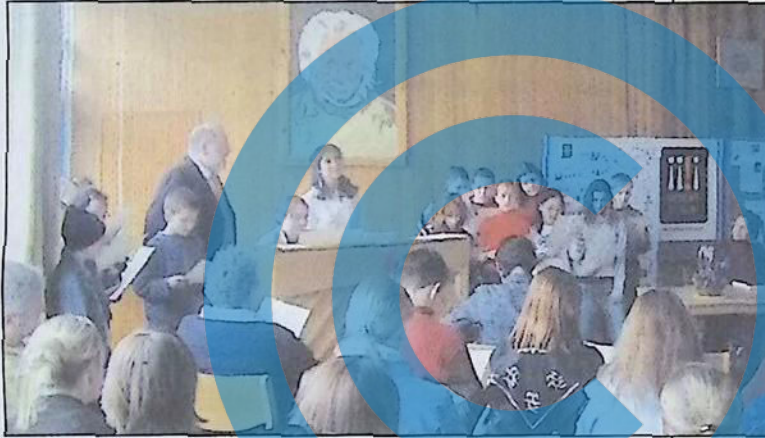
"Alman Anayasası Koruma Dairesi, ırkçılığın azaldığı yönünde veriler ortaya koysa da, bu olgu Almanya için dün gibi bugün de duyarlı olunması gereken bir konudur. Eylemler yolda sokakta yaşanan tartışmalar veya spor sahalarda atılan sloganlar masum küçük yanlışlıklar olarak görülsede, bunun kökeninde ırkçı duygu yatmaktadır. Nitekim bugün bile insanlar ırkçı duyguların kışkırtması yüzünden Almanya'da yaşamlarını yitirmektedir. Irkçılık deyince, tabii bizim açımızdan 21 Mart tarihi ayrı bir önem taşıyor. Bilindiği gibi 21 Mart, **Dünya Irkçılıkla Mücadele Günü** olarak geçtiğimiz ay anıldı ve bu günlerde Berlin'deki "Gesicht Zeigen" adlı girişimle birlikte Almanya çapında çok sayıda bilgilendirme, aydınlatma etkinliklerini gerçekleştirdik. Okulları hedef alan bu etkinliklere Almanya ve bazı Avrupa ülkelerinde yaşayan sanat, siyaset, edebiyat, spor ve iş dünyasından tanınmış şahsiyetleri ve yakın tarihin tanıklarını davet edilmişti ve bu özel insanlar okullarda öğrencilerle ırkçılığın aşılmasında bireylere düşen görevleri irdeledi. Bu yöntemin bir tek amacı var o da genç beyinleri ırkçılık ve yabancı düşmanlığı konusunda duyarlı kılmaktır."

Geçtiğimiz ay Hessen eyaletinin değişik şehirlerinde de özellikle okullarda bir dizi etkinlik gerçekleştirildi. Proje sorumlusu **Katja Schubert**, "neden başka bir gün değil de, özellikle 21 Mart?" yolundaki sorumuza şu yanıtı veriyor:

21 Mart, 1966 yılından bu yana BM'nin öngörüsü doğrultusunda Irkçılıkla Mücadele günü olarak anılıyor. Ancak itiraf edelim, 21 Mart günü, Almanya'da kamuoyunda pek bilinmiyor. Komşumuz Fransa'da ise 21 Mart Dünya Irkçılıkla Mücadele Günü büyük önem taşıyor. Öyle ki her iki okuldan biri 21 Mart bağlamında şu günlerde yoğun projeler geliştiriyor. Neden 21 Mart sorusuna gelince; Takvimlerin 21 Mart 1960 yılında Güney Afrikalı siyahlar, yönetimin Apartayd yani ırkçılık politikasını protesto etmek ve siyahların beyazların yaşadığı bölgeye girişini yasaklayan uygulamayı kınamak amacıyla Johannesburg yakınlarında büyük bir gösteriye kalkışmıştı. Polisin açtığı ateş sonucu yaşanan katliamda 69 kişi yaşamını yitirirken, yüzlerce kişi de yaralanmıştı. Dünyada büyük yankı bulan bu katliam 6 yıl sonra BM'in gündemine alınmış ve 21 Mart Uluslararası Irkçılıkla Mücadele Günü ilan edilmişti. Dediğim gibi, 21 Mart 'ın neden önemli bir gün olduğu Almanya'da pek bilinmiyor ve bunu değiştirmek için bu tür etkinliklerin iyi bir fırsat olduğuna inanıyoruz..."

Yabancı kadınlara danışma merkezi

Frankfurt'ta 1990 yılından bu yana göçmen kadınlara yönelik eğitim çalışmalarında bulunan "**berami e.V.**" yeni hizmet binasında iş ve işçi Bulma Kurumu ile işbirliğine gitmeyi ve yabancı bayanların iş yaşamına girmesini sağlayacak projeler üretmeyi hedefliyor. "**60389 Frankfurt Burgstr. 106**" adresindeki yeni binada sadece göçmen kadınların iş arama yöntemleri konusundaki zorluklarına yardımcı olunacak. Yetkililer bu projenin Frankfurt'ta ilk kez uygulanacağını söylüyor. Yetkililer, **berami e.V.** adlı derneğin bugüne kadar 85 ayrı ulustan 3000'i aşkın kadına danışmanlık hizmeti verdiğini, bunlardan yüzde 40'ının derneğin eğitsel kurslarından yararlandığını söylüyor ve bu kurslardan geçen her ikisinden birinin iş bulup çalıştığını hatırlatıyor. Bir Türk'ün de görev yaptığı derneğin kurslarına ilgi duyanlar **069-9130100** numaralı telefonla kullanabilecek.



Kreis Offenbach'a bağlı Langen şehrindeki Albert Einstein Schule isimli okul da, Irkçılığa Karşı Mücadele günü etkinliğine ev sahipliği yapan eğitim kurumlarından biri oldu. Öğrenciler yakın tarihin tanıklarından Cilly Levittus-Peiser'ye söyleşirken, nazi terör rejiminin karanlıkları konusunda bilgiler edindiler. Öğrenciler, Peiser'in anılarından önemli dersler çıkarttıklarını ancak yaşanan onca acıya rağmen naziler konusunda hiçbir nefret ve intikam duygusuna kapılmamasının önemli bir öğreti olduğunu söylediler. Langen Albert Einstein Schule adlı okul, aynı program çerçevesinde ünlü pop sanatçısı Dunja Rajter'i de ağırladı ve ırkçılığı kınayan şarkılardan örnekleri birlikte seslendirdiler.



VALMONT

Gecelerinizin en özeli; gelinlik, nişanlık ve gece kıyafetleri için hizmetinizdeyiz.



Geleitstr. 17 . 63065 OFFENBACH/M.
Tel: 069-82376987 . Faks: 069-82376983

Toptan satışlar için randevu alabilirsiniz.

Tel: 06103-388432 . Faks: 06103-388449

Internet: valmontbridal.com



Holidaypark'a yaz geldi



Avrupa'nın en önemli tatil köyleri arasında sayılan Hassloch şehrindeki Holidaypark, 5 Nisan Cumartesi gününden itibaren 2 Kasım'a dek nefes kesen zengin bir programla kapılarını 33. kez açıyor. 400 bin metrekarelik ormanlık bir araziye kurulu olan Holidaypark, geçen yıllardaki unutulmaz programlara ilave olarak bu sezon büyük sürprizler hazırladı. Bu yenilikler arasında su sporları bölümünde **UFO INVASION** adlı unutulmaz bir gösteri hazırladı. 30 bin metrekarelik bir göl üzerinde gerçekleşen su şovlarını bugüne değin 20 milyonu aşkın kişi izledi. Yine geçen yıl büyük ilgi gören Hayvanlar Gösteri Çiftliği, bu yıl da yeni bir programla Holidaypark konuklarına neşeli dakikalar yaşatacak. Bu yıl toplam 50 ayrı programa sahip olan bu ünlü tatil köyünde en büyük serüven kuşkusuz, yine "**Expedition GeForce**" isimli ve yüksek hızıyla maceraseverleri bekleyen özel tren yolculuğunda yaşanacak. Saatte 120 kilometre hıza ulaşabilen tren yolculuğu, çoğu insana zorlu bir yolculuk yaşatırken, korkusunu yenen binlerce insan yolculuğa doymadıklarını söylüyor. Holidaypark aynı şekilde yüksekte düşen kayaklar ile de, maceraseverlere bu yılda yeni olanaklar sunuyor. Sezonun belirli günlerinde bir dizi özel faaliyetlerin de hazırlanacağını kaydeden Holidaypark yetkilileri, örneğin Nisan ayında Paskalya Yumurtası arama yarışması düzenleneceğini, 25 Mayıs'ta Avrupa Maskotlar Buluşması'nın yapılacağını, **11 Haziran 6 Eylül tarihleri** arasında ise her Cuma-Cumartesi günleri gece yarısına değin açık tutulacağını haber veriyor. Bu dönemde geceleri bir dizi konser ve müzikal etkinliklerin de planlandığını kaydeden yetkililer, bu sezon da konuklar arasında şarkı yarışmasının yapılacağını, özel bir sahnenin sesine güvenenleri beklediğini belirtiyor ve yapılacak ön eleme sonunda başarılı olanların 26 Ekim'deki finale katılma hakkını elde edeceğini duyuruyor. Aile boyu için güzel bir gün geçirmeye ev sahipliği yapacak olan ve Ludwigshafen-Speyer-Neustadt/Weinstr. üçgeninde bulunan Holidaypark'a A 61 ve A 65 numaralı otoyollardan gidilebiliyor ve otoyol çıkışı olarak **Ausfahrt Hassloch** kullanılıyor. Geniş bilgi 01805-003246 numaralı telefondan veya www.holidaypark.de Internet adresinden alınabilecek.

Hessen'de bir yenilik daha! Az öde, çok oyna. 3 Euro'dan itibaren 84'lü, 924'lü, 1716'lı oyun düzenine katılmak mümkün. „System Chance“ Lotto'nun bir grup oyunudur. Bu kuponu sadece Lotto bayiiilerinde bulabilirsiniz.



WER NICHT SPIELT, HAT SCHON VERLOREN.

**LOTTO
SYSTEM
CHANCE
GEMEINSAM
GEHT MEHR!**

Hessen START"projesi, "Sağlıklı yaşam kendi elindedir" diyor ve eyaletteki göçmen grupları da sporla iç içe olmaya çağırıyor

Uyum ve sağlıklı bir yaşam için Türkler'e "SPOR" daveti!

Tıbbi araştırmalara göre spor yapan insanlar, daha sağlıklı bir yaşam sürerken, bu önemli uğraşının yabancıların topluma uyumu yönünde de yabana atılmayacak ölçüde katkı sağladığı da gözden kaçmıyor.

Hessen'de 3 yıl önce "Hessen Grenzenlos" slonganyla başlatılan ve yabancıların topluma uyumlarını hızlandırmayı hedefleyen kampanya bağlamında çalışmalar yapan uzmanlar, spor dalında da yeni bir proje geliştirdi ve "START" isimli bir proje ile herkesi spor yapmaya davet etti.

Bu bağlamda ilk bilgilendirme toplantısı Frankfurt'ta yapıldı. Türk Kültür Merkezi'nde gerçekleşen toplantıya Hessen Eyalet Spor Birliği - Landessportverband Başkanı Dr. Müller ile T.C. Frankfurt Başkonsolosu Ali Rıza Çolak katıldı. Projenin eşgüdümünden sorumlu Gül Keskinler, günümüz toplumlarında değişen koşulların insan sağlığı açısından da yeni davranış ve yaşam biçimlerini ortaya çıkarttığına dikkati çekti ve özellikle Almanya'daki yabancıların sağlıklı yaşamı ve topluma katkıları açısından sporla iç içe olmanın vazgeçilmez önemini dile getirdi.

"Spor - Sağlıklı yaşam ve Uyum"

Başkonsolos Çolak "spor-sağlık ve topluma uyum üçgeni" konusuna, Türk devletinin temsilcisi olmakla birlikte birey olarak da ayrı bir önem verdiğini vurguladı ve özellikle Türk insanının içinde yaşadığı toplumla kaynaşmasına yönelik projelerin ayrı bir anlamı olduğunu vurguladı. Başkonsolos ayrıca, toplantıda hazır bulunan dernek temsilcilerine çağrıda bulunarak, kendi çevrelerinde de Start projesinin mesajını taşımalarını önerdi. Hessen Eyalet Spor Birliği Başkanı Dr. Müller ise, (sağda) İçişleri Bakanlığı'nca desteklenen bu projenin Türk toplumu içinde ses getirmesini diledi ve sağlıklı bir toplum yaratabilmek için kurumlar kadar bireylere de önemli görevler düştüğünü vurguladı.

Gazeteci Mehmet Canbolat'ın yönettiği "Deine Gesundheit liegt in Deiner Hand - Sağlığın Kendi Ellerindedir." konulu, göçmen kadınların ve genç kızların spor yaparak topluma uyumlarına yeni ivmeler kazandırmayı ön plana çıkartan açık oturuma ise, Türk Alman Sağlık Vakfı Başkanı Doç. Dr. Yaşar Bilgin, Frankfurt Spor Birliği Başkanı Roland Frischkorn, Hessen Eyaleti Spor Birliği Spor ve Sağlık Bölümünden Ralf Rainer Klatt, BKK-Betriebskrankenkasse Hessen Eyalet Birliği'nden Bayan Spellenberg ile sporla gerek Türkiye'de gerek Almanya'da yoğun bir ilişki içinde olan ve spor dalında meslek eğitimi yapan Çiğdem Ayaz katıldı.

Dr. Bilgin Türk Alman Sağlık Vakfı'nın sağlıklı yaşam konusunda bugüne kadarki projelerini ve elde edilen sonuçları özetlerken, sporun sağlıklı yaşam için önemli olduğunu söyledi ancak

"Herkes her sporu yapamaz. Tansiyonu yüksek olan insan uzun mesafe koşusuna sokmak yanlış olur." dedi. Dr. Bilgin, bu arada herkes için en ideal spor dalının yürüyüş olduğunu hatırlattı ve yürümenin insan ömrünü uzattığına işaret etti.



Frankfurt - Türk Kültür Merkezi'ndeki spor ve sağlık paneline katılanlar (soldan sağa) BKK-Spellenberg, Canbolat, Frischkorn, Dr. Bilgin ve Klatt ve Çiğdem Ayaz (küçük resim) görülüyor.

Ralf Rainer Klatt, Hessen'deki spor derneklerin yapılanmasını ve faaliyet alanları konusunu görüntülerken, özellikle Almanca'da "Breitensport" dile bilinen ve farklı spor dallarını içeren çalışmalardan örnekler verdi.

Klatt, derneklerin sağlıklı yaşama önem veren projelerine de değindi. BKK temsilcisi Spellenberg ise, Hessen'de 1,2 milyon kişinin yani her 5 kişiden birinin kendi üyeleri olduğunu belirtti ve bu sayının yüzde 7,1'inin yabancıardan oluştuğunu kaydetti. Sağlık kasalarının sportif projeleri finanse etmediğini ancak spor yaparak sağlıklarını koruyabilecekleri yönünde duyarlılık kazandırmaya büyük özen gösterdiklerini de söyledi. Spellenberg ayrıca, BKK'nın bu yıl içinde açtığı "Göç ve Sağlık" konulu bir proje yarışmasından da söz etti.

Kadınlara eşler destek versin

Türkiye'de uzun yıllar teakwonda sporu ile uğraşan ve Milli formayı giyen Çiğdem Ayaz ise, aile birleşimi yoluyla Almanya'ya geldiğini ve burada yine spor dalında bir meslek eğitimi aldığını söyledi. Eğitim aldığı kurumda bir yabancı olarak başlangıçta sıkıntı çektiğini ancak daha sonra bunların aşıldığını belirten iki çocuk annesi Ayaz, eşinin kendisine bu meslek hedefi yönünde büyük destek verdiğini vurgularken, ailede spora bakışın önem taşıdığını da dile getirdi. Çiğdem Ayaz, Türk babaları eşleri ve kızlarına spor yapmalarına katkı sağlanması yönünde çağrıda da bulundu.

Kampanya devam edecek

Bu arada tanınmış kabaretist Şinasi Dikmen de, etkinliğe sanatçı boyutuyla renk kattı. Dikmen, spor ve sağlıklı yaşam ile entegrasyon arasındaki ilişkiyi mizahi bir dille işlerken, entegrasyon konusunda ortaya atılan tezlere de yine sahne sanatçısı anlayışıyla değişik yorumlar getirdi. Start Projesi yetkilisi Gül Keskinler, bu tür bilgilendirme toplantılarına önümüzdeki aylarda eyalet çapındaki yabancı derneklerle devam edileceğini ve göçmenlerin "Spor Sağlık ve Uyum" konularındaki duyarlılığı artırıcı projeler geliştirileceğini hatırlattı. Kendi derneğinde veya bölgesinde bu tür bilgilendirme toplantısı arzu edenler için başvuru adresi şöyle: "Landessportbundes Hessen - Projekt START"- Gül Keskinler . Otto Schneise-Str. 4 . 60528 Frankfurt/M. Tel: 069-6789440 . Faks: 069-6789271.



Maintal'de "Solunum Yolları Hastalıkları" konulu toplantı

Türk Alman Sağlık Vakfı'nın her yıl eyaletin değişik merkezlerinde düzenlediği "Sağlıklı Yaşam ve Temel Sağlık Sorunlarımız" konulu bilgilendirme toplantılarından bir yenisi, geçtiğimiz ay Main Kinzig Kreis bölgesindeki Maintal kasabasında yapıldı. Maintal Türk Birliği'nin ev sahipliği yaptığı bu toplantıda konuşmacı olan Dr. Arif Keçeci, solunum yolları rahatsızlıkları üzerinde durdu. Giessen Üniversitesi Dahiliye bölümü görevlisi Dr. Keçeci, solunum yollarında sık görülen ve özellikle de bulaşıcı olan hastalıkları ele aldı ve yurttaşların sorularını yanıtladı. Dr. Arif Keçeci'ye göre, üst solunum yolları enfeksiyonu, akut bronşit, zatürre, plevra effüzyonu (akciğer zarında su toplanması) plevrit, verem ve akciğer kanseri, solunum yolları hastalıklarında ciddi sonuçlar yaratan türler arasında sayılıyor. Özellikle bakteri ve virüsle ortaya çıkan akciğer enfeksiyonu bulaşıcı bir hastalık olup, iki insan konuşurken bile damlacık yoluyla diğerine geçebiliyor. Dr. Keçeci bir uyarıda bulunarak, özellikle akciğer enfeksiyonu olan hastalara bulaşıcılık döneminde fazla yaklaşmaması gerektiğini söyledi. Dr. Keçeci ayrıca, sigara içiminin solunum yollarını tahriş ettiğini ve böylece bir durumun kronik bronşit ve akciğer kanserine yakalanma riskini önemli ölçüde artırdığını vurguladığı konuşmasında, anne babalara çağrıda bulundu ve ve hem kendi sağlıkları için hem de çocuklarına duyarlılık kazandırmak amacıyla sigaradan uzak durmayı ısrarla tavsiye etti. Maintal'daki toplantıda Dr. Arif Keçeci 60 yaş üzerinde olup, şeker, kronik bronşit, kalp ve damar hastalığı bulunanları 5 yılda bir zatürre ve her yıl



grip aşısı yaptırmalarını "sağlığın korunması" açısından bir kez daha önerdi. Fotoğrafta (üstte) Maintal Türk Birliği'nin bu önemli toplantısına katılanlardan bir grup görülüyor. Yanda ise, Dr. Arif Keçeci (ayakta) ve Birlik Başkanı Salih Taşdirek görülüyor. (Haber: Sedat Kocazeybek . Fotoğraf: İsa Deveçeken)

Türk Alman Sağlık Vakfı'ndan Irak'ta

hasta ve çocuklara yardım projesi

Türk Alman Sağlık Vakfı, yıllardır ambargo ve son haftalarda ABD bombardımanı altında olan Irak halkına insani yardım amaçlı bir proje başlattı. Vakfın açıklamasına göre, BM ve AB savaşın önlenmesi konusunda etkisiz bırakıldı ve bugün bu oluşumların yaşadığı çaresizlik insanlığı gelecek açısından daha da karamsar bir konuma getiriyor. Herşeye rağmen bireylerin de kendi sorumluluklarını unutmaması gerektiğini belirten Türk Alman Sağlık Vakfı, Türk toplumuna yönelik şu görüşleri dile getirdi: "Irak halkı, özellikle yaşlılar, kadınlar ve çocuklar savaşın korkunç boyutunu yaşıyor. Şu anda oradaki hastaların, yaşlıları, çocukların edebiyata değil somut yardıma ihtiyacı vardır. Bundan dolayı Türk Alman Sağlık Vakfı olarak Irak'ta faaliyette bulunan kurum ve kuruluşlara ihtiyaç halinde doktor, hemşire ve yardımcı sağlık personel göndermek için başvurumuzu yaptık. Katkı sağlamak istiyoruz. Hekim olarak, insan olarak bunun sorumluluğunun bilincindeyiz. Birey olarak herkesin böylece çabalara verebileceği sayısız katkı vardır. Birşeyler yapabileceğine inanan bireyler için başvuru adresi şöyle: : TASV . Friedrichstr. 13 . 35392 Giessen . Tel: 0641-9661160 . Faks: 96611629

Vergi Uzmanı diyor ki; Asım Tozoğlu

Hakkınızı devlete hediye etmeyin! (4)

Çoğu vatandaşımız, yedek iş olarak gördükleri hatta küçümsedikleri



yan kazanç gelir kaynaklarına konu uğraşları, Alman devleti açısından büyük önem taşıyor. Bunu bu ay bir örnekle aktarmak istiyorum. Bilindiği gibi, 1 Nisan 1999 gününe kadar Almanya çalışan herkes veya onun aile üyeleri ayda 500 DM için vergiden muaf oluyordu. Schröder Hükümeti, işsizliği azaltmak amacıyla, bu yasada yeni bir düzenleme yapmış ve düzeyi 630 Mark ile yeni benî bir boyuta getirmişti. Bu yasaya göre, çalışanlar ikinci bir vergi kartıyla ek iş yapabilecek, ev hanımları ise maliyeden alacakları bir belge ile tamamen vergiden muaf olarak çalışabileceklerdi. Ne var ki, bu yasa aradan bunca zaman geçmesine rağmen hala doğru dürüst anlaşılmadı. Hem bazı işverenler hem de vatandaşlar yanlışlıkla hem vergi kartını hem de "Freistellungsbescheinigung" denilen vergiden muafiyet belgesini birlikte kullanıyor.

Yeni yasaya göre çalışan ve bir vergi kartı olan bir insan, mesela 3. sınıf bir vergi kartı varsa, 6. sınıf vergi kartıyla yedek işini yaballıyor. 5. sınıf vergi kartı olan bir kimse de yine 6. sınıf vergi kartıyla çalışabiliyor. Oysa çok karşılaştığımız bir durum vardır. Vatandaş bir yandan vergi kartıyla çalışırken, diğer taraftan maliyeden sadece ev hanımlarının alınması gereken "Freistellungsbescheinigung" belgesiyle çalışıyor ve maliyeye karşı borçlu duruma düşüyor. Vergi kartıyla çalışanlarda "tesadüfen" brüt miktar 1003 E'yu geçmemiş ise, o zaman problem ortadan kalkıyor.

Eğer vergi kartındaki miktar 1003 Euro'nun üstünde ise, mesela 1005 Euro daha olsa, vergiden muaf olarak çalışılan miktar tamamen vergilendiriliyor ve bundan dolayı da vatandaş yaklaşık olarak 500-1500 Euro civarında parayı Maliyeye vermek zorunda kalıyor.

Maliyeye bir defa borçlu duruma düşen kimseye, maliye hemen gelecek yıl için de bir hesap çıkartıp "Vorauszahlung" olarak para talep ediyor ve işte o zaman vatandaş bu işe sinirlenip "Bizim beşonkuruşluk ek işimiz niye kudar olay oluyor" diye merak ediyor. Bu konuda çok altı çizilecek önemli bir konu daha var; o da başkalarının adıyla çalışma olayıdır.

Tamamen yasaya aykırı bir işlem olup suç teşkil etmektedir. Okurlarımız zaman zaman telefon ederek "Efendim ben yengemin kullanmadığı belgesiyle çalışabilir miyim? diye soruyor. Biz de hemen "hayır" diyoruz. Esen kalınız...



Kendi işini kurmak isteyenler için kredi ve teşvik olanakları var mıdır?

Almanya'da kendi işini kurmak isteyenler için çok farklı kaynaklardan teşvik bulmak veya uygun kredi kullanmak mümkün. Bir girişimcinin teşvik programlarından yararlanabilmesi için herşeyden önce birlikte çalışacağı bir bankaya ihtiyacı vardır. Banka teminatı için özenle hazırlanmış bir yatırım planı ile tatmin edici bir iş taslağı gereklidir. Kredi alınması planlanan kuruluşla görüşme yapmadan önce, girişimcinin bazı ön hazırlıklarını iyi yapması gerekir. Bütün bilgi ve belgeler, kredi kurumu yetkililerinin iyi anlayabilecek düzeyde olması gerekir. Bu arada girişimcinin kendinden ve projesinden emin olduğu yolunda bir izlenim, kredi kurumu yetkililerinin kararında olumlu etki yapar. Teşvik programları konusunda DtA (Deutsche Ausgleichbank), girişimciler açısından en önemli devlet teşvik ve kredi kaynaklarından birisidir.

DtA'nın adresi şöyle:

Deutsche Ausgleichbank Ludwig
Erhard Platz 1-3, 53179 Bonn
Tel: 0228-8310 Faks: 0228-8312255
Internet: www.dta.de

Bunun yanı sıra, örneğin Berlin'deki Federal Ekonomi Bakanlığı ile, Wiesbaden'deki Eyalet Ekonomi Bakanlığı da, kendi işini kurmak isteyenler ve teşvik ile uygun kredi arayışı içinde olanlar açısından önde gelen başvuru odakları olarak gösterilebilir.

Pürüz çıkacak olursa;

Bu arada özel bankalarla kredi anlaşması konusunda belli başlı nedenlerden ötürü sorunlar yaşanabilir. Bu gibi durumlarda, iş taslağınızın zayıf noktalarını giderebilme konusunda uzmanlık kuruluşları da vardır. Hatta sadece bu tür danışmanlık hizmeti için bile teşvik programlarının olduğunu hatırlatmak istiyoruz. İşte bu alanda size yardımcı olabilecek bir adres şöyle:

Federal Ekonomi ve İhracat Dairesi
BAFA Frankfurterstr. 29-35 65760
Eschborn . Tel: 06196-9080.

Ticaret odaları, şirket danışmanlıkları gibi uzman kuruluşlardan alınacak mesleki bilirkişi raporları, herhangi bir kredi kurumundan sermaye desteği alma şansınızı artırır.

Eğer bankadan ilk etapta red yanıtı gelirse, bu olumsuzluğun nedenlerini öğrenip, bunları gidermeyi deneyin.

Yeterli güvence sağlanamayan durumlarda kefalet olanaklarını araştırabilirsiniz. Kefil bankalar hakkında doğru bir seçim yapabilmek için broşürleri iyi inceleyin, hatta Kefil Bankalar Birli-

ği'ne başvurabilirsiniz. Adres şöyle: Verband der Bürgschaftbanken, Kapuzinerstr. 8 53111 Bonn . Tel: 0228-9768886

Başvuru merkezleri

Bu işe ilk kez girişiyorsanız, sizler için bir dizi destek programına da kısaca değinmek istiyoruz: (DtA) diye bilinen Almanya Kalkınma Bankası'nın ERP yani Eigenkapitalhilfe adıyla bilinen Öz Kaynak Teşviği adlı programı ile ERP-Existenzgründungsdarlehen diye bilinen Girişimci Teşvik Projeleri de vardır. Bu programlardan yararlanarak orta veya küçük boyutlu bir işyeri kurabilir, işyerinizi büyütebilir veya ek iş olarak serbest çalışabilirsiniz.

Ayrıca bazı eyaletlerde verilen ve kısa adı GuW olan İşyeri Kurma ve Geliştirme Teşvikleri bu eyaletleri daha avantajlı kılmaktadır. Bu nedenle önceden bilgilenecek maddi açıdan yarar sağlamaktadır. Yukarıda sözü geçen teşvik programları dışında hemen her eyaletin kendi yöresel teşvikleri de mevcuttur. Bu programlar, varolan işyerlerinin büyümesi, işyerinin teknik olarak kendini yenilemesi, yeni şubelerinin açılması gibi alanlarda kullanılmaktadır. Yaşadığınız şehir veya belediyelerin ekonomik destek programlarını, yörenizdeki Sanayi ve Ticaret Odaları veya Meslek Odaları'ndan öğrenebilirsiniz.

Yeni iş kurmak, serbest çalışmak bir işyeri satın almak, mevcut işyerini geliştirmek veya devralmak, tek, franchising yöntemiyle veya ortak çalışmak birşeyi değiştirmiyor. Ne şekilde olursa olsun, sonuçta bir işyeri kuracağınız için faiz açısından en uygun şartları taşıyan devlet destek programlarından yararlanabilirsiniz. Başlangıç safhasındaki işletme ve piyasa araştırmaları harcamalarının da devlet tarafından desteklendiği unutulmamalıdır.

Öz sermaye-muafiyet

Öz sermaye veya öz kaynak; girişimcinin kendine ait nakit para, tahvil/bono kağıtları gibi kullanıma hazır parasal gücü demektir. Ayrıca mevcut yaşam sigortasının teminat olarak kullanılabilecek bölümünü öz sermaye olarak gösterebilirsiniz. Öz sermaye arka planda güvence olarak değil, para olarak finansman planının içinde yer almak zorundadır.

Girişimci, öz kaynak destekleme primi için başvurduğunda, öz kapitale sa-

hip olması şartı aranır. Bu destek programı ile öz sermaye oranını yüzde 40'a çıkartabilirsiniz. Öz kapital, istenen oranın üzerindeyse paralel olarak ödenen kredi azalır. Bu nedenle girişimci parasının tümünü işyerinin finansmanı için ayırmamalı, belli bir miktarını da geçimi için bir köşede tutmalıdır.

Bu arada teşvik alan girişimciler, sorumluluktan muaf tutulamaz. DtA teşviğinden yararlanan girişimci için, aracı olan banka sorumluluğu üstlenir. Çok az girişimci talep ettiği miktarın yüzde yüzünü öz kapitaliyle garantileyebilmektedir. Tam garanti sağlanamayan bu gibi durumlarda DtA, verilen kredinin bir kısmının sorumluluğundan aracı bankayı muaf tutar. Bu oran verilen kredi şekliyle orantılıdır. Teşvik kredisini alan girişimci, aldığı kredinin tamamını geri ödemekle sorumludur. İşyerinin amacına ulaşmadığı durumlarda banka elinde tuttuğu güvenceleri kullanır.

Yatırım masrafları

İşyerinin kurulduğu yer, büro, makineler, işletmeye ait araç ve gereçler desteklenecek yatırım masraflarını oluştururlar. DtA'nın bazı programları işletme sermayesi ve pazara giriş masraflarını da kapsar.

Öz kaynak destekleme primi için başvurulduğunda anlaşmayı eşlerden her ikisi de imzalar ve böylelikle ileride elde edilen kazanç ortak olurlar. Anlaşmalı evliliklerde ya da boşanma durumlarında da ortaklık geçerliliğini sürdürür.

Ortak sermaye: Kuruluşun öz sermayesi kapsamına girip her türlü finansmanda kullanılabilmektedir. Ortak sermaye sorumluluktan muafiyet alanını genişletir, ödeme kolaylığı sağlayıp, rekabeti güçlendirir. Ortak sermaye sadece milyonluk yatırım planları için sözkonusu olabilmektedir.

Teşvik için gerekli güvencenin sağlanmadığı durumlarda yöresel kefil bankalar girişimcilere yüzde 80 oranında kefil olabilmektedir. Bu konuda daha önce de belirttiğimiz gibi "Kefil Bankalar Birliği-Verband der Bürgschaftsbanken e.V." adlı kuruluştan bilgi almak mümkündür.

Önümüzdeki Mayıs ayında işyeri kurmak isteyenlerin işine yarayabileceğini umduğumuz bir dizi önemli adresi ve telefon numaralarını yayınlayacağız. (Kaynak: DtA)

MAINZ'da işyeri açmak isteyenlere "Küçük İşletme Muhasebesi" kursu

Mainz ve çevresinde yerleşik Türk işadamları ve kendi işini kurmayı planlayanlar için 10 Nisan'da "Küçük İşletme Muhasebesi" konulu bir bilgilendirme toplantısı düzenleniyor. ASM e.V ve Mainz-Neustadt Semt Yönetim Projesi'nin işbirliğinde düzenlenen ve Mainz Başkonsolosluğu Çalışma-Sosyal Güvenlik Ataşeliği'nce desteklenen bu önemli toplantı "Rheinallee 3d, 55119 Mainz" adresinde saat 19-21 arasında olacak. Alman uzmanlar gerek işyeri sahibi Türkler gerek işadamları olmayı planlayan ve projesi olan herkesin davetli olduğu bu kursta anlatılanlar gerektiğinde Türkçe'ye tercüme edilecek.

Küçük İlanlar... Küçük İlanlar... Küçük İlanlar...

ÇANAK ANTEN takıyoruz, televizyon tamiri yapıyoruz. Offenbach/Darmstadt çevresi için: Tel: 0172-6739179

RÜSSELSHEIM ve yöresindeki temizlik işlerinde günde 2-8 saat arasında çalışabilecek bay ve bayan elemana ihtiyaç vardır. Tel: 069-21994744 veya 0173-4571816

YEMİNLİ TERCÜMAN Her türlü yazılı tercüme işleriniz özenle yapılır. Tel-Faks: 0700-66766676

HER ÇEŞİT elektronik cihazınızı tamir etmek için hizmetinizdeyiz. Tel: 069-69716767 veya 0172-7479812

Frankfurt-Halkevi panelinde Irak'taki savaşı ve barış çabaları tartışılırken, Almanya'nın ABD'ye karşı duran politikası ön plana çıktı "Schröder barıştan yana mı?"

Frankfurt Halkevi'nin, dünya gündemini meşgul eden Irak'a yönelik savaşı ve DGB Haus salonunda yapılan panelde konuşan eski sendikacı ve gazeteci köşe yazarı Yılmaz Karahasen, Almanya Başbakanı Gerhard Schröder'in iç politikadaki bir dizi hatasına rağmen ABD'nin barış çabalarına göz ve kulak kapayan savaşçı tutumuna direndiğini ve bunda samimi olduğuna inandığını söyledi.

Gazeteci Güray Öz'ün yönettiği panelde Karahasen ayrıca, sadece hükümetin değil sendikâk örgütlerinde savaşa rağmen barış çağrılarını yinelemesini "inançlı ve onurlu olgunluk" olarak nitelendi. Frankfurt ve yöresinde yaşayan Türkler'den ilgili kalabalık bir kitlenin izlediği panelde hazır bulunan Türkiye Barış Girişimi Sözcüsü Gazeteci Yazar Engin Aydın, Türk insanını savaşı ruh taşıyan çevrelere karşı, Türk insanının, ister Türkiye'de ister Almanya'da olsun barışı direnişe devam etmesi gerektiğini vurguladı. Engin Aydın Türkiye'de belli sermaye çevrelerinin ABD'den dolar gelecek umuduyla, savaş çıgırtkanlığı yaptığını kaydetti. Gazeteci Güray Öz ise, bunun üzerine Türkiye'deki barış yanlısı organizasyonların yoğun çabaları sonucu Türkiye'nin savaşa girmesinin önlemediği-

ni söyledi. Nazım Hikmet Vakfı Başkan Yardımcısı Kıymet Coşkun, Irak ekseninde devam eden bombardımanın "çıkarcıların çıkar sa-vaşlarına dönüştüğünü" gösterdiğine dikkati çekti son gelişmeler üzerine AB ve NATO gibi kurumların da çatırdığını ve ABD'nin bu keyfi orestasyonu ile savaş suçu işlediğini kaydetti.



Panelde katılanlar üstte soldan sağa: Nazım Hikmet Vakfı Başkan Yardımcısı Kıymet Coşkun, Gazeteci Güray Öz, Türkiye Barış Girişimi Sözcüsü Engin Aydın ve eski sendikacı, gazetesinin köşe yazarı Yılmaz Karahasen görülüyor. Panelde Frankfurt ve yöresinden beklenenin üstünde bir katılım oldu. (altta)



Yunus Emre ve Ümit Yaşar Oğuzcan'ın dizelerinde "barış ve sevgi" arayışları!

Frankfurt Oyuncuları'nın kurucusu ünlü tiyatrocu Umrhan Ertok ve arkadaşları, küt olanaklar ile hazırladığı Yunus Emre ve Ümit Yaşar Oğuzcan'ı konu edinen kültür gecesi, "sevgiyi ve barışı dizelerin ruhunda arayan" yüzü aşkın her

yaştan insanı buluşturdu. Türk tasavvuf kültürünün ölümsüz ismi Yunus Emre ile, Türk edebiyatına son 50 yılda damgasını vuran "şiire aşık Tarsuslu şair" Ümit Yaşar Oğuzcan Türk Kültür Merkezi'nde düzenlenen görkemli ve duygusal bir programla anıldı. Umrhan Ertok her iki ölümsüz ustanın hayatını ve toplumsal olaylara, insana, aşka ve sevgi ile barışa bakan şiirlerini büyük bir başarıyla yorumlarken, Frankfurt Oyuncuları gönüllüleri de büyük bir performans sergileyerek şiirlere müzikler eşliğinde katkı sağladı. Etkinlikte ayrıca Türk Kültür Merkezi'nin Gültekin Demirtaş yönetimindeki Türk Halk Türküleri Topluluğu da Yunus Emre'nin şiir ve ilahilerini sundular. (solda altta)



Yaklaşık 4 saat süren bu edebiyat ve şiir maratonunda kanun üstadı Orhan Mercan ise, Ümit Yaşar Oğuzcan'ın şiirlerinden derlenmiş ve sevilen besteleri içeren unutulmayacak ölçüde bir konser verdi. Etkinlikte Ümit Yaşar Oğuzcan'ın ilk tanıştığı "Şiir yazılacak kadın" diye aşık olduğu ve çok sevdiği eşi Ulfer Oğuzcan ile Londra'da yaşayan oğlu Lütfi Oğuzcan da hazır bulundu ve ünlü şairle olan ailevi anılarından kir kesit sundular. (solda üstte sanatçı Umrhan Ertok (sol başta) ve eşi Bilgin Ertok ile (sağ başta) görülüyor.



Darmstadt AKM'de yeni yönetim

Darmstadt AKM-Alevi Kültür Merkezi 7. olağan genel kurulu yaptı ve seçimlerde Hasan Özcaçar başkanlığa getirildi. Hıdır Karademir, Haydar Akkoyun ve H.Hüseyin Polat'ın divan heyetinde yer aldığı genel kurula 400 üyenin yarıdan çoğu ilgi gösterirken, açılış konuşmasının ardından Kerbela ve insanlık uğruna şehit olanları anısına saygı duruşu yapıldı. Dede Hasan Akşahin'in hayır duası "Gülbenk" okumasının ardından genel kurulun gündemine geçildi. Geçtiğimiz döneme özgü faaliyet ve mali raporların okunması, eski yönetimin aklanması sonucunda yapılan seçimlerde sorumluluk alanlarına göre yeni yöneticiler şu isimlerden oluştu: Başkan Hasan Özcaçar, Başkan Yardımcısı Gülüm Kaya, Sekreter Dursun Parlak, Sekreter Yardımcısı Fatma Bıçakçıoğlu, Sayman Hüseyin Alan, Sayman Yardımcısı Hasan Çeviker, Sosyal İlişkiler Sorumlusu Ali Ekber Pektaş, Basın-Yayın Ali Yıldız, Halkla İlişkiler İsmail Çelik, Gençlik Sorumlusu Muharrem Fırat, Kadın Kolları Hüsnüye Noyan, İç İlişkiler Sorumlusu Abbas Kaya. (üstteki fotoğraf) Denetleme Kurulu: Hüseyin Akdoğan Bulut, Bülent Biçer ve Haşim Polat. Disiplin Kurulu: Gül Karakaş, Bektaş Bıçakçıoğlu ve Sultan Çağlar.

Öte yandan Darmstadt AKM, muharrem ayı vesilesiyle, bu kez Burdur yöresinden Dede Mehmet Turan'ı Almanya'ya davet etti. Post dedesi Turan, Dede Rehber Gülüm Kaya, Kadir Çağlar ve Hasan Akşahin'in yanı sıra, Zakir Yusuf Güvercin öncülüğünde Cem törenini gerçekleştirdi. (alttaki fotoğraf) Törenin ardından Alevi inancına özgü aşure çorbası ve lokma dağıtıldı. Değişik dinlerden temsilcilerin de hazır bulunduğu Cem ayinine her yıl Türkiye'nin değişik bölgelerinden bir irfan sahibi Dede davet ediliyor. (Ali YILDIZ)



Erzurumlular Dayanışma Derneği

Gelnhausen'da faaliyet gösteren Erzurumlular Kültür ve Dayanışma Derneği, yeni yöneticilerini seçti. Bölgeye özgü kültürel ve geleneksel değerleri yaşatmayı ve Hessen eyaletinde yaşayan Erzurum il ve ilçelerinden yurttaşları "Dayanışma" ilkesi etrafında birleştirmeyi hedefleyen dernek yönetim kurulu Ali Çelebi, Ali Sait Demircan, Nuri Gözütok, Muhittin Gözütok, Rasim Aydın, Necmettin Yiğit ve Selahattin Ayyıldız isimli üyelerden oluştu. Dernek basın sözcüsü Atalay Demircan'ın verdiği bilgiye göre, yeni çalışma döneminde ilk faaliyet olarak 5 Nisan'da saat 15'te Gelnhausen /Meerholz Kultur-und Sporthalle salonunda bir şölen düzenleniyor. Bu etkinlikte, Erzurum yöresinden mahalli sanatçıların yanı sıra, özel konuklar da hazır bulunacak. Fotoğrafta dernek yöneticilerinden bir grup görülüyor. Dernek ile ilişkiye geçmen veya daha geniş bilgi isteyenler şu telefonlardan yararlanabilecek: 06051-617807 ve 0172-2443093 veya 0171-5413601





Bakış

Uta ZAPF

Federal Milletvekili, Dış İlişkiler Komisyonu ve Türk-Alman Karma Parlamenter Grubu üyesi

Savaş ve sonrası

Irak savaşı, kelimenin tek anlamıyla bir korkunç trajedi. Ulusların topluluğu olan BM'in ezici çoğunluğuna ve dünya genelindeki tepkiye rağmen ABD, Saddam konusunda kafasını koyduğunu yaşama geçirdi.

I Körfez Savaşından sonra silahsızlandırma yönünde önemli aşama kaydeden ve bu çizgisi, BM Silah Denetçileri Blix ve El Baradei tarafından da doğrulanan Irak sorununa aslında barışçı yoldan bir çözüm bulmak mümkün olabilirdi ancak Bush, bu yöndeki görüşleri bir kenara bırakarak, planını uyguladı.

Saddam'ın biyolojik ve kimyasal silah bulundurduğu konusunda şu ana kadar hiçbir somut bulgu da ortaya konmadı. Başbakan Gerhard Schröder'in savaşı bir çözüm yönündeki kararlı tavrı gerçekten övgüye değer.

Yaşanan bu savaşın hepimizi derinden etkilediği muhakkak. Türkiye için de öyle. Halkın büyük bir çoğunluğu ile parlamento, savaşa bir anlamda hayır dedi ancak ABD'nin dolaylı baskısı yüzünden Meclis buna dayanmadı ve fikrinden vazgeçti.

Türkiye'nin bu kadar yoğun dış baskı yüzünden direnememesini de anlayışla karşılamak gerekiyor. Şimdi tek bir dileğimiz var, savaşın izlerinin bir an önce silinmesi. Ancak kesin olan birşey varsa, bu trajenin bilançosunun çok fazla olacağıdır.

Üzücü olan bir diğer nokta ise, bugün bu çirkin savaşın, milyonlarca insan tarafından "İslamiyete Karşı Bir Saldırı" olarak yorumlanmasıdır. Bu savaş, adeta tırnakla kazılarak bir boyut verilerek istenen "Dinlerin Diyalogu" çabasına da ağır bir darbe vurmuştur. Terörizmin yeni bir boyut kazanma tehlikesi yüksektir.

Bu savaşın bir galibi yoktur ancak mağlup tarafı kesin kes bellidir. O da: Barıştır.



Wiesbaden



Mainz

Dünya Kadın Hakları Günü etkinlikleri



Rüsselsheim Barışevi de Türk Veliler ve Öğretmenler Dayanışma Derneği'nin desteğinde Dünya Kadın Hakları Günü'nü özel bir program ile andı. Etkinliğin açış konuşmasını Fatma Yıldız yaptı ve Türk kadınının varolan haklarını kullanamama sorununa ve Almanya'da Türk kadınının konumuna değindi. Hattersheim Çocuk Saz Ekibi'nin (üstte) yanı sıra değişik gençlik grupları da etkinlikte sahne aldı. 8 Mart bağlamında benzeri bir kültürel etkinlik te geçtiğimiz günlerde Hattersheim AKM tarafından da düzenlendi. (Foto: Serpil POLAT)

8 Mart Dünya Kadın Hakları Günü bağlamında Almanya'nın birçok merkezinde olduğu gibi, Wiesbaden ve Mainz' şehirlerinde de etkinlikler düzenlendi. 8 Mart'ta belediye salonunda yapılan kokteyle katılan değişik ulustan çok sayıda kadın arasında, bölgede yaşayan Türk bayanlar da vardı. Justin Pearson ve Timothy Ravcroft'un piyano müziğiyle renklenen etkinlikte Anakent Belediye Başkanı Jens Beutel, Kültür İşleri Sorumlusu Peter Krawitz de hazır bulundu. Wiesbaden'deki etkinlikler ise Mart ayı sonuna dek düzenlenen ve "Yabandaki Sila/Heimat in der Fremde" adını taşıyan kapsamlı program ile ayrı bir boyut kazandı. Etkinlikler arasında belediye binasında açılan ve yabancının tarihçesini irdeleyen sergi büyük ilgi gördü. Bu sergide, Wiesbaden'e ilk gelen yabancı kadınlar davet edildi ve bu kente ilk ayak basan Türk kadını ünvanına sahip Hüsnüye Uçar da davetliler arasındaydı. Kutlamada ayrıca, Wiesbaden milletvekili olan Federal Ekonomik İşbirliği ve Kalkınma Bakanı Heidemarie Wiczorek-Zeul ile Wiesbaden Yabancılar Meclisi üyesi Makbule Yaraş da hazır bulundu. Wiesba-

den'deki bu sergi ile başlayan etkinlikler, tiyatro gösterileri ve konserler ile Mart ayı sonuna dek devam etti. Edinilen bilgilere göre, bu yılki etkinliklerin büyük ilgi görmesi üzerine, gelecek yıl 8 Mart Dünya Kadın Hakları günü bağlamında daha kapsamlı faaliyet programı hazırlanacak. Fotoğrafta Mainz ve Wiesbaden'deki etkinliklerde değişik ulustan kadınlar görülüyor.

Kickbox'ta muhteşem gala



Mainz'da düzenlenen 2. Profesyonel Kickboks Galası'nda, Avrupa'nın tanınmış sporcularının amansız çekişmesine ve insanı heyecana sürükleyen gösterilere sahne oldu. Federasyon Başkanı Harabi Derin ve Yardımcısı Hüseyin Gazi Demir'in büyük çabaları sonucu hazırlanan etkinlikte, Pamukkale Üniversitesi öğretim üyelerinden Prof. Dr. Seyhan Hasırcı ile Kickboksta dünya ve Türkiye şampiyonu Sedat Sağiroğlu da hazır bulundu. Almanya'nın değişik kentlerinden 700'ü aşkın sporcunun büyük ilgi gösterdiği gala Sedat Sağiroğlu'nun gösteri maçıyla başladı. 10 sporcunun yarıştığı karşılaşmalardan 70 kilo dünya şampiyonası ünvan maçında Türk sporcu Sezer Çalım, Ugandalı ve Türk Milli Takımı Antrenörü Davut Sidal'ın (üstteki fotoğraf) çalıştırdığı Abubaker Kaabunga karşısında bir varlık gösteremedi. (Üstteki resim) Gecenin diğer maçlarından 70 kilo Almanya Şampiyonası ünvan maçında Augsburg'dan Turgay Doğan, Aziz Amallah'ı 5. rauntta yendi ve ünvan kemerini taşımayı hak kazandı. (alttaki fotoğraf) Diğer karşılaşmalarda ise ünvanı elde eden sporcular arasında Augsburg'tan Mucahit Ayay, Ekrem Yıldırım, Saarbrücken'den Bayram Diyet, Mainz'dan Cumhuriyet Albayrak yer aldı. Turnuvayı gösterisiyle onurlandıran Türkiye ve Dünya Şampiyonu Sedat Sağiroğlu, gençlere sahip çıkılması halinde, başa- rıların devamının geleceğini söyledi. Sağiroğlu ayrıca, aileleri, çocuklarını spor yapmaya teşvik etmelerini istedi.

Haberler: İhsan GÜMÜŞ



Mezuniyet Gecesi

lenen ve çok sayıda öğrenci ve mezunun katıldığı gecede konuşan Başkan Oktay Taşdemir: "Keşke mümkün olsa da, mezunlarımıza kep giydirebilsik" dedi. Törende mezun olan öğrencilerden Cem Çorlu, Maviş Fuchs, Arzu Öztürk Şerife Özyurt ve Gökhan

Gürbüz'e mezuniyet plaketi verildi. geçen yıl toplumsal ve sosyal alandaki çabalarından ötürü Frankfurt Yabancılar Meclisi Başkanı Hüseyin Sıtkı'ya da özel bir plaket takdim edildi. Derneğin çalışmalarına ilgi duyanlar veya Anadolu Üniversitesi programlarına devam edenler 0170-8336196 numaralı telefonda yararlanabilecek.

Wiesbaden Anadolu Üniversitesi Öğrenci ve Mezunları Derneği, 2001-2002 yılında mezun olan üyeleri için mezuniyet eğlencesi düzenledi. Frankfurt Üniversitesi salonunda düzen-

Gazetemizde yer almasını istediğiniz ilanlarınız için adres: Hessen Toplum Postfach 11 33 - 63201 Langen/H. TEL: 06103-52560 veya 0172-6083525 FAKS: 06103-929225 E-MAIL: rmtoplum@aol.com veya info@hessen-toplum.de



Bence

Mehmet Canbolat

www.hessen-toplum.net

"Su Hayattır"

(Başarısı 1. sayfamızda) Belki de hiç birşey. Yaşamdan beklentilerimiz bağlamında, belki yıllara, belki de bizim dışımızdakilere fazla kafa yormama alışkanlığımızdan ötürü, bencil bir yaklaşım içinde olduğumuzun ne denli bilincindeyiz? 24 saat içinde, hiçbir iletişime gerek duymaksızın kullanıp attığımız, önemsemediğimiz, yüzüne bile bakmadığımız su ile iletişimsizliğimizin ne kadar farkındayız? Uzmanlar içilebilir su yaratma konusunda yapılan yatırımların azlığına dikkati çekerken, dünyada temiz su içmemekten ötürü günde 6 bin insanın yaşamını yitirdiğini söylüyor ve 2015 yılına kadar, güvenli su kaynağına sahip olmayanların sayısının ise yarılanmasını hedefliyor.

Uzmanların eleştirdiği noktalar arasınca sözlerin tutulmaması da vardı. 2000 yılında Lahey'de son olarak yapılan "Dünya Su Forumu" nda da benzeri kararların alınmış olmasına rağmen, o dönemki talepler konusunda bugüne kadar hiçbir somut adım atılmamış olmasından yakınıyor. Eleştirilen bir diğer konu ise, tarım alanlarının yüzde 70'inin temiz su ile sulanması ve çoğu kez de en üst verim gibi hesaplı-kitaplı bir sulama sistemi yerine, rastgele sulama yöntemleri yüzünden su kaynaklarının hoyratça kullanılıyor olmasından odaklanıyor.

Aslına bakılacak olursa, "su" dediğimiz şu hayat, hava, deniz ve kara üçgenindeki sirkülasyonunu, evren kuruldu-kurulalı yani 4 milyar yılı aşkın süredir devam ettiriyor ve miktar açısından da hiçbir değişim yok. Ne var ki kaynakların istendiği gibi kullanılamaması yüzünden, insanoğlu için "olmazsa olmaz" denecek kadar önem taşıyan bu sudan, nüfusu 3 ile 5 milyar arasında değişen insan topluluğu yeterince yararlanmıyor. Dünyanın önemli bir bölümü "su" diye feryat edersun, Avrupa ülkelerinde bizler gibi rahata alışmış insanlar olarak, bu iki harfin bileşiminden oluşan ve özünde yaşamı simgeleyen masum sözcüğe karşı ne denli duyarlıyız acaba? İşte bu duyarlılığın arayışı içinde olanlara, "yaşamın değerini anlamaya hazırım" diyenlere "Su gibi aziz olmaları" dileğinde bulunmak istiyorum ve "SU HAYATTIR" diyorum.

Mehmet Canbolat'ın değişik konuları içeren ve farklı organlarda da yayınlanan diğer yorum yazılarını ve farklı güncel konulardaki düşüncelerini www.hessen-toplum.net isimli ve "YORUMSU" adını taşıyan yeni özel internet sitesinde okuyabilirsiniz.



Türk bakanın Frankfurt temasları

T.C.'nin 59. Hükümeti'nde Yurtdışında Yaşayan Vatandaşlar dan Sorumlu Devlet Bakanı olarak görev yapan Prof. Dr. Mehmet Aydın, Amerikan Araştırma ve Strateji Enstitüsü NDI'nin Frankfurt'ta düzenlediği "İslam Ülkeleri ve Demokratikleşme Süreci" konulu toplantı için geldiği Frankfurt'ta bir gününü de Türk dernek temsilcilerine ayırdı. Hessen Türk Dernekleri Koordinasyon Kurulu salonunda gerçekleşen görüşmede Bakan Aydın ve beraberindeki heyet eyaletteki bir grup Türk dernek temsilcisi ile bir araya geldi ve sorunlar ile talepler konusunda bilgi topladı. Yurtdışında Yaşayan Vatandaşlar Danışma Kurulu'ndan bir grup üyenin de hazır bulunduğu 4 saatlik görüşmede, temsilciler, Türk çocuklarının Türkçe anadil eğitimi konusu, Merkez Bankası döviz hesaplarından elde edilen gelirler konusunda Alman savcılığının açtığı soruşturma ve yurttaşlarımızın bu yöndeki endişesi, Türk toplumunun örgütlenme sıkıntıları, din hizmetleri, kültürel destekler, Alevi toplumunun beklentileri, çifte vatandaşlık ve teknoloji

transferi başta olmak üzere bir dizi temel sorunu aktardı. "Yurtdışında yaşayan vatandaşlarımızın meseleleri konusunda herşeyi iyi bildiğim söyleyemem. Sizler bana bu nları öğretin ve yönlendirin. Ben de Ankara'daki yetkimi kullanarak, meselelere çözüm getirmeye çaba sarfedeyim." diyen Bakan Prof. Aydın, gerek daha önceki raporlardan gerek bu görüşmelerden elde ettiği bilgilerin bir kısmını ilgili bakanlıklar nezdinde çözüm bulması için girişimde bulunacağı sözünü verdi ve belli konuları ise hükümetin gündemine sokmaya hazır olduğunu vurguladı. Bakan Mehmet Aydın aynı gün Almanya'da görev yapan Din Hizmetleri Ataşeleri ile de bir toplantı yaptı. Bakan, tüm görevlilere "kesinlikle siyasete bulaşmayın" mesajı verdi ve buna aksi bir davranışta bulunan kişilerin kendi partisine bile çalışmış olsa, derhal görevden alacağını söyledi. Fotoğrafta, Bakan Mehmet Aydın (öndekilerden sağdan ikinci) bir grup dernek temsilcisi ve Frankfurt Başkonsolosu Ali Rıza Çolak ile birlikte görülüyor.



Canan Şimşek Dietzenbachlı, 15 yaşında ve Gesamtschule 9. sınıf öğrencisi. Not ortalaması 1,9.



Gamze Gürel 17 yaşında, Dietzenbach Gesamtschule 9. sınıf öğrencisi ve okuldaki not ortalaması 1,9.



Osman Yılmaz Eherinshausenli, 15 yaşında ve Gesamtschule 10. sınıf öğrencisi. Not ortalaması 1,3



Meltem Yağımlı Kassel'de oturuyor 17 yaşında olup, 11. sınıf öğrencisi ve not ortalaması 3.0



Gürbüz Seven 18 yaşında Bürsstadt'ta yaşıyor ve not ortalaması 2.5 olan bir lise öğrencisi...

Hertie Vakfı'nın Hessen'e özgü öğrenci bursundan yararlanan yabancı öğrenci sayısı Mart'ta 40'a yükseldi. Bunlardan 9'u Türk

Yabancı öğrencilere büyük imkan

Merkezi Frankfurt'ta bulunan Hertie Vakfı'nın geçtiğimiz yıl başlattığı "Yabancı Öğrenciler İçin Eğitim Bursu Projesi" bugüne değin 40 öğrenciyi destekleme kapsamına aldı.

Vakıf bünyesinde projenin eşgüdümünden sorumlu yetkili Dr. Kenan Önen'in verdiği bilgiye göre, geçen yıl toplam 27 öğrenciye eğitim bursu veren Hertie bu sayıya geçtiğimiz günlerde 13 yeni öğrenciyle yeni bir halka daha ekledi. Geçen yıl başvurular arasından seçilen öğrenciler arasında 4 Türk genci bulunurken, bu yılki değerlendirmeye 5 Türk öğrenci daha ayda 100 Euro tutarındaki bursu alanlara başladı. Projenin temel

amacının yabancı öğrencilerin eğitim düzeylerini yükseltmek ve toplumdaki müstakbel yerini sağlamlaştırmak olduğunu belirten Dr. Önen, öğrencinin okul içi başarısının, sınıf öğretmenince verilen bir değerlendirmenin ve özellikle öğrencinin sosyal yaşamdaki dinamizmi ve örnek davranışlarının seçimlerde ana kriter olduğunu söyledi.

Hertie Vakfı'nın bu projesine göre, Hessen eyaletinde bir okula devam eden ve 8 ila 13. sınıf arasında bulunan 20 öğrenci daha aranıyor. Başvuru sahiplerinden uygun görülen yabancı öğrencilere bir yıl süreyle 100 Euro aylık bursun yanı sıra, 1500 Euro değerinde internet bağlantılı bir bilgi-

sayar armağan edilecek. Gençler ayrıca proje boyunca Hertie Vakfı'nın eğitim seminerlerinden de yararlanabilecek. Bursun uzayabilmesi için, öğrencinin her yıl okul başarısına ilişkin yeni belgeleri ibraz etmesi gerekiyor. Toplam 1 milyon 700 bin Euro ayrılan "ve yabancı gençlerin liseyi bitirmelerine katkıyı amaçlayan bu projeden yararlanmak isteyenler www.start.ghst.de Internet adresinden geniş bilgi alabilecekleri gibi, evraklarını aşağıdaki adrese gönderebilecek veya buradaki proje sorumlusu Dr. Kenan Önen'den bilgi alabilecek: Hertie Stiftung . Lyonerstr. 15 Atricom . 60528 Frankfurt/M. Tel: 069-660756-158



Hertie Vakfı'nın geçtiğimiz yılki değerlendirmesinde 27 kişi arasında 5 Türk genci de yer aldı. (üstteki fotoğraf) Kriftel'den Konrad Adenauerschule öğrencisi Gürsel Tüfekçi-oğlu, Giessen Ricarda Huch Schule öğrencisi Zeynep Bilgin, Frankfurt M. Beckmann Schule öğrencisi Tahmine Tozman ile yine Giessen'den C. Brentano Europa Schule talebesi Ali Rıza Koç azim ve başarılarının semeresini gördüler ve Vakfın 100 Euro tutarındaki eğitim bursunu 7 aydır alıyorlar. Onların amacı bu yıl da başarılı olup, eğitim burslarını almaya devam etmek. Dileğimiz bu gençlerin sayısının daha da artması ve gelecekte topluma yararlı insanlar olmaları.

Nisan ayında 23 Nisan etkinlikleri kapsamlı programla kutlanacak

Kültürel ve sosyal etkinlikler

23 Nisan Ulusal Egemenlik ve Çocuk Bayramı, Nisan ayının son haftasında Rhein Main bölgesinin değişik şehirlerinde de kutlanacak.

BAD HOMBURG: Hochtaunus Türk Veliler Derneği, Çocuk Bayramı'nı 26 Nisan Cumartesi günü "Badhomburg Hochtaunushalle" salonunda kutlayacak. Saat 15'te başlayacak olan bu şölenle özellikle çocuk gruplarının hazırladığı şiir, şarkı ve tiyatral sunuları yer alacak. Etkinlikte ayrıca çocuklar arasında değişik yarışma programı ile Türk halk dansları gösterisi yapılacaktır. Yönetim Kurulu Başkanı **Sıtkı Özdemir**, girişin ücretsiz olduğu bu kapsamlı kutlamaya bölgeden tüm Türk ailelerin Alman ve diğer ulustan yabancı dostlarıyla birlikte davetli olduğunu bildirdi.

FRANKFURT-23 NİSAN: Konsolosluk Eğitim Ataşeliği 23 Nisan'ı 27 Nisan Pazar günü saat 14:00'ten itibaren "Frankfurt-Griesheim Saalbau" adresinde kutlayacak. Çeşitli okullardan öğrencilerin hazırladığı programın yanı sıra, Arslan Müzik Okulu öğrencileri de bir konser verecek. Etkinlikte değişik uluslardan halk oyunları gösterisi de sunulacak.

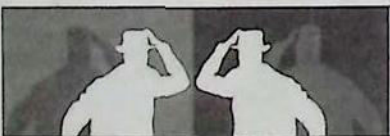
ALTENSTADT 23 NİSAN: Wetteraukreis iline bağlı Altenstadt kasabası, tarihinde ilk kez bir 23 Nisan etkinliğine ev sahipliği yapacak. Hessen Alevi Dernekleri desteğinde ve Frankfurt AKM öncülüğünde hazırlanan etkinlik, 23 Nisan Çarşamba günü saat 17'den itibaren "Altenstadthalle" salonunda olacak ve değişik derneklerden halk türkülerini koroları ve halk oyunları ekipleri sahne alacak. Bu kutlamaya değişik ülkelerden çocuk grupları da çeşitli gösterilerle katkıda bulunacak.

MAINTAL'DA TÜRK GECE: Maintal Türk Birliği 2003 Türk Aile Eğlence Şöleni'nin 12 Nisan Cumartesi günü yapılacağını duyurdu. Organizasyondan sorumlu **Salih Taşdirek**'in verdiği bilgiye göre, "Grup Derman"ın müzikle renk katacağı bu etkinlik "Bürgerhaus-Bischofsheim Maintal" salonunda saat 18'de başlayacak. Geceye giri, büyükler için 3 Euro, 6-12 yaş grupları arasındaki çocuklar için ise 1.50 Euro.

LANGEN'DE KADINLARA ALMANCA KURS: Mütterzentrum-Anneler Buluşma Merkezi, yabancı ulustan kadınlar için Almanca kurslar düzenliyor. Her Çarşamba saat 9.15-10 arasında yapılacak olan bu kursa Almanca lisanının temel bilgileri öğretilcek. 10 haftalık bu kursa katılım ücreti sadece 30 Euro olup, kursiyerlerin küçük çocuklarına ders boyunca bakım olanağı da sunuluyor. Geniş bilgi için 06103-53344.

FRANKFURT'TA TÜRKÇE KURS: Türk Alman Gençlik Merkezi -dtjw- hiç bilmeyenler için Türkçe kurslar açtı. Verilen bilgiye göre, 48 ve 24 saatlik olmak üzere iki ayrı grupta düzenlenen kurslardan birincisi Pazartesi ve Perşembe günleri akşam yapılıyor. İkinci kurs ise Cuma günleri 17-18:30 saatleri arasında gerçekleşiyor. 3 aylık kurslara katılan yabancılar sonunda bir haftalık Türkiye gezisine de iştirak ediyor. İstanbul gezisi sırasında da kurslar uygulamalı dil dersleri ile devam ediyor. Yetkililer, kurslara katılmaya da, isteyenlerin 1 haftalık İstanbul gezisine 400 Euro karşılığında iştirak edebileceğini bildiriyor. Kurs ve gezi için daha geniş bilgi 069-34826022 veya 0171-3572870 numaralı telefonlardan alınabilecek.

FRANKFURT'TA TİYATRO: Ankara Sanat Tiyatrosu'ndan ayrılarak "Ankara Tiyatro Fabrikası"nı kuran bir grup oyuncu "Gözlerimi Kapatırım Vazifemi Yaparım" adlı Türk tiyatro klasik eserini 6 Nisan Pazar günü Frankfurt Nordwestzentrum Titusforum . Walter Möller Platz 6 adresindeki salonda saat 14:30'da sahneleyecek. Hal-dun Taner'in bu



ölümsüz yapıtını izlemek isteyenler için giriş ücreti 15 Euro olup, daha geniş bilgi ve rezervasyonlarda şu telefondan yararlanılabilecek: 0178-6365316 veya 069-467135 (A.İ. Ekber Koç)

ŞİNASI DİKMEN İLE KABARE: Gazetemizin köşe yazarlarından Şinasi Dikmen, "die Käs Sahnesi"nde Nisan ayı boyunca 2 ayrı Almanca oyununu sergileyecek. Dikmen, "Du sollst nicht türken!" isimli oyununu 25, 26, 27 Nisan günleri sahnelerken, "Quo vadis, Türke?" isimli yeni çalışmasını ise 16, 17, 18, 19, 20 Nisan günleri sergiliyor. die Käs Kabare Sahnesi, Dikmen'in oyunları dışında Alman tiyatro gruplarının ilginç yapıtlarına da ev sahipliği yapıyor. die Käs Kabare Sahnesi'nin aylık gösteri programının detayları hakkında geniş bilgi aşağıdaki telefondan alınabilecek: 069-550736



GÜNEŞ TİYATROSU: Ahmet Arif'in şiirlerinden derlediği "Terketmedi Sevdan Beni" adlı oyunu Nisan ve Mayıs'ta Almanya'nın değişik kentlerinde sahneleyecek. Oyun, bu arada 13 Nisan Pazar günü Hanau'da, 19 Nisan Cumartesi günü Mainz'da, 2 Mayıs Cuma günü Frankfurt'ta, 4 Mayıs Pazar günü Wiesbaden'de de izlenebilecek. Bu etkinliklerin adresleri ve başlama saatleri için başvuru telefonları şöyle: 0177-240 3682 veya 0177-240 3725

HEAD 19 MAYIS GEMİ GEZİSİ: Hessen eyaleti Atatürkçü Düşünce Derneği, 19 Mayıs Gençlik ve Spor Bayramı vesilesiyle, geleneksel gemi gezisini 25 Mayıs Pazar günü yapacak. Frankfurt Rüdesheim arasındaki gezide müzikli bir eğlence de hazırlanıyor. 350 kişilik gemide güzel bir gün geçirmek isteyenlerin geniş bilgiye aşağıdaki telefonlardan alabilecek: 069-13383655 (Gültekin Türel) ve 069-417416 (Dr. Alpaydın Saatçi)

HANAU'DA HAMİLE KADINLAR İÇİN KURS: Hanau'da 11 Mayıs Pazar günü, bölgede yaşayan Türk hamile bayanlar için doğuma hazırlık kursu düzenlendi. Türkçe tercümanının da yer alacağı bu kurs Hanau Şehir Kliniği'nde olacak. Kursta katılan Türk bayanlara hamilelik döneminde ve doğum sonrasında dikkat edilmesi gereken önemli ayrıntılar anlatılacak ve doğum esnasında sancıyı kesici ilaçlar başta olmak üzere bazı yöntemler örnekleriyle gösterilecek. Kurslara katılım ücretsiz olup, tüm masraflar sağlık kasalarının karşılanacak. Türkçe geniş bilgi için tel: 06181-33830

TRT INT - 23 NİSAN YARIŞMASI: TRT INT'in sevilen haber magazin programlarından "Memleket Saati"nin Nisan ayı tatil ödüllü kompozisyon yarışmasının konusunu "23 Nisan Ulusal Egemenlik" olduğu açıklandı. Hafta için 17 sularında TRT INT'de yayınlanan bu programda da sıkça duyulduğu gibi, bu konuda yazılacak olan en fazla 1 sayfalık kompozisyonların 30 Nisan Çarşamba gününe değin TRT INT Memleket Saati Programı TRT Sitesi B 731 06109 Oran Ankara Türkiye adresine postayla veya 0090 312 490 78 55 numaralı faks gönderilmesi gerekiyor. Yarışmaya katılacak olan eserler ayrıca "memleketsati@trt.net.tr" isimli elektronik posta adresine de yollanabilecek. Geniş bilgi için tel: 0090 312 4907855.

Halk dansları oyuncusu aranıyor

Frankfurt Türk Kültür Merkezi'nde, bir süredir Türk halk dansları çalışmalarını yönlendiren Eğitimci Oktay Turan, bu kültürel faaliyete ilgi duyan gençlere ihtiyaç duyduklarını bildirdi. Türkiye'nin değişik yörelerinden Türk halk dansları örneklerini sergilemek isteyen bu girişime ilgi duyanlar, "Türk Kültür Merkezi Höhenstr. 44-48" adresine bizzat başvurabileceği gibi, aşağıdaki telefonda bilgi alabilecek: Tel: 069-439438.

Rumeli Türkleri toplanıyor

3 yıl önce Frankfurt'ta kurulan Rumeli Türkleri Kültür ve Dayanışma Derneği, tarihe yönelik bilgilendirme toplantılarını sürdürüyor. Dernek yönetiminden gazetemize yapılan açıklamaya göre, 5 Nisan Cumartesi günü saat 15:00'de Frankfurt yakınlarındaki Walldorf kasabesindeki Albatros Otelinde Yazar ve öğretim üyesi Yıldırım Ağanoğlu "Osmanlıdan Cumhuriyete Balkanlar'ın Makus Tarihi: Göç" adlı son kitabının içeriğinde bir konuşma yapacak. Toplantının bir diğer konuşmacısı olan Gazeteci Yazar Yalçın Bayer ise, Türkiye'deki son iç ve dış gelişmeler konusuna değinecek.

Bad Nauheim'da buz revüsü

Frankfurt yakınlarındaki Bad Nauheim kasabası, 10 Nisan Perşembe günü, dünyaca ünlü sanatçıları buluşturan bir bu revüsü galasına ev sahipliği yapacak. Saat 20'de başlayacak olan "Stars on Ice" isimli bu tek ve muhteşem gösteriyi izlemek isteyenler için bilet rezervasyonları 06032-345910 numaralı telefonda yaptırılıyor.

İnsan ilişkileri sohbeti

Alevi Akademisyenler Girişim Grubu, geleneksel aylık buluşmasının Nisan ayı etabını 4 Nisan'da yapıyor. "Frankfurt Migrationszentrum Leerbacherstr. 18" adresindeki bu toplantının konusu "İnsan ilişkileri, insan sorunları, nedenleri ve çözüm yolları" Konuşmacı ise Frankfurtlu Psikolog Kurt Heilbronn. Toplantı saat 19'da başlayacak olup, girişimin çalışmaları hakkında daha geniş bilgi edinmek isteyenler için irtibat numaraları şöyle: 069-71915215 . 069-6666423 ve 0172-6919543.

Prof. Ş. Sina Gürel konferansı

Dışişleri eski Bakanı ve Başbakan Yardımcılarından Prof. Dr. Şükrü Sina Gürel, 2 Mayıs Cuma, saat 20'de gazetemizin davetlisi olarak "Türk Alman Kulübü . Strahlenbergerstr. 129 Frankfurt-Offenbach-Kaiserlei" adresinde bir konferans verecek. "Türkiye AB ilişkileri ve Kıbrıs konusundaki gelişmeler" konulu bu etkinliğimize, Kulturtreff ve Türk Alman Kulübü de destek veriyor. Katılmak isteyenlerin 0172-6083525 no.lu telefona başvurması gerekiyor.

Nermin Leonhardt'ın özgün sergisi

Kreis Offenbach'a bağlı Obertshausen şehrinde yaşayan Ressam Nermin Leonhardt Frankfurt'ta yeni açılan "Tekinalp Galerisi"nin ilk konğu oldu. Daha çok eski Anadolu konaklarını konu edinen ve nostalji kokan yağlı boya çalışmalarını sergileyen Ressam Nermin Leonhardt'ı açılış kokteylinde Türk ve Alman dostları da yalnız bırakmadı. Daha önce de Obertshausen'de bir sergi açan Nermin Leonhardt, çalışmalarında "bol renkli olmayı" çok sevdiğini söylüyor ve boş zamanlarının büyük bir bölümünü kendi atelyesinde resim çalışmalarıyla geçirdiğini belirtiyor. Fotoğrafta başarılı sanatçı Nermin Leonhardt, sergi açılış gününde yer verdiği yağlı boya çalışmalarından birinin önünde görülüyor.



"BANA NE!" DEMEYİN

Türkiye Toplum Hizmetleri Vakfı destek bekliyor

Kendisini "Avrupalı Türkler'in gönünden doğmuş bir kurum" olarak niteleyen Türkiye Toplum Hizmetleri Vakfı (TTHV), özellikle Doğu Anadolu'da sessiz sedasız gerçekleştirdiği bir dizi eğitici yardım projeleri ile 10. yılı geride bıraktı. Önümüzdeki 2. 10 yılın tasarımlarını yapan TTHV Başkanı **Prof. Dr. Tahir Özgü**, son olarak Van ilinde oldukça geniş kapsamlı ve "Bölgesel Kalkınma ve Öncü Yardım Projesi" adlı bir projeyi sürdürdüklerini hatırlattı ve "Bana Ne!" demeyen her Türk yurttaşını ve kurum ve kuruluşunu bu tür eğitici projelere katkı vermeye davet etti. **Prof. Dr. Tahir Özgü**, Van'daki bu kapsamlı proje içinde bir bölüm olan ve kıvılcımını **Van-Gürpınar** ilçesi müftüsü **Mustafa Bilgin**'in yaktığı, yoksul ailelerden kadın ve genç kızlara katkı sağlamayı hedefleyen programın büyük bir boşluğu dolduracağını söyledi. Proje, bölgedeki yoksul çocuklara, yetişkin hane halkına ve özellikle kadınlara okuma yazma öğretmeyi, bilgisayarla tanıştırmayı, genç kızlara biki dikiş başta olmak üzere el sanatları becerisini geliştirmeyi hedefliyor ve hazırlanan bir alt yapı ile bir meslek ediniş bu insanlara para kazandırmayı amaçlıyor. Proje ayrıca, kadının aile ve toplum içindeki yerinin geliştirilmesi gibi sosyal faaliyetleri de içeriyor. Bölgedeki Halk Eğitim Merkezi'nin desteğini de kapsayan ve TTHV'nin himayesine aldığı bu gibi eğitici ve sosyal yaşamı renklendirici projelere katkıda bulunmak isteyenler, vakfa üye olup, ayda 10 Euro tutarında aidat ödeyerek bireysel sorumluluklarını yerine getirebiliyor veya bölgesinde düzenleyeceği kültürel ve sosyal etkinliklerde açılacak bağış kampanyası veya tombala çekilişinden elde edilecek geliri bu projelere aktarabiliyor. TTHV'nin çalışmalarına ve geçmişteki eğitici ve kalkınmacı projelerine ilgi duyanlar, "www.tthv.org" adlı internet sitesinden de bilgi alabilecek veya oradan vakıf ile iletişimi sağlayabilecek.

Pülümür'e Yardım Kampanyası sürüyor

Plümür'de geçtiğimiz Ocak ayında meydana gelen depremde mağdur olan bölge halkına yardım amacıyla Almanya'da bir bağış kampanyası açıldı. Başkan **Hakkı Koç**'un verdiği bilgiye göre, Darmstadt'ta Pülümür adını taşıyan dernek tarafından yönlendirilen ve Alman Bağış Kanunu'na göre vergiden düşülebilecek olan katkılar için açılan banka hesap bilgileri şöyle: Hesap sahibi "Förderverein Pülümür e.V.", Kontonr. 691984. BLZ: 50850150. Rümuz-Verwendungzweck- Spende Erdbebenhilfe Pülümür Januar 2003. Derneğin çalışmaları veya bağış kampanyasında bugüne değin toplanan paraların hangi projelere aktarıldığı konusunda daha geniş bilgi derneğin "Esselbornstr. 16 . 64289 Darmstadt" adresinden veya 06151-716745 ile 0171-4938195 numaralı telefonlardan alınabilecek.



Kısa adı TÖDER olan Hessen-Türk Öğretmenleri Derneği olağan genel kurulunu geçtiğimiz Mart ayı sonunda yaptı ve başkanlığa yeniden **Suzan Üstün**'ü getirdi. Eyaletin değişik bölgelerinde anadil eğitmeni olarak yıllardır hizmet veren

Hessen-TÖDER'de Suzan Üstün yeniden Başkan

Türk öğretmenleri bir çatı altında toplayan ve kendi mesleki sorunlarının yanısıra, Türkçe anadil derslerinin daha da gelişimi yönünde çaba sarfeden ve proje üreten TÖDER, genel kurulunda geçen bir yılın bir değerlendirilmesi yapıldı. Daha sonraki seçimlerde **Suzan Üstün** ile birlikte şu üyeler, yeni yönetimde görev aldı: **Ahmet Ovalı** (Başkan Yardımcısı) **Cengiz Yiğitbaşı** (Sayman) **Mukaddes Özkan** (Yazman) ve **Süheyla Aksoy** (Üye). Türk Kültür Merkezi'ndeki kongrede **Halil Keleş Yüksel Akpınar** ve **Bülent Pakdemir** ise yedek üye seçildiler. Bu arada TÖDER'i de bünyesinde taşıyan Almanya Türk Öğretmenler Federasyonu nezdinde görev yapmak üzere gereken delegeliklere ise **Celal Dikci'nin** yanısıra **İbrahim Aydın** ve **Turan Akpınar** ile **Veli Turhan** (yedek) getirildiler. Fotoğrafta yöneticiler toplu halde...



Frankfurt ve yöresindeki göçmen gençlerin meslek eğitimi almaları ve istikballerini Almanya'da garanti etmeleri için bir süredir yoğun ölçüde proje geliştiren **CGIL Bildungswerk e.V.** adlı Eğitim Derneği, Türk gençlerine yönelik bilgilendirme çalışmalarını sürdürüyor. Hessen Türk Veliler Derneği ile işbirliği halinde Türk Kültür Merkezi'nde bir toplantı düzenleyen **CGIL** uzmanları, çalışmaları hakkında bilgiler verdiler. Avrupa Birliği fonları ile Hessen Eyalet Hükümeti'nin maddi desteğinde çalış-



malar yapan **CGIL e.V.** özellikle yabancı gençleri meslek eğitimine olan ilgisini artırma yönünde Topluluk uzmanlarıca hazırlanmış "Equal Mare" isimli projeyi tanıttı. Toplantıda ayrıca, IHK-Frankfurt Ticaret ve Sanayi Odası ile İş ve İşçi Bulma Kurumu temsilcileri de, yabancı gençlerin meslek eğitim yeri sorununa çözüm amacıyla Türk işyerlerindeki potansiyeli harekete geçirme yönündeki çalışmalardan örnekler ver-

di. Etkinliğe çok sayıda gencin katılması dikkati çekerken, projeyi birlikte yönlendiren **CGIL** yetkilileri **Elizabetta Fortunato** ve **Vicky Pompizzi** ile Türk Veliler Birliği Yönetim Kurulu üyesi **Mehtap Eren** (solda) görüldü. Meslek eğitimi konusunda **CGIL** ile irtibat numarası şöyle: 069- 71408863 veya 62



Mühendis ve Mimarlar Kongresi

Kısa adı TMMB olan Türk Mühendis ve Mimarlar Birliği, olağan genel kurulunu yaparak, yeni yönetimi belirledi. Olgun bir havada gerçekleşen genel kurulda, 11 yıl önce kurulan TMMB'nin son bir yıllık faaliyetleri irdelendi. Federal Hükümetin 2 yıl önce başlattığı Yeşil Kart uygulaması ile Almanya'ya gelen bilgisayar uzmanlarının sorunlarına katkı amaçlı etkinlikler ve görüşmeler başta olmak üzere, önümüzdeki dönemde ele alınması gereken projeler tartışıldı. Yapılan oylama sonunda yeni yönetim şu isimlerden oluştu: **Yüksel Çalış**, **Mehmet Altun**, **Mehmet Atasayar**, **Kadir Durmaz**, **Dilek Becker**, **Günay Polat**, **Ural Kabartaş**, **Latif Aracı** ve **Özgür Yiğit**.

Pimapen-Pencereler
Alüminyum-Pencereler
Kışlık bahçeler
Dış kapılar
Kepenler
Saçaklar • Güneşlikler
Cam geçirmeler
Garaj kapıları
BÜRGİN FENSTER
Frankfurter Str. 49 • Ober-Mörlen • (06002) 851
Fax (06002) 54 53 • www.Buergin-Fenster.de
Açılış s.: Her g. saat 8-18, C.t. 9-13

TMMB Denetleme Kurulu'na ise şu isimler seçildi: **Hamit Bilimer**, **Sait Diyar** ve **Ümit Yaşar**. TMMB yeni yönetim kurulu ilk etkinlik olarak Mayıs ayında yapılacak 2. Türk Yürüyüşü'ne katılacak. Fotoğrafta, derneğin yeni yönetim kurulu toplu halde görülüyor.



Açık Kapı Günü

Handwerkskammer Rhein-Main Zanaatkarlar Odası, geleneksel "Açık Kapı Günü"nü geçtiğimiz ay Darmstadt yakınlarındaki Weiterstadt kasabasında bulunan Meslek Eğitimi ve Teknoloji Merkezi'nde gerçekleştirdi. Almanya ekonomisinin önemli saçı ayaklarından biri olarak görülen el sanatları dalında gençleri özendirme ve onların ilgileri ve yeteneklerine göre ilginç ve gelecek vaadeden mesleklerle yönlendirmeyi amaçlayan Açık Kapı günü bu yıl da büyük ilgi gördü. Bölgeden değişik gruplar halinde merkezi ziyaret eden öğrenci grupları burada değişik meslekler hakkında bilgiler topladı. 20'yi aşkın ve farklı mesleklerle özgü atölyelerde ilgi duydukları dallarda el becerilerini de deneyen gençler, kafalarını kurcalayan sorulara da en yetkili uzmanlardan yanıt buldular. El sanatları ve meslek dalları konusunda daha geniş bilgi için www.hwk-rhein-main.de internet adresinden ve 069-97172-0 no.lu telefondan yararlanılabilecek.



Kısa Haber...



İşsiz kalacaklar için ilk adres iş bulma kurumu

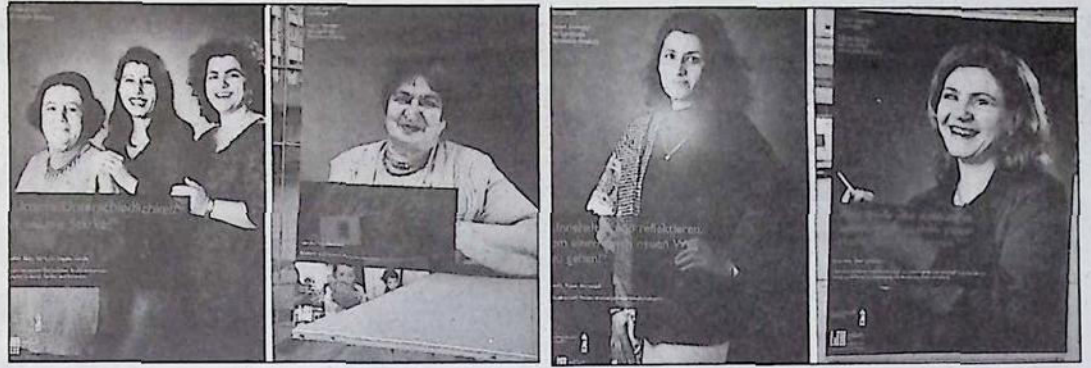
Arbeitsamt-Offenbach İş ve İşçi Bulma Kurumu, herhangi bir nedenden ötürü işten çıkartılma riskiyle karşı karşıya kalanların, daha işyerinden ayrılmadan önce en kısa sürede durumunu bağlı bulunduğu iş bulma kurumuna haber vermesini önemle tavsiye ediyor. Kurum sözcüleri, iş ve işçi bulma kurumunun önceden bilgi sahibi kılınmasının işsiz kalacak kişinin alacağı işsizlik parası açısından büyük önem taşıdığını, adı geçen yardımın yapılması için işverenin sigorta veya vergi kartını iadesinin beklenmesini gerek kalmayacağını söylüyor.

Özürlülerin meslek yaşamına katkı payı

Hessen'deki iş ve işçi bulma kurumları geçen yıl, çeşitli sebeplerden ötürü özürlü insanların meslek yaşamına uyumu konusunda 160 milyon Euro tutarında maddi kaynak ayırdı. Özürlü insanların rehabilitasyonunu hedefleyen projeler bağlamında, bu kişilerin geçimlerini idame ettirmeleri amacıyla toplam 38,5 milyon para ödendi. Geçen yıl eyalet çapındaki projelere toplam 7699 özürlü insan katıldı. 1 Temmuz 2001 tarihli Sosyal Yasa'ya göre, Almanya'da özürlülere yönelik 7 ayrı proje uygulanıyor.

Kaçak işçi avı sürüyor

Kaçak işçi çalıştırma olayı, geçmişte olduğu gibi günümüzde de Almanya'nın önemli bir toplumsal sorunu olarak yorumlanıyor. Federal Maliye Bakanlığı ile Federal Çalışma Dairesi'nin ortak raporuna göre, kaçak işçi çalıştırmaktan ötürü Almanya'nın sosyal sigorta sistemine akmayan para miktarı 195 milyon Euro ve bu miktar 2001 yılına kıyasla yüzde 8 civarında bir artışa da denk geliyor. Bu arada kaçak istihdamı kovuşturmak için yapılan araştırmalarda 21,6 milyon Euro civarında, kaçak yollarla elde edilmiş para ele geçirildi. Resmi verilere göre ayrıca, 2002 yılı içinde toplam 315 bin kaçak istihdam olayı saptandı ve bu süre içinde işverenlere 127,5 milyon Euro para cezası kesildi, 11 bin 300 olayda ise cezai kovuşturma açıldı. Mahkemeler kaçak işçi çalıştırmaktan ötürü 2,9 milyon Euro para cezasına çarptırırken, mahkumiyet toplamı bir yıl içinde 227 yıla ulaştı. Uzmanlar kaçak işçilerin daha çok inşaat sektöründe istihdam edildiklerine işaret ediyor ve bu sektörü transport branşının izlediğini daha sonra ise sırayla temizlik, mezbaha veya et kesim merkezlerinin geldiğini söylüyor. Uzmanlar ayrıca kaçak istihdamın sadece sosyal sigorta sistemine zarar vermekle kalmadığını aynı zamanda haksız rekabete yol açtığını vurguluyor ve denetimlerin 2003 yılında da artan ölçüde devam ettiğini hatırlatıyor.



Kadının yaşama tek başına verdiği mücadele

Darmstadt Belediyesi Kadın Sorunları Birimi'nin 'Darmstadt'ı yaşanır kılan kadınlar' adı altında gerçekleştirdiği bir kampanyada çok sayıda Türk kadını da görev aldı. 8 Mart Dünya Kadın Hakları Günü bağlamında gerçekleştirilen bu kampanyada, özellikle yaşamın zorluklarını yalnız başlarına göğüslemek zorunda kalan ya-

bancı kadınların bu uğurda kendilerine ışık olarak seçtikleri hedefler ön plana çıkartıldı. Kamera karşısına geçip ilginç pozlar veren kadınların, kendilerini yaşama bağlayan ilkeleri içeren görüşlerine de bu posterde yer verildi. Bu resimlerden oluşan bir sergi de Mart ayı boyunca şehrin değişik bölgelerinde açıldı. Belediye Ka-

dınlar Birimi'nin bu ilginç sergi projesi ile farklı toplumlar arasındaki kaynaşmaya ve birbirini yakından tanımalarına katkıda bulunmaya özen gösteriyor. Fotoğraflarda soldan sağa Müzehir Akşit, Gül Kurt, Angelike Liakidis, Cezminur Koç, Sevinç Tosun ve Suna Fırat görülüyor. (Haber: Hamide KÜÇÜKLER)



Kanakmân oyununa büyük alkış

Almanya'nın sevilen Türk kökenli kabaretistlerinden Muhsin Omurca, "Kanakmân" isimli oyunuyla (üstte) Frankfurt yakınlarındaki Walldorf ile, Darmstadt yakınlarındaki Münster şehirlerinde büyük ilgi gördü. Almanya'da çifte vatandaşlığı etrafında bir dizi toplumsal konuyu irdeleyen Omurca, gerek Türk gerek Alman toplumunda günlük yaşama özgü yanlışlıkları, önyargıları ve davranış biçimlerini kendine özgü üslubuyla hicvetti. Gösteri boyunca izleyenleri kahkahaya boğan ve oyunun sonunda ayakta alkışlanan Muhsin Omur-

ca'yı izleyenler arasında 2. ve 3. kuşak Türk gençlerinin fazla olması gözden kaçmadı. Türk izleyiciler, Muhsin Omurca'yı gösterinin sonunda da yalnız bırakmayıp bir hatıra fotoğrafı çektiler. (üstteki fotoğraf) Bu arada Münster'da 600 kişinin izlediği gösteriyi "Gençlik Spor Destekleme Derneği"nin düzenlemesi dikkati çekti. Bünyesinde değişik uluslardan gençleri barındıran dernek yetkilileri, bu kültür akşamı ile, toplumlar arası diyaloga katkıda bulunmayı hedeflediklerini söyledi. (Haber ve Fotoğraflar: Hamide KÜÇÜKLER)

"İsviçre modeli gibi, bir sandığa prim ödensin ve temel bir emekli maaşı alınsın"

Sosyal sigorta sisteminde adalet arayışı

Hessen SPD eyalet teşkilatı, kuşaklar arasında büyük bir adaletsizliğe kaynak oluşturduğu gerekçesiyle, Almanya'daki sosyal sigorta sisteminin değiştirilmesi yönünde proje geliştiriyor.

Seçimlerin ardından Gerhard Bökel'in yerine SDP Hessen Eyalet Parlamentosu Grup Başkanlığı'na seçilen 34 yaşındaki

genç politikacı Jürgen Walter, sosyal sigorta sisteminde gereken önlemler alınmadığı takdirde Almanya'nın toplu halde duvara çar-

pacağını söyledi. Jürgen Walter, sosyal sistem reformu bağlamında bugün devlet memurlarının emeklilik ve sosyal ödentiden muaf tutulmasının haksızlık olduğunu söyledi ve onların da bu kaynağa katkıda bulunması gerektiğini vurguladı. Bilindiği gibi, Alman devlet memurlarının yanı sıra örneğin belediye başkanları, milletvekilleri de devletin emeklilik ve sosyal kasalarına prim ödemiyor. Bu önerisiyle toplumun bir kesiminin düşmanlığını kazanacağını bile bile bu önerisinde ısrar eden Jürgen Walter, "Biz örneğin İsviçre'de uygulanan sistemin çok uygun olacağı kanısındayız. Buna göre, çalışan herkes emeklilik ve sosyal ödentisini bir merkeze ödüyor ve belli bir yaştan sonra bu yükümlülüğünden ötürü, belli bir miktar temel aylık almayı hak kazanıyor." diyor.

Darmstadtli Türk-Alman grubundan uzay merkezine ziyaret

Darmstadt Türk Alman Dostluk Derneği'nden bir grup, Avrupa Uzay Kontrol Merkezi'ni "ESÜ" ziyaret etti ve teknik çalışmalar hakkında bilgi topladı. Dernek üyelerinin sorularını yanıtlayan uzmanlar, uzaya giden satelitlerin Darmstadt'tan izlendiğini söyledi ve bu satelitlerin 26 bin km uzaklıktaki gökyüzünden, yerküredeki değişimleri izlediğini anlattı. Edinilen bilgilere göre satelitler AB fonlarından finanse ediliyor ve bu araçların yeryüzü üzerine yeni araştırmalar yapılmasını, iletişimin daha sağlıklı kurulmasını sağlıyor. Satelitlerin ayrıca güneşteki hareketleri de izlediğine dikkati çeken uzmanlar, Darmstadt'taki ESA merkezinde değişik ülkelerden uzay bilimcisi ve astronotun çalıştığını söyledi. Buradaki personelin mühendislik, informatik ve fizik gibi dallarda eğitim almış kişilerden seçildiğine işaret eden yetkililer, bu kişilerin görevleri gereği çok dikkatli olması gerektiğini ve bu yüzden özel yaşamlarının da sıradışı olduğuna işaret ediyor. Özel randevu alarak bu merkezi ve çalışmalarını izlemek iste-

yen dernek ve girişimler için başvuru adresi şöyle: "Pro Regio im Caree Darmstadt. Tel: 06151-9515011 ve Faks: 06151-9515051" - Haber-Fotoğraf: HAMİDE KÜÇÜKLER -



Türk Kitabevi YENİ KAMPANYALAR

4 yazardan 4 süper kitap!

4 Kitap

Birada, Şimdi

~~38.90 €~~

yerine, sadece:

22.90 €

- Niso (Faruk Mercan)
- Telonda Aşk-İki Dünya Kadın (A. Kadın Konuk)
- Kırık Okumaz Ben Okurum (Ayşe Arman)
- Muzhar Osman (Liz Behmeas)



Süleyman Demirel'in Doktorundan süper kitap...

Sanatçı Sezen Aksoy "Yaşasın Hayat" kitabı için "İnsanoğlunun doğurduğu en değerli mirasın bir örneği bana hayatıma geri verdi" dedi. Süleyman Demirel ise, Profesör Doktor Muftuoglu'nu böyle bir eser hazırladığı için tebrik etti. Büyük boy baskı. Birinci hamur ve renkli resim!

19.90 €



Kerime Nadir ve Muazzez Tahsin'den 6 aşk romanı

(Toplam 1244 Sayfa)

Sizleri yıllar önceye götürecek duygusal kitaplar...

Şimdi sadece **19.- €**

Süper indirim



Aşk Hasreti/Kerime Nadir



Uğur Böceği/Muazzez Tahsin

Steinbeck'in Ünlü Eserleri!

● 2 kitap birarada şimdi

~~15.40 €~~

yerine, sadece:

7.70 €



İnci / John Steinbeck (Usta yazarın en önemli eseri)



Fareler ve İnsanlar / John Steinbeck

Bu kitaplarla hayatınız değişecek!

4 Kitap

Birada, Şimdi

~~38.- €~~

yerine, sadece:

19.- €

- Üzüntülü Brak Yaşamaya Bak
- Dost Kazanma ve İnsanları Etkileme Sanatı
- Mutluluk ve Başarı Yolları
- Söz Söyleme ve İş Başarımı Sanatı



Aziz Nesin'in en çok satan kitapları!

4 Kitap

Birada, Şimdi

~~36.- €~~

yerine, sadece:

19.- €

- Rüyaların Zıyan Olmasın
- Nazik Alet
- Leyla ile Mecnun
- Vatan Sağolsun



Ömür boyu mutlu bir yaşam için!

4 Kitap

Birada, Şimdi

~~38.- €~~

yerine, sadece:

19.- €

- Ömür Boyu Mutlu Evlilik
- Kocanızın Başarısını Sizin Elinizde
- Evlilikte Cinsellik
- Duygularla Güçlenmek



Kendi kendinize Almanca öğrenimi!

● 1 kitap+1 sözlük birarada

~~24.- €~~

yerine, sadece:

17.- €



En Kolay Almanca Öğrenimi 264 Sayfa



Almanca-Türkçe/ Türkçe-Almanca Sözlük Yeni Baskı/444 Sayfa

Peygamberimizden altın sözler!

4 Kitap

Birada, Şimdi

~~32.- €~~

yerine, sadece:

19.- €

- Huzurlu yaşamak için 100 Altın Kural
- Peygamberimizden Açıların Ötesinde Yaşamaya Yolu
- Peygamberimizin İnsan Kazanma Metodu
- Peygamberimizden 365 Altın Söz



Dünya tarihini merak edenler için eşsiz eser...

Yazar William H. McNeill, un kazandı bu yapıtında, insanlık tarihine katkısı olan hiçbir halkı atlamaya çalışarak, ulusu, dinli, batıcı tarih anlayışlarına karşı, bilimsel ve hümanist bir anlayışı sergiliyor. 960 Sayfa/ Lüks cilt!

17.70 €



Türkü sözleri ve bağlama metodu!

● 2 kitap birarada şimdi

~~19.- €~~

yerine, sadece:

13.30 €



En Güzel Türküler/Ege-Akdeniz-Karadeniz ve Halk Türküleri



En Güzel ve Pratik Bağlama Öğrenim Metodu (Notataryla)

ÇAĞIMIZIN DEV ESERİ "İNCE MEMED" EVİNİZE GELİYOR

4 cilt tamamı şimdi

~~58.- €~~

yerine, sadece:

39.90 €



● Ünlü "İnce Memed" dörtlüsü otuz yakın dile çevrilip yayımlandı. Yaşar Kemal'i bir çırpıda dünyanın en büyük romancıları arasına sokan benzersiz eser... Bu roman vahşi ve muhteşem bir Türkiye benziyor. Güçlü, sade insanı deli eden... Kısacası, İnce Memed, çağımızın dev eserlerinden biri... Dünya çapındaki bir Türk romanını mutlaka okuyun ve kütüphanenize kazandırın. (4 cilt tamamı 2070 sayfa)

Ataol Behramoğlu'nun çok satan kitapları!

4 Kitap

Birada, Şimdi

~~36.90 €~~

yerine, sadece:

21.90 €

- Sevgilimin
- Aşk İki Kışkıktır
- Birgün Mutlaka
- Vapadkırından Öğrendim Birşey Var



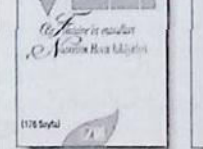
Orhan Veli'nin çok satan Kitapları!

● 2 kitap birarada şimdi

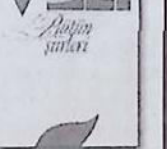
~~19.- €~~

yerine, sadece:

13.- €



La Fontaine'nin Masalları/ Nasrettin Hoca Hikayeleri



Orhan Veli/Şiirleri (224 Sayfa)

Siparişlerinizi telefon, faks, mektup ve e-mail ile yapabilirsiniz. Bizi aksamaları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 6/40 Euro'dur.

79,- Euro'nun üzerindeki siparişlerde posta masrafı kitabemize aittir. E-Mail adresimiz: Info@turkkitabevi.com. İnternet adresi: www.turkkitap.net

TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M, Tel.: 069/25 05 06, 0172/671 64 99, Fax: 069/25 05 04

Almanya dışı ülkeler için Telefon 0049-69-24007665, Fax: 0049-69-250504

**T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU**

Zeppelinalle 17. 60325 Frankfurt
 Santral: Tel: 069/713 773
 Faks: 069/707 91 305
 E-Mail: tgc-ffm@t-online.de
 Pasaport uzatma, Pasaport yenileme, Askerlik, Doğum kaydı, Evlenme, Nüfus-Doğum, Vatandaşlık, Vize-Tereke, Tebligat gibi birimlere santral üzerinden hergün saat 14-17 arası ulaşmak mümkündür.

Mesai saatleri: (saat 10.30'a dek numara almış olmak şartıyla) P.tesi-Cuma'ya kadar saat 8-13:00 arası, işlem yaptırmak mümkündür.

Ataşelikler:
 Çalışma: 069/778841
 Eğitim: 069/7072307
 Maliye: 069/97074678
 Eko./Ticaret: 069/777424
 Din Hizmetleri: 069/778286
 Turizm-Tanıtma: 069/233081
 Kültür Merkezi: 069/439438

ÖNEMLİ TELEFONLAR:

Bilinmeyen Numara:
 Almanya: 11833 Uluslararası: 11834 Polis: 110, İtfaiye-İlk Yardım: 112, Açık Eczaneler: 011500, Acil Tıbbi Yardım 19292, Diş acil yardım 6607271, Nöbetçi Veteriner 011500

DİKKAT: Konsolosluklara cep telefonu ile girilmesi yasaktır.

T.C. MAINZ BAŞKONSOLOSLUĞU

Adres: An der Karlschanze 7 55131 Mainz
 Santral: Tel:06131/982600 Faks: 06131/835119
 Pasaport:06131/9826028 Askerlik: 06131/9826025
 Vize-Evlenme: 06131/9826023 Nöbet-Tereke: 06131/982602
 Nüfus: 9826020 Vatandaşlık: 06131/9826022 veya 06131/9826035 Kasa: 06131/9826024 Ataşelikler: Çalışma: 06131/833993 Eğitim: 06131/9826031. 06131/831784
 Din İşleri: 06131/85182 Faks: 06131-81202

Sahsi başvurular saat 13'e dek yapılmaktadır. Telefonla başvurular için ataşelikler hariç, tüm birimlere saat 14-16.00 arası vatandaşların hizmetindedir.

FRANKFURT VE ÇEVRESİ

BÜYÜK ÇARŞI 2 60318 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 589. Tel: 069/53059403. **MAINZER MARKT** 60327 Frankfurt Mainzerlandstr. 170 Tel: 069/7393480. **BÜYÜK ÇARŞI** 65933 Frankfurt Griesheim. Larchenstr. 112-114 Tel: 069-38030886. **GÜNAYDIN MARKT** 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/49085561. **TURAN MARKT** 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389. **AYŞE MARKT** 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 2-4 Tel: 0177-8402750. **HAMİDİYE MARKT** 60311 Frankfurt Hinter der schönen Aussicht 5 Tel: 069-21996427. **MESUT EXPORT** 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/447226. **MELTEM MARKT** 60314 Frankfurt. Hanauerlandstr. 32. Tel: 069-49591598. **SINAN MARKT** 60313 Frankfurt Breitengasse 24 Tel: 069- BEREKET MARKT 60313 Frankfurt. Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527. **GÖK MARKT** 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 3 Tel: 069-288010. **ALIM MARKT** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 37. Tel: 069/27134691. **ALIM MARKT** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 11. Tel: 069-252256. **BEHRAM MARKT 1**. 60599 Frankfurt. Offenbacher Landstr. 302. Tel: 069/655130. **KARDEŞLER MARKT** 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364 Tel: 069/738593. **INTER MARKT** 60326 Frankfurt. Kleyerstr. 70-72 Tel: 069/730433. **GÜNAYDIN MARKT** 65933 Frankfurt Kastanienstr. 52 Tel: 069/38816. **ŞAHAN MARKT** 65933 Frankfurt Griesheim Hartmanweiller 58 Tel: 069/384774. **ANKARA GIDA** 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 52 Tel: 069/73088. **TİCAN Vergi Danışma Bürosu** 60388 Frankfurt Schwalbacherstr. 58 Tel: 069-731919. **HEREKE MARKT** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447. **BİZİM ÇARŞI** 60326 Frankfurt Kriegstr. 49-51 Tel: 069/97358624 veya 0173-3578545. **MEMO MARKT** 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333. **B&B MARKT** 60433 Frankfurt Hülgerstr. 79 Tel: 069-512376. **ADEM FRÜCHTE** 60433 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 248 Tel: 069-95636990. **AŞAR MARKT** 60322 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 84 Tel: 069- ARICAK MARKT 60316 Frankfurt Sandweg 36. Tel: 069/430222. **SARAY GIDA** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069/252256. **REWE NAH**. **SINAN MARKT**. 60594 Frankfurt. Olf. Landstr. 416. Tel: 069-65303652. **DOĞAN MARKT** 60594 Frankfurt Dreieichstr. 7 Tel: 069/60324907. **ELIF EURO MARKT** 60594 Frankfurt Brückestr. 52 Tel: 0175-5961382. **TAŞÇI MARKT** 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201. **INTERN. MARKT** 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130. **BİZİM MARKT** 60486 Frankfurt Schloßstr. 24 Tel: 069/ ANKARA GIDA PAZARI 60388 Frankfurt Flinschstr. 2-4 Tel: 069/40 80 9999. **STAR SUPERMARKT** 60386 Frankfurt Wächtersbacherstr. 29 Tel: 0171-6985656. **BAYRAM BAZAR** 60487 Frankfurt Gremppstr. 33 Tel: 069/707 47 02. **YAMAN GIDA** 60488 Frm. Hausen Alt Hausen 6 Tel: 069/781322. **B.HE-IMERFEINKOST** 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 102 Tel: 069/776531. **KEVSER MARKT**. 60486 Frankfurt. Robert Mayerstr. 19. Tel: 069-771900. **ARAS MARKT**. 60487 Frankfurt. Leipzigerstr. 77. Tel: 069/7074014. **LEIPZIGER KARDEŞLER** 60487 Frankfurt. Leipzigerstr. 93. Tel: 069/70720298. **DENİZ MARKT** 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61. **BETÜL MARKT** 60385 Frankfurt. Mainkurstr. 20 Tel: 069/433046. **RENDELER MARKT** 60385 Frankfurt Rendelesstr. 20 Tel: 069/4692776. **ESRA MARKT** 60385 Frankfurt Neebstr. 10. Tel: 069/4606655. **SAYAR MARKT** 65929 Frm.-Höchst Kasinost. 29 Tel: 069/306510. **SAHAN MARKT** 65929 Frm. Höchst. Kasinost. 11 A Tel: 069-33093670. **KASTAMONU FEINKOST** 65929 Frm.-Höchst. Emmerich Josefstr. 11 Tel: 069/309520. **EFEM MARKT** 65929 Frm.-Höchst Konrad Glattstr. 1 Tel: 069/332854. **TURAN MARKT** 65934 Frm.-Nied. Spielmannstr. 15 Tel: 069/394502. **ANADOLU KONAR MARKT** 65934 Frm. Nied. Luittmstr. 49 Tel: 069-38981610. **JUNIOR MARKT** 65933 Frankfurt Alt. Nied 24. Tel: 069-38980063. **MİDİ MARKT** 65933 Frankfurt. Farbenstr. 46. Tel: 069/37562655. **KARADENİZ MARKT** 65936 Frankfurt. Sossenheimweg 198. Tel: 069/34826043. **1001 LEBENSMITTEL** 65929 Frankfurt. Göttenstr. 82. Tel: 069/30089952. **PELİN REISEN**. 65931 Frankfurt Sindh. Bahnstr. 58. Tel: 069-374374. **EURO MARKT** 65936 Frankfurt-Sossenheim. Schaumburgerstr. 65 Tel: GÜLÇİÇEĞİ ANADOLU 65795 Hattersheim. Frankfurterstr. 24. Tel: 06190/933669. **DÜZBAĞ MARKT** 65795 Hattersheim Pregelstr. 5. Tel: 06190-5448. **MAVİŞ MARKT** 65795 Hattersheim Neugasse 12. Tel: 06190-331519. **BALKAN FEINKOST** 60528 Frankfurt Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/6787457. **TURNA MARKT** 60528 Frankfurt. Adolf-Miessstr. 1A. Tel: 069-66 11 39 25. **NUR MARKT** 60528 Frankfurt. Melibocusstr. 35. Tel: 069-96740699. **TEPE MARKT**. 60386 Frankfurt. Fachfeldstr. 51-53. Tel: 069/418821. **MB LEBENSMITTEL** 60386 Frankfurt/M. Alt-Fechenheim 92. Tel: 069/427100. **GÜLÜM MARKT**. 60435 Frankfurt.Eckenheim Siegmond Freudstr. 72 Tel: 069/549071. **BEHRAM MARKT**. 60320 Frankfurt. Markbachweg 292. Tel: 069-56020997. **ŞAHAN MARKT** 60489 Frankfurt. Alt Rödelheim 16-18-20. Tel: 069-784278. **7895948 REYHAN MARKT** 60439 Frankfurt. Niederurselerlandstr. 143 Tel: 069-58707404. **ÇİÇEK MARKT** 60439 Frankfurt Niederurselerlandstr. 91

HANAU-ASCHAFFENBURG ve ÇEVRESİ

ONUR MARKT 63450 Hanau Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890. **ORUÇ MARKT** 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299. **PINAR MARKT** 63450 Hanau Limestr. 4 Tel: 06181/33753. **AYDIN MARKT** 63450 Hanau Am Freiheitsplatz 10 Tel: 06181/26573. **FRÜCHTELAND**. 63450 Hanau Steinstr. 1 Tel: 06181-5071026. **İSLAM MARKT** 63450 Hanau Gärtnerstr. 30 Tel: 06181/26639. **TÜRKİYEYEM MARKT** 63450 Hanau. CeHa MARKT 63452 Hanau Lamboyrstr. 6 Tel: 06181-160602. **ATAKAYALAR MARKT** 63450 Hanau Schnurstr. 5 Tel: 06181-253862. **BEREKET MARKT** 63452 Hanau Lamboyrstr. 63 Tel: 06181/181329. **PAMUKKALE MARKT** 63450 Hanau Freigerichtstr. 85 Tel: 06181/39713. **YILDIZLAR MARKT** 63450 Hanau Freigerichtstr. 6 Tel: 06181/33463. **İKİZLER MARKT** 63450 Hanau Alstr. 8 Tel: 06181/254303. **BAĞ MARKT**. 63450 Hanau Langstr. 30. Tel: 06181/181150. **FATİHOĞLU MARKT** 63454 Hanau. Kurt-Schumacher-Platz 10. Tel: 06181-257647. **YEŞİL-SAMSUN EXPORT**. 63450 Hanau. Hospitalstr. 4. Tel: 06181/257577. **AC-EICHE**. 63452 Hanau Bruchköbeler Landstr. 52b. Tel: 06181-989538. **YENİ MERKEZ**. 63457 Gr. Heim. Rochusstr. 2-4. Tel: 06181/54054. **KARADENİZ VERPACUNG** 63457 Hanau G.heim Anton Dunkelstr. 9a Tel: 06181-573450. **KIO MARKT** 63477 Maintal. Wilhelmshofstr. 5 Tel: 06181/45241. **EURO MARKT** 63477 Maintal-1. Mozartstr. 10. Tel: 06181-498011. **BÜYÜK ÇARŞI** 63755 Alzenau Brentanostr. 9 Tel: 06023- 503311. **BÜYÜK ÇARŞI** 63741 Aschaffenburg. MEDİNE MARKT 63741 Aschaffenburg. Schneidmühlweg 48 Tel: 06021-401393. **BARIŞ FEINKOST** 63512 Hainburg. Siemensstr. 24. **AYDIN MARKT**. 63739 Aschaffenburg. Bethgasse 2. Tel: 06021-13880.

STADT OFFENBACH ve KREIS OFFENBACH

MENEK MARKT 63071 Offenbach Waldstr. 58 Tel: 069/857556. **KARDEŞLER GIDA** 63065 Offenbach Bleichstr. 2 Tel: 069/889643. **İSTANBUL GIDA** 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/883378. **ZAHER MARKT** 63065 Offenbach Kleinbiengrund 17 Tel: 069/82 37 67 53. **BAYRAM MARKT**. 63065 Offenbach. Sandgasse 28-36 Tel: 069/886167. **ÇA-VUŞ BÄCKEREI**. 63065 Offenbach Sandgasse 28-26. Tel: 069/8008576. **OKTAY MARKT** 63065 Offenbach G. Hasenbachstr. 50 Tel: 069/886975. **ANTALYA MARKT** 63065 Offenbach Kaiserstr. 4. Tel: 069/82364514. **TAT-BUL MARKT** 63065 Offenbach. Kaiserstr. 99. Tel: 069/812820. **YAZICI REISEN** 63065 Offenbach Bleichstr. 65. Tel: 069/810160. **SERAN MARKT** 63071 Offenbach Sprengelndlandstr. 48 Tel: 069- VİTAL MARKT 63128 Dietzenbach J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909. **BUHARA MARKT-1** 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 3 Tel: 0172-6113355. **YAZGAN MARKT-2** 63128 Dietzenbach Rodgastr. 58 Tel: 0172-6113355. **BUKET MARKT** 63128 Dietzenbach. Glashütter Weg 2. Tel: 06074/42809. **NATUR MARKT**. 63128 Dietzenbach Landwehrstr. 3. Tel: 06074/374838.

BABA MARKT 63128 Dietzenbach Justus v. Liebigstr. 7. Tel: 0170-6979158. **CITY MARKET (ÜNLÜ GIDA)** 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 171. Tel: 06102/432870. **HALİDE-RE MARKT** 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/33226. **ŞİRİN ELEKTRO**. 63263 Neu Isenburg. Frankfurterstr. 145. Tel: 06102/4979. **GÜNAYDIN MARKT** 63225 Langen Darmstädterstr. 1 Tel: 06103/928138. **CEBİ YAYLAHAN MARKT** 63225 Langen Bahnstr. 119. Tel: 06103-923504. **ÇAKIR MARKET (1)** 63303 Dreieich Frankfurterstr.106 Tel: 06103/66092. **ÇAKIR MARKET (2)** 63303 Dreieich. Berlinerling 3. Tel: 06103-312926. **UÇUR MARKET** 63322 Rödermark. Am Seewald 2 Tel: 06074/68728. **BAKKAL VISION FOD** 63322 Rödermark Messenhäuserstr. 36 Tel: 06074-696052-53. **UĞUR KEBAB**. 63179 Obertshausen. Bahnhofstr. 52. Tel: 06104/42255.

KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBURG

BİZİM MARKT 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142/562589. **CAN MARKT** 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142-951369. **VATAN EXPORT** 65428 Rüsselsheim Waldstr. 18 Tel: 06142/797327. **VATAN MARKET** 65428 Rüsselsheim Igelweg 2-4. Tel: 06142/152014. **TUR REISEN** 65428 Rüsselsheim. Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 ve 12175. **AYFER REISEN**. 65428 Rüsselsheim. Frankfurterstr. 10. Tel: 06142-63069. **MEVLANA REISEN**. 65428 Rüsselsheim. Schwedenstr. 2. Tel: 06142/81611. **ERDOĞAN MARKET** 65428 Rüsselsheim. Marktplatz 5. Tel: 06142/82217. **ÖZ ASIA MARKET** 64521 Gross Gerau. Burneckerstr. 1. Tel: 06152/188941. **Reisebüro ÖZ ASIA** 64521 Gross Gerau Burneckerstr. 2/A Tel: 06152-188941-42. **YAVUZ MARKET** 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 21 Tel: 06152/83341. **ANADOLU GIDA PAZARI** 64521 Gross Gerau. Waltherr Rathenaustr. 8. Tel: 06152-910759. **GÜNAYDIN MARKET** 64293 Darmstadt Wilhelm-Leuschnerstr. 23-25 Tel: 06151/292136. **YILDIRIM MARKET** 64283 Darmstadt Schleiermacherstr. 6 Tel: 06151/25986. **TÜRK MARKET** 64293 Darmstadt Bismarckstr. 66 Tel: 06151/291270. **MEGA FEINKOST** 64293 Darmstadt Haasstr. 8 Tel: 06151/898356-57. **MERAM MARKET** 64293 Darmstadt Bismarckstr. 75 Tel: 06151- İSTANBUL FEINKOST 64347 Dams-Griesheim Wilh. Leuschn.Str. 37 Tel: 06155-5562. **İSTANBUL FEINKOST** 64285 Darmstadt Heidebergerstr. 72 Tel: 06151-663470. **İSTANBUL FEINKOST** 64297 Darmstadt-Eberstadt Lagerstr. 11 Tel: 06151-891512. **GÜNAYDIN MARKET** 64807 Dieburg. Lagerhalle 15. Halle 5-6. Tel: 06071/823737.

WIESBADEN-MAINZ ve ÇEVRESİ

GÜR GESCHENKARTIKEL. 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 20. Tel: 0611-451112. **GÜR REISEN**. 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 23. Tel: 0611-408511. **BUCAK MARKET**. 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 29. Tel: 0611-407769. **GESCHENK PARADİS DİKKATLİ**. 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 7. Tel: 0611-409178. **DBV-Commerzbank Agentur**. 65185 Wiesbaden Wellritzstr. 59 Tel: 0611-451541. **GÜNAY MARKET**. 65183 Wiesbaden. Schwalbacherstr. 52. Tel: 0611-405894. **MINI-MONİ**. 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 16 Tel: 0171-6569350. **ASİL MARKET**. 65183 Wiesbaden. Hellmundstr. 19. Tel: 0611-406684. **COŞGUN MARKET**. 65183 Wiesbaden. Helenenstr. Tel: 0611-409420. **DEĞERTİŞ MARKET**. 65183 Wiesbaden. Frankenstr. 9. Tel: 0611-405207. **AYDIN MARKET**. 65183 Wiesbaden. Schwalbacherstr. 52. Tel: 0611- DÜR-AL-MARKET. 65201 Wiesb. Schierstein. Hüttenstr. 12. Tel: 0611-9200019. **REISEBÜRO SADI**. 65203 Wiesb.-Biebrich. Stettinerstr. 10. Tel: 65135. **CAN MARKET**. 65183 Wiesbaden. Helenenstr. 18. Tel: 0611-9887488-89. **NURTEX REISEN**. 65183 Wiesbaden. Helenenstr. 30. Tel: 0611-401361. **EMEK MARKET** Wiesbaden Tel: 0611-6900171. **FAHRSCULE AKTAN** 65195 Wiesbaden Werderstr. 13 Tel: 0611- V.I.P. REISEN 65183 Wiesbaden Sedenplatz 1 Tel: 0611- 7247373- 74. **BERGKIRCHLADEN** 65183 Wiesbaden Webergasse 58 Tel: 0611- 377372. **KALE HANDELS-GMBH** 65189 Wiesbaden Weidenbornstr. 4. Tel: 0611- 7239351. **KAPLAN MARKET** 65197 Wiesbaden Holzstr. 43 Tel: 0611-702160. **MERKEZ KAUF** 65197 Wiesbaden Holzstr. 36 Tel: 0611-4112910. **DOST FIRINI** 65203 Wiesbaden Rathausstr. 25 Tel: 0611-3606975. **ANTALYA MARKET** 55116 Mainz Zanggasse 12 Tel: 06131- HİLAL SEYHAH ATENTASI 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 80 Tel: 06131-630899. **ATILAY TURİSTİK** 55118 Mainz Adam Karrillonstr. 2 Tel: 06131-679423. **REISEBÜRO ALTINTAŞ** 55116 Mainz Mittlere Bleiche 17 Tel: 06131-232233. **YUNUS EMRE MARKET** 55122 Mainz Merkez Camii Rheingauwall. 1 Tel: 06131-588137. **MEVLANA REISEN** 55116 Mainz Gärtnerstr. 24 Tel: 06131-234497-98. **VATAN MARKET (2)** Mainz Kastel. Lorenz-Scholtstr. 1. Tel: 06134-62955. **PETEX VERPAC-KUNGS** 55116 Mainz Martinstr. 17 Tel: 0160-92656628 ve 06142-836140. **SERVET EXPORT** 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 87 Tel: 06131-671643. **ŞANILAR MARKET** 55118 Mainz Uhländstr. 6 Tel: 06131-611261. **PAMUKKALE MARKET** 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 83 Tel: 06131-618348. **İSTANBUL EXPORT** 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 77 Tel: 06131-674760.

GIESSEN, WETZLAR, DILLENBURG ve YÖRESİ

BÜRO ŞAŞMAZ 35630 Ehringshausen Kölscherhauser 19. Tel: 06443/77020-22. **TURGUT FEINKOST** 35390 Giessen Marburgerstr. 15 Tel: 0641/390204. **TURHAN SUPERMARKET** 35390 Giessen Ederstr. 4 Tel: 0641/390161. **TURHAN KEBABHAUS** 35390 Giessen Walltorstr. 14. Tel: 0641-3011827. **REISEBÜRO ÖZTOUR** 35390 Giessen, Frankfurterstr. 1 Tel: 0641/77545. **SÜMER MARKET**. 35745 Herborn Hauptstr. 33. Tel: 02772/41934. **DİDEM TUR**. 35745 Herborn. Am Hintersand 6. Tel: 02772/42612. **REISEBÜRO AKTAŞ** 35683 Dillenburg Bahnhofstr. 2 Tel: 02771/6729. **REISEBÜRO DEDE**. 35683 Dillenburg. Tel: 02771-23741. **REISEBÜRO BIRKAN**. 35683 Dillenburg Tel: 02771-261155. **AKYIGIT MARKET**. 35683 Dillenburg. Tel: 02771/7910. **BABA MARKET**. 35764 Sinn. Tel: 02772-81349. **HALK MARKET**. 35576 Wetzlar. Tel: 06441-33388. **TUNA MARKET**. 35576 Hermannstein Alterstr. Tel: 06441- KAYA MARKET. 35576 Wetzlar. Tel: 06441-32127. **KARADENİZ FIRIN**. 35576 Wetzlar. Tel: 06441-31082. **REISEBÜRO YAŞA** 35576 Wetzlar Gloelstr. 17 Tel: 06441-47035. **OSMAN MARKET** 35576 Wetzlar Bahnhofstr. 31. Tel: 06441-449919. **VITA ECZANESİ**. 35576 Wetzlar. Bahnhofstr. Tel: 06441/43094. **DENİZ KEBAB** 35576 Wetzlar Lahn-hofpassage. Tel: 06441-48814. **REISEBÜRO YEŞİL MALATYA**. 35576 Wetzlar. Tel: 06441-31043. **KFZ-Meister Kılıç** 35764 Sinn-Edingen Brückenstr. 7 Tel: 06449-879. **REISEBÜRO-BIRKAN** 57078 Siegen Marktstr. 34 Tel: 0271/8706655. **AKYÜZ REISEN** 57078 Siegen. Bahnstr. 15. Tel: 0271/86889 veya 8708180. **YÜKSELOĞLU-ÜNAL MEZBAHA**. 57072 Siegen. Schlachthaus 10. Tel: 0271/332840. **YILMAZ REISEN** 35708 Haiger Kühllhausstr. 11. Tel: 02773-73204. **Avukat Ahmet Karadağ**. 35576 Wetzlar. Tel: 06441-430445. **Yeminli Tercüman Emin Özbeke**. 35576 Wetzlar. Tel: 06441-951315.

KREIS BERGSTRASSE - ODENWALD ve ÇEVRESİ

DOĞAN SÜPERMARKET 64625 Bensheim Berlinerling 47. Tel: 06251-680781. **DEMİREL REISEN** 69483 Waldmichelbach. Ludwigstr. 40. Tel: 06207-5186 veya 7719. **İBO MARKET** 69483 Waldmichelbach. Ludwigstr. 98. Tel: 06207-5505. **GÜNAYDIN MARKET** 64739 H.-Odenwald Duzenbacherstr. 72 Tel: 06163/5600. **GÜNAYDIN MARKET** 61720 Michelstadt F. Eberstr. 18 Tel: 06066/4470. **ÄNDERUNGSSCHENKAL** 64720 Michelstadt. Neutorstr. 23. Tel: 06061-72394. **FRÜCHTE OASE Feinkost** 64579 Gernsheim Magdalenenstr. 55 Tel: 06258-903132. **PASCHA DÖNER** 64646 Heppenheim Ernst-Schneiderstr. 3 Tel: 06252-68590. **DAMLA REISEN** 64646 Heppenheim. Lehrstr. 2-8. **Starkenburg Pasajı** Tel: 06252-913976. **İVECAN TERZİ** II 64646 Heppenheim Lehrstr. 26-28. Tel: 06252-5298. **DIYAR Piz-zza** Dönerhaus 64658 Furch-Odenwald Fahrenbacherstr. 2. Tel: 06253 - 930026. **KESKİN MARKET** Bensweilherstr. 28. 69509 Mörlenbach Tel: 06209/713681.

RENKLİ YEMEK KİTABI

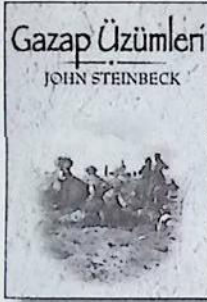


► Tamamen renkli, kaliteli pırıl pırıl baskılı, tam 420 sayfalık, ortası spiral, kolay kullanımı bu kitap, her ev hanımını hayran bırakacak!

Tüm çorba, sulu yemek, kebab, köfte, tavuk, balık, pilav, makama, börek, pasta, kurabiye, tatlı, salata, turşu, reçel, hoşaf, komposto ve dondurma tariflerini pratik ve uygulamalı olarak bulacak, "İşte tam aradığım yemek tarifi kitabı!" diyeceksiniz.

Yaşam mücadelesi veren tüm insanların destanı GAZAP ÜZÜMLERİ

● Pulitzer armağanı kazanan Gazap Üzümleri 20. yüzyılın en büyük edebiyat eserleri arasında yer alır. Konusu kısaca, topraklarından koparılan ve iş bulma umuduyla yollara dökülen yoksul tarım işçilerinin hayatta kalma mücadelesidir.



12.50

Rüyalarını merak edenler için en güzel RÜYA TABİRLERİ

● Rüya, tipik uyku gibi hayatın bir parçasıdır. Bir çoğumuzun hemen her gün karşılaştığı bir olaydır. Her rüya gördüğünde "tabirciyi" insan nereden bulsun. İşte bu kitap, rüya ile ilgili temel yorumlara yer vermiştir.



7.70

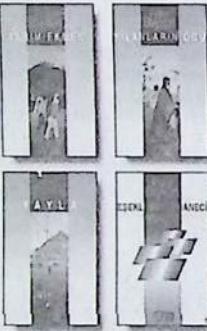
Fakir Baykurt'un çok satan kitapları!

4 Kitap

Birarada, Şimdi
~~36.50~~ €
yerine, sadece:

23.50

- Yarım Ekme
- Yılanların Öcü
- Yaya
- Eşekli Kütüphane



Emine Şenlikoğlu'nun çok satan kitapları!

4 Kitap

Birarada, Şimdi
~~28.50~~ €
yerine, sadece:

19.50

- Uzaktaki Çocuklar
- İnsanlarda Kayar
- Mahkum Duygular
- Kadınlar Kadınlara da Eziyor



CİNSEL YAŞAMINIZA RENK KATIN!..

- Yatakta ne istediğimi nasıl söylerim?
- Yeni bir eşle nasıl güvenli ilişki kurabilirim?
- Cinsel isteği yeniden canlandırmak için ne yapmalıyız?
- Cinsel coşkunun en yüksek doruğuna nasıl erişiriz?

CİNSEL SORUNLARINIZA RENKLİ FOTOĞRAFLARLA ÇÖZÜMLER...

Cinsellikle ilgili tüm sorularınızın karşılıklarını, baştan sona renkli fotoğraflarla resimlenmiş olarak bulacaksınız. Tüm ayrıntılarıyla görülmüş cinsel ilişkilerin, teknikleri, sevişme pozisyonlarını ve yakınlık anlarını inceleyin. Cinselliğin doyumsuz doruklarını bir uzmanın kaleminden çıkmış içten ve yürekli açıklamalarla, kendiniz ve eşiniz için araştırın.



Bu kitaplarla hayatınız değişecek!

4 Kitap

Birarada, Şimdi
~~38.50~~ €
yerine, sadece:

19.50

- Üzüntüyü Brak Yaşamaya Bak
- Dost Kazanma ve İnsanları Etkileme Sanatı
- Mutluluk ve Başarı Yolları
- Söz Söyleme ve İş Başarma Sanatı



Doyasıya gülmeye hazır mısınız?

● 2 kitap birarada

~~15.40~~ € yerine, sadece:

11.50



■ En Hakiki Temel Fıkraları 160 Sayfa

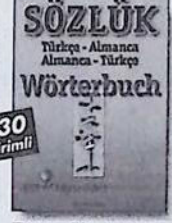
■ En Güzel Bektaş Fıkraları 176 Sayfa

Kendi kendinize Almanca öğrenimi!

● 1 kitap+1 sözlük birarada

~~24.50~~ € yerine, sadece:

17.50



■ En Kolay Almanca Öğrenimi 264 Sayfa

■ Almanca-Türkçe/ Türkçe-Almanca Sözlük Yeni Baskı/444 Sayfa

Emre Kongar'ın en çok satan kitapları!

4 Kitap

Birarada, Şimdi
~~32.50~~ €
yerine, sadece:

19.50

- Yaşamın Anlamı
- Kızlarım Mektupları
- Küresel Terör ve Türkiye
- 28 Şubat ve Demokrasi



Her evde bulunması gereken önemli eserler

AİLENİZİN SETİ GELİYOR...

4 kitap hepsi
birarada şimdi
sadece ~~66.50~~ €
43.50 €

%35
indirimli



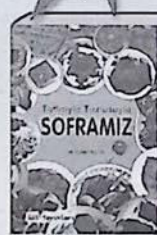
DOKTORUM YANIMDA
Sağlık sorunlarınız için kılavuz kitap... Her türlü hastalığın tedavisine ilişkin eser çok sayıda uzman doktor tarafından hazırlanmıştır. Bu kitap sayesinde hastalıkların ilk teşhisini çok daha kolay kayılabileceksiniz. 460 Sayfa/Lüks ciltli



RÜYA TABİRLERİ ANSİKLOPESİSİ
Rüyaların büyük gerçekler gizlidir. Rüyaların göz ardı edemeyiz. Her zaman yorumlanmasına büyük ihtiyacınız duyarız. Bu kitap, rüyalarınızın açıklamasını yapacak ve sizi rahatlatacaktır. 440 sayfa/Lüks ciltli



YENİ TÜRKÇE SÖZLÜK
Bu sözlük çağdaş Türkiye'nin en yeni sözlüğü olarak hazırlandı. Türkçe konusunda karşılaştığınız zorlukları bu sözlükte aşacaksınız. Yeni Türkçe Sözlük, aynı zamanda çocuklarınızda Türkçe öğrenimine büyük katkı sağlayacaktır. 424 Sayfa



SOFRAMIZ YEMEK KİTABI
Eşiz bir yemek kitabı... Çorbalar, sebzeler, et yemekleri, salatalar, tatlılar, hamur işleri, kurabiye-kek-pasta, dondurmalar, reçel ve turşular... Büyük boy baskı 472 Sayfa

En çok satan şiir kitapları!

4 Kitap

Birarada, Şimdi
~~28.50~~ €
yerine, sadece:

19.50

- Al Yaralama Sevdamı Sar
- En Güzel Aşk Şiirleri
- O Gece Senden Sonra Kar Yağdı Odama
- Türk Aşk Şiirleri



Muazzez Tahsin'in çok satan kitapları!

4 Kitap

Birarada, Şimdi
~~32.50~~ €
yerine, sadece:

19.50

- Garip Bir İzdıvaz
- Aşk ve İntikam
- Mualla
- Yabancı Adam



Siparişlerinizi telefon, faks, mektup ve e-mail ile yapabilirsiniz. Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 6,40 Euro'dur.

79,- Euro'nun üzerindeki siparişlerde posta masrafı kitabemize aittir. E-Mail adresimiz: Info@turkkitabevi.com. İnternet adresi: www.turkkitabevi.com

TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M, Tel.: 069/25 05 06, 0172/671 64 99, Fax: 069/25 05 04

Almanya dışı ülkeler için Telefon 0049-69-24007665, Fax: 0049-69-250504



Wüstenrot'un Türk kaptanları başarılı bir yıla imza attı

Almanya'nın köklü ve tanınmış yapı tasarruf kuruluşu olarak bilinen **Wüstenrot** bünyesinde Türk ekibi, geçtiğimiz ay 2002 yılını değerlendirmek amacıyla bir araya geldi. **Wüstenrot Türk Organizasyonu** olarak da bilinen Türk birimi, gözle görülür bir krizden geçen 2002 yılını kendileri açısından tüm zorluklara rağmen başarılı bir dönem olarak niteliyor. **Wüstenrot-Württembergische AG** kurulundaki genel duruma göre, olumlu sonuçlara imza attıklarını kaydeden Türk Masası Direktörü **Erbil Karaismail**, temsilcilik ve uzman yetkililerin bu alanda önemli katkı sağladıklarını söyledi. Bu arada durum değerlendirme toplantısında **Wüstenrot Württembergische AG Genel Müdürü Hess** de hazır bulundu ve kuruluşun Türk kapitanlarını başarılarından dolayı kutladı ve temsilcilere başarılarını göre ödülleri verdi. Buna göre, Orta Almanya Genel Temsilcisi Hanaulu işadamı **Mehmet Kuşçu**, yoğun çalışma kapasitesi ile bu yıl da birincilik ödülüne layık görüldü. Başarı sıralamasında yer alan diğer temsilciler ise şöyle: **2. Mahmut Yılmazel, 3. Şefik Yılmazel, 4. Gürsel Değirmenci, 5. Kemal Sağlam. 6. Ramazan Elmas.** Fotoğrafta üstte, Türk temsilciler Türkiye Masası şefi **Erbil Karaismail** ile toplu halde görüşüyor. Yanda ise, başarılı çalışma yılı ile 2002 senesinde birincilik ödülünü **Mehmet Kuşçu**, Genel Müdür **Hess**'ten alırken



görülüyor.

Öte yandan işadamları **Mehmet Kuşcu**, mesleki alandaki başarısına sosyal yaşamdaki katkılarıyla da ayrı bir anlam kazandırıyor. Spor kulüpleri-ne verdiği desteğin yanısıra okul ve eğitim alanında fikir üretimine katkıda bulunan **Kuşcu**, Mainz Kinzig-Kreis bölgesini Hessen Eyalet Veliler Birliği'nde temsil etmek üzere görevlendirildi. İl bazındaki Veliler Derneği toplantısında yapılan eyalet kongresi delege seçimlerinde aday gösterilen **Mehmut Kuşcu**, **Hanau Brüder Grimm Schule** adlı okul adına 33 oyla, Bad Salzmünster'den Bayan **Paul** ile birlikte bu vazifeyi hak kazandı. Türk işadamları özellikle yabancı çocukların içinde bulunduğu eğitim sorunlarına çözüm getirmek için, her platformu fırsat bileceğini söyledi ve anne babaları çocuklarının geleceği ve eğitimleri yönün-de daha duyarlı olmaya davet etti.

Rödermark'ta yeni yönetim işbaşında!

Rödermark Türk Alman Dostluk Derneği (DTF) olağan genel kurulunu yaptı ve başkanlığı yörede anadil dersi öğretmenliği yapan Ali Ercan üstlendi.

Uzun yıllardır yörede iki toplum arasındaki diyalogu güçlendirmek ve bölgede yaşayan Türk vatandaşlarının sorunlarına çözüm bulmak yönünde çalışmalar yapan derneğin yeni başkanı Ali Erçan: "Bizde yönetimler değişse de amaç aynı kalır. O da Türk Alman dostluğuna yeni halkalar eklemektir." dedi.

Dostlukların pekişmesi sürecinde Türk toplumunun bayram günlerinde geleneklere uygun biçimde etkinlikler düzenleyen derneğin genel kurulunda yeni yönetimde ayrıca şu isimler de yer aldı: **Hidir Karademir** ve Fedai **Öztürk** (Başkan Yardımcısı) **Hatice Çavuş** (Sayman) **Karl Heinz Oberf-**

ranz (Yazman) Gülay Özçelik (Gençlik sorumlusu) **Ali Ekber Kangallı, Piri Sofu ve Hüseyin Çavuş** (üyeler) Kongrede, bugüne kadar başkanlık görevini başarıyla yapan **Hıdır Karademir'e** teşekkür

sinde Almanca dil bilgilerini geliştirme yönünde proje geliştirecek ve benzeri bir proje ise erişkinler konusunda yapılacak. Fotoğrafta (altta) dernek yönetim kurulundan üyeler soldan sağa Fedai Öz-



kür edildi ve kendisinin derneğin 14 yıllık geçmi-
şinin temel direği olduğu
vurgulandı. Dernek yeni
çalışma döneminde Türk
öğrencilerin okul önce-

türk, Hatice Çavuş, Hüseyin Çavuş, Ali Ercan, Hıdır Karademir, Ali Ekber Kangallı ve Karl Heinz Oberfranz birarada görülüyor.

Çocuk yangın çıkartırsa sorumlu kim?

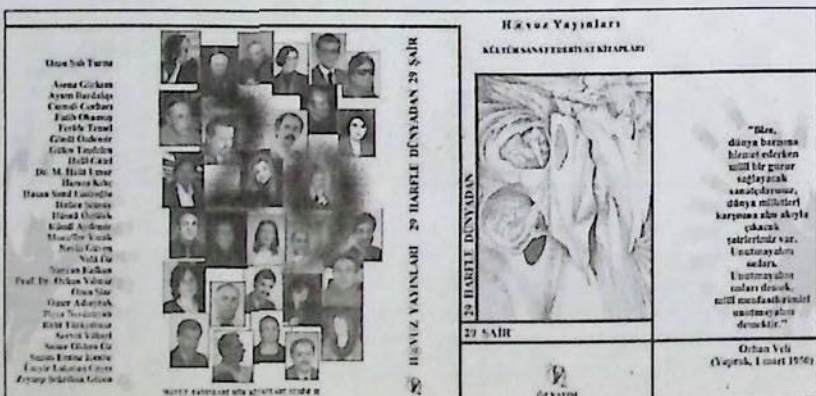
Almanya'da reşit olmayan yaştaki bir çocuğun, oynarken yol açtığı zararın tamamını, anne babanın zorunluluk sigortası (Haftpflichtversicherung) üstlenmek zorunda. Nürnberg Eyalet Yüksek Mahkemesi'nin sonuçlandırdığı dava konusuna göre, 10 yaşındaki bir kız çocuğu, 9 yaşındaki emsaliyle eski bir binada ateşle oynarken, büyük bir yangına yol açınca,

zararı kimin karşılaması gerektiği konusunda bir uzlaşma sağlanamadı. Mahkeme, 10 yaşındaki çocuğu ve annesi ile onların bağlı olduğu sigortayı tam sorumlu tutarken, 9 yaşındaki diğer çocuğun olayın farkında olacak olgunlukta olmadığına karar verdi. Sigortaya 204 bin Euro ödetmeyi gerektiren yangına ilişkin karar numarası şöyle: Az: 6 U 1352/02



29 harfli dünyadan 29 şair

Sanat yaşamını Darmstadt'ta sürdüren şair **Nida Öz**'ün öncülük ettiği ve değişik Avrupa ülkelerinden ve Türkiye'den şair ve şiir dostlarının katkıda bulunduğu "**29 Harfli Dünyadan 29 Şair**" isimli şiir kitabı **Özyapım oHG-H@vuz Yayınlarından "ISBN 3-9808611-0-2"** bipariş numarası ile çıktı. Nisan ayından itibaren Almanya'daki tüm kitapçılardan, ismi ve sipariş numarası verilerek temin edilebilecek olan bu özgün yapıtın Dünya Şiir Gününde doğduğunu söyleyen **Nida Öz**, amaçlarının yurtdışında yaşayan ve şiir sanatıyla ilgilenen insanların sesini duyurmak olduğunu belirtti. Daha geniş bilgi veya sipariş için: Tel: 06151-



Anadolu Güneşimiz Sümer Ezgü

kaset ve CD'leri, ödemeli olarak gönderilir, isteyen dernek ve kuruluşlara konser organize edilir.

ABD e.V.
Avrupa Burdurlular Derneği
Tel: 06181-252512

Türk Kitabevi
Güvencesiyle...

TÜRK SİNEMASI EVİNİZDE!

KEYİFLE İZLEYECEĞİNİZ ORJİNAL VCD FİLMLER!..

1 FİLM

şimdi sadece

12,- €

3 FİLM

%19 indirimli
36,- Euro yerine
şimdi sadece

29,- €

5 FİLM

%25 indirimli
60,- Euro yerine
şimdi sadece

45,- €

8 FİLM

%29 indirimli
96,- Euro yerine
şimdi sadece

68,- €

► 12 filmden sonra yapılacak
her film siparişi sadece
7.90 Euro'dan hesaplanır
ve posta ücreti alınmaz.

DVD
VIDEO

VCD
VIDEO

ve tüm
bilgisayarlarda
izleyebilirsiniz.

► Ambalajı açılmış filmlerde
kusurda değişiklik yapılmaz.



Vizonte Yılmaz Erdoğan/
D. Akbaş/Cem Yılmaz/A. Erkekli



Tutku Suçları
Gani Rüzgar Şavata/Sevda Demirel



Karışık Pizza
Meltem Cumbul/Cem Özer



Değirmen
Şener Şen/Serap Aksoy



Çiçek Abbas Şener Şen / İlyas Salman / Pembe Mutlu



Sokakta Kan Vardı
Yılmaz Güney/İsen Pisküllü



Kızlar Sınıfı
İlyas Salman/Münir Özkul



Kahpe Bizans M.Ali Erbil
Cem Davran/Hande Ataizi



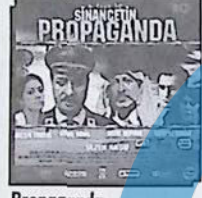
Eşkiya
Şener Şen/Uğur Yücel



Mezar Kurtları
Gani Rüzgar Şavata/Ankara Turgut



Salvar Davası
Şener Şen/Müjde Ar



Propaganda
K.Sunal/M.Akpınar/R.El Roman



Tutku Hülya Aysar
Kenan Kalkan



Piano Piano Bacaksız
Rutkay Aziz/Yaman Okay



Piyade Osman
Yılmaz Güney/Ülkü Özen



İstanbul Kanellerarın Altında
Ege Aydın/Öken Bayülgen/Haluk Bilginer



Züğürt Ağa
Şener Şen/Erdal Özyağalar



Herşey Çok Güzel Olacak
Cem Yılmaz/Mazhar Alanson



İstanbul'u Satıyorum
Ferhan Şensoy



Otogargara
Yılmaz Erdoğan/Demet Akbaş



Nâzım Hikmet
Belgesel



Ağır Roman Müjde Ar
Öken Bayülgen/Mustafa Uğurlu



Komser Sekspir
Kadir İnanır/Müjde Ar/Ö. Bayülgen



MEM Ü ZİN Meltem Doğanay
H. Ergün/F. Demirel/Yalın Dümer



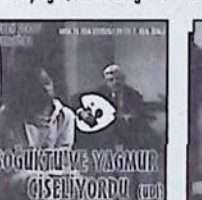
Balayayka
Uğur Yücel/Cem Davran



Dil Yarısı Orhan
Gencebay/Y. Özdemiroğlu



Soyut Padişah
Ferhan Şensoy



Söğüt ve Yağmur Gızel Yordü
Türkan Şoray/Ekrem Bora



Bir Sonbahar Hikayesi
Zuhul Okay/Can Tugay



Maden
Cüneyt Arkin/Tarik Akan



Fikrimin İnce Gülü
İlyas Salman/Serra Yılmaz



Yağmur Kaçakları
Tarik Akan/Aurelli Toledano



Herşeyye Rağmen
Talat Bulut/Şerif Sezer



Asansör
Mustafa Uğurlu/Arzu Yanardağ



Drejan Gani Rüzgar
Şavata/Serpil Çakmaklı



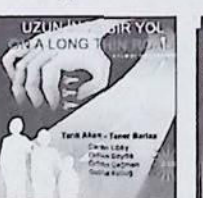
Kuyucaklı Yusuf
Talat Bulut/Derya Arbaş



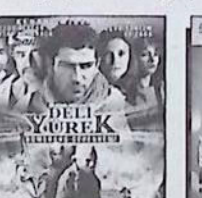
Güle Güle
Zeki Alasya/Metin Akpınar



Büyük Yalnızlık
Sezen Aksu/Ferhan Şensoy



Uzun İnce Bir Yol
Tarik Akan/Taner Barlas



Deli Yürek Kenan
İmirzaloğlu/Melda Bekcan



Bir Kırık Bebek
Hülya Aysar/Erdal Özyağalar

Siparişlerinizi telefon, faks, mektup ve e-mail ile yapabilirsiniz. Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 6.40 €'dur. 79,- €'nın üzerindeki siparişlerde posta masrafı kitabemize aittir. E-Mail adresimiz: info@turkkitabevi.com. İnternet adresi: www.turkkitap.net

TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/Main (Hauptbahnhof yakınında)
Tel.: 069/25 05 06, 0172/671 64 99, Fax: 069/25 05 04
Almanya dışı ülkeler için Telefon 0049-69-250506, Fax: 0049-69-250504



Bergstrasse Türk-Alman Dostluk Derneği

Güney Hessen'in Bergstrasse bölgesinde yaşayan Türkler ile Almanlar arasında diyalogu geliştirmeyi amaçlayan Bergstrasse Türk Alman Dostluk Derneği kuruldu.

Derneğin Bensheim-Auerbach'ta yapılan kuruluş toplantısına, 100'e yakın Türk ve Alman davetli katıldı. Dernek başkanlığına Dr. Reinhard Bauss seçilirken, Erhan Songün Başkan Yardımcılığına getirildi. Derneğin yönetim kurulunda da Başol bahar, Dr. Kristian Hahn, Jürgen Hagemann, Monika Seyffer, Hüseyin Erbay, Selami Sezer, Halet Ruhm, Uwe Haemel, Bodo Franz ile Alison Demirtaş görev aldılar. (resim) Derneğin kuruluş toplantısına Bensheim Belediye Meclisi'nde grubu bulunan partilerin temsilcileri ile Hessen Eyalet SPD Milletvekili Karin Hartmann da katıldı. Dernek yönetim kurulunun seçil-

mesinden sonra bir konuşma yapan Bergstrasse Türk Alman Dostluk Derneği Başkanı Dr. Reinhard Bauss, Türk Alman Dostluk Derneği'nin Bergstrasse bölgesinde yaşayan Türkler ile Almanlar'ın yakınlaşmasını sağlamak amacıyla toplantılar ve bazı kültürel etkinlikler düzenleyeceğini belirtti. Dr. Bauss, derneğin geleneksel Türk Alman dostluğunu daha da geliştirmek yönünde çalışmalar yapacağını vurguladı. Derneğin kuruluş gecesinde Fahri Erfiliz tarafından hazırlanan ve Yunus Emre'nin şiirlerinden örneklerin Türkiye'den slayt filmler eşliğinde sunulduğu "Sevilelim-Sevilelim" adlı bir gösteri de izlendi. Gecede daha sonra Mannheim'dan Hoş Neva Grubu, Yunus Emre'nin ilahilerini seslendirdi. Kuruluş gecesine katılanlara Türk mutfağından yemekler de sunuldu. (Haber: HAMİDE KÜÇÜKLER)

ŞAFAK KÜCHENSTUDIO

Ihr Küchenspezialist

Mutfak donanımında yıllanmış deneyim ve uzman kadromuzla tüm vatandaşlarımızın hizmetindeyiz.



€ 2348,-

Siemens, Bauknecht, AEG, Beko marka beyaz eşya ürünlerimiz, süper uygun fiyatlarla sizleri ayrıca bekliyor.

Arayın, gelin ve bizi yakından tanıyın. Fiyat ve kalite açısından farkımızı kendi gözlerinizle görün. Bizimle Türkçe konuşabilirsiniz.

Römerstr. 7 . 63450 HANAU

Tel: 06181-23 451 . Faks: 25 70 12

Çok uygun şartlarla...

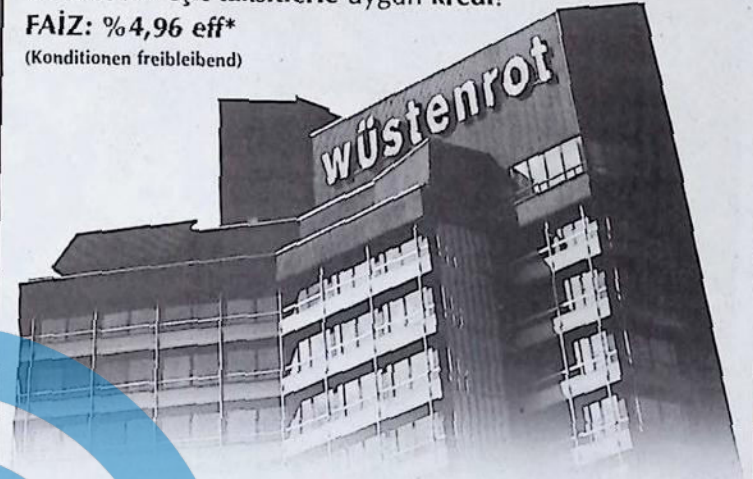
Kredi

Wüstenrot'tan Özel Kampanya!

"Wüstenrot Konstant" programı çerçevesinde düşük faizli ve uzun vadeli, faiz yükselme kaygısı olmadan, baştan sona kadar eşit taksitlerle uygun kredi!

FAİZ: %4,96 eff*

(Konditionen freibleibend)



Wüstenrot Türk Organizasyonu'nun Partner'leri:

- Wüstenrot Bausparkasse AG
- Wüstenrot Bank AG
- Wüstenrot Hypothekenbank AG
- Württembergische Lebensversicherung AG
- Württembergische Versicherung AG (Sach)
- Württembergische Krankenversicherung AG
- Baden-Württ. Kapitalanlageges. m.b.H
- Allgemeine Rentenanstalt AG
- Oyak Anker Bank

Kredi ciddi iştir. Uzmanlık ister. Bize danışın, Siz de yararlanın.

wüstenrot

Finanz Danışmanınız

Dipl.- Ing.
Mehmet Kuşçu
Lautenschlägerstr. 23
63450 HANAU

Tel: 06181 / 25 25 12 - 17
Faks: 06181 / 21 563
Cep tel: 0172 / 66 64 615





Frankfurt Havaalanı, Rhein-Main bölgemizin ekonomik çekiciliği açısından tartışılmaz boyutta büyük bir önem taşıyor. Havaalanımız, „Dünyaya Açılan Bir Kapı“ olarak uluslararası ulaşımı sağlıyor, girişimciler açısından bu bölgeye yerleşme cazibesi sunuyor, yeni yatırım olanaklarına zemin hazırlarken, ekonomik gelişmeye katkıda bulunuyor. Mevcut işyerlerini güvence altına alırken, yeni işyerlerinin yaratılmasına da olanak sağlıyor. Dinamik bir toplum ve küreselleşen dünyamız artık, gerçekçi ulaşım beklentilerinin ışığında, geleceğin hava ulaşımına yönelik somut projelere gereksinim duyuyor. Bu nedenle bizim sloganımız...

Zukunft ausbauen